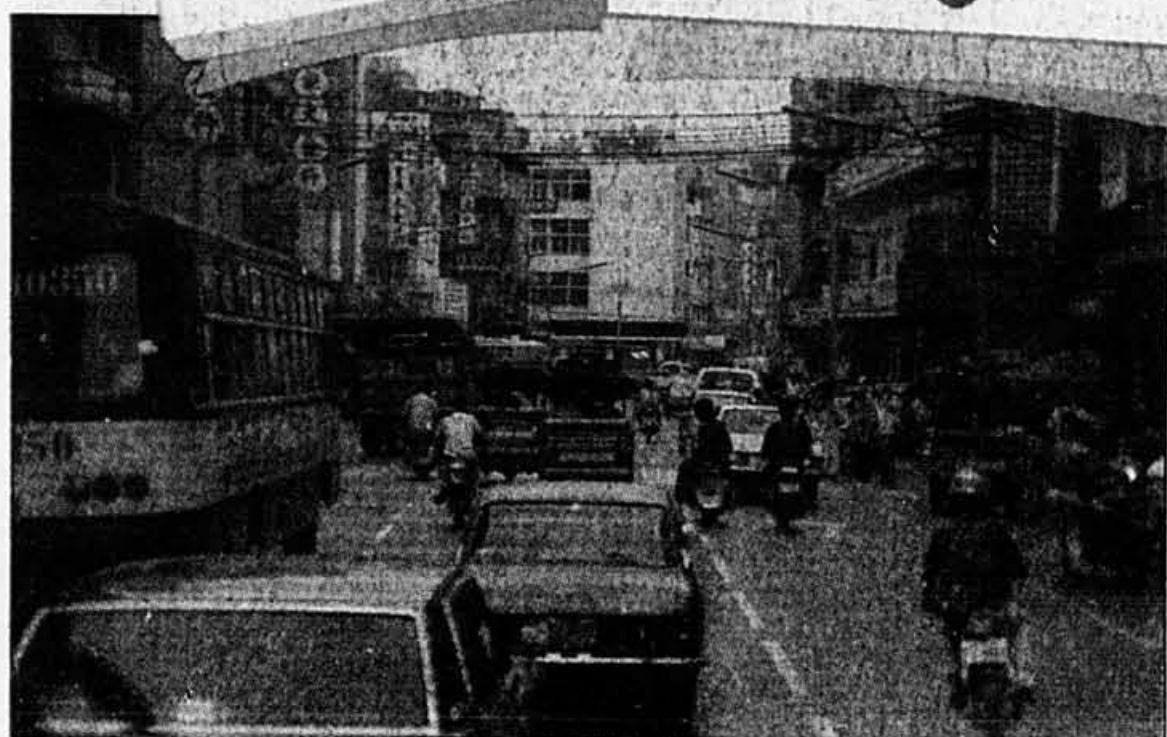


Bangkok,



Les rues de Bangkok sont paralysées par des embouteillages monstres.



une ville en mutation rapide

Les tours dorées des temples du Wat Phra Keo situés à l'intérieur de l'imposant palais impérial.



C'est au mois d'octobre qu'ont lieu les fêtes bouddhistes.

New York Times News Services

Un des aspects les plus remarquables de Bangkok est la rapidité foudroyante des changements que la ville subit sans cesse. A l'exception des temples et de quelques sites royaux, le visiteur qui y revient après une absence d'à peine cinq ans se trouvera totalement dépaycé: tout est nouveau, depuis les gratte-ciel copiés sur Manhattan jusqu'aux lieux de divertissement, où les discothèques hurlantes se mêlent désormais aux anciens «lieux de plaisir» tant prisés des Thaïlandais.

Des quartiers résidentiels jadis tranquilles, notamment dans le district de Sukhumvit, sont maintenant la scène d'embouteillages constants, en raison de la multiplication des restaurants, bars, boutiques et clubs privés qui s'ouvrent dans ce secteur presque chaque semaine.

En même temps, les coutumes sociales sont en voie de subir un bouleversement total. Une classe importante de jeunes Thaïlandais affluents a fait son apparition, et leurs idées,

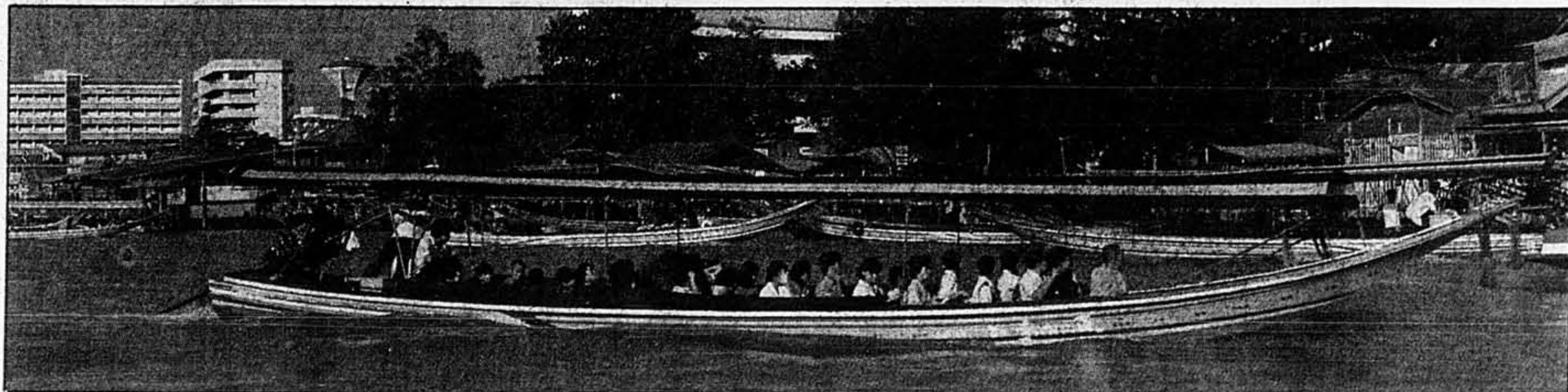
influencées par leurs visites en Occident, ont modifié la philosophie traditionnelle de la ville, lui donnant un aspect sophistiqué qui ne manque jamais de stupéfier ceux qui l'avaient connue il y a quelques années seulement.

Les activités

La fête bouddhiste connue sous le nom d'«Ok Phansa», qui a lieu généralement en octobre, marque la fin de la période de trois mois de la «Retraite des pluies», durant laquelle les moines ne sont pas autorisés à quitter leurs monastères. Elle signifie aussi que la saison des pluies est virtuellement terminée et que l'humidité va baisser quelque peu, et si l'expression «saison fraîche» est peut-être malvenue dans une ville où la température descend rarement au-dessous de 30 degrés, c'est tout de même la meilleure époque pour jouir des nombreux festivals de plein air.

Au début de novembre, et pour une semaine entière, c'est la Foire du Mont d'Or, qui se tient sur la colline artificielle de ce nom, construite au

SUITE À LA PAGE G 2



De longues embarcations transportant des dizaines de passagers sillonnent les canaux de la Venise de l'Orient.

PHOTOS FRANÇOIS TRÉPANIÉR CONCEPTION GRAPHIQUE: RENÉE FLEURY

PARIS 89
 Nos bureaux sont fermés le samedi.
 Pour les conditions de réservation et d'annulation, contactez-nous.
 TOURBEC

DÉPART 11 SEPTEMBRE

379\$

HÔTEL ★★

À PARTIR DE **49\$** PAR NUIT

AUTO 3 SEM.

250\$ PAR PERS.*

* Prix par personne
 Transport aérien
 Montréal/Paris/Montréal
 séjour de 1 à 4 sem.
 Taxe d'aéroport en sus: 22\$

* Prix basé sur une voiture de location cat. A pour 3 semaines sur une base de 2 pers. Toutes taxes et assurances incluses.

7 bureaux **TOURBEC** pour vous servir
 MONTRÉAL ET LES ENVIRONS

593-1010
 499-9930
 842-1400
 288-4455
 662-7555
 466-4777
 342-2961

Extérieur de Montréal, Québec et Sherbrooke: 1-800-361-3709



Bangkok

SUITE DE LA PAGE 1

milieu du XIX^e siècle. Couronnée d'une pagode d'or qui marque l'entrée de l'avenue Rajadamnoen, la colline était jadis le lieu le plus élevé de Bangkok, et permettait de surveiller l'approche d'invasisseurs éventuels. La foire, qui se poursuit nuit et jour, est extrêmement bruyante, même pour les oreilles thaïlandaises, avec hauts-parleurs hurlant à tue-tête, mais elle offre une occasion unique d'admirer des représentations du «likay» (théâtre folklorique), rares à Bangkok. Ces spectacles gratuits présentent notamment des singes jouant des rôles humains, et les plaisanteries — malheureusement perdues pour quiconque n'est pas familier avec le thaïlandais populaire — portent sur l'actualité et sont souvent osées.

Le «Loy Krathong», le plus beau de tous les festivals thaïlandais, se célèbre lors de la pleine lune de novembre. De petits bateaux (krathongs), épousant la forme d'une fleur de lotus ouverte et décorés de bâtons d'encens et de chandelles allumées, sont lancés sur le Chao Phraya, sur les canaux et dans les piscines des hôtels. La fête s'accompagne aussi de feux d'artifice, de musique et de bruyantes réunions à travers la ville.

Les meilleurs endroits d'où l'on puisse admirer les festivités sont sans contredit les hôtels bordant le fleuve, notamment l'Oriental, le Shangri-La ou le Royal Orchid Sheraton, qui offrent tous à cette occasion des diners spéciaux très courts et pour lesquels il est à conseiller de faire des réservations longtemps à l'avance. Par exemple, l'Oriental (48 Oriental Avenue; 236-0400) offre un dîner-buffet et un krathong pour chaque convive, à \$70 US pour les adultes et \$40 pour les enfants (calculés au taux de 25 bath au dollar). Le même prix vaut pour une excursion à bord de l'Oriental Queen, le bateau de croisière de l'hôtel.

Bangkok est depuis longtemps connue pour sa vie nocturne quelque peu osée. Cette tradition se poursuit, non seulement dans le fameux quartier de Patpong, mais aussi dans les clubs de nuit beaucoup plus élégants de la banlieue.

Mais il existe désormais à Bangkok d'autres sources de divertissement nocturne. L'éducation occidentale, les voyages à l'étranger et une économie florissante ont engendré une nouvelle génération de Thaïlandais aux goûts très différents. A un certain moment, tout le monde courait les énormes discothèques — «NASA», par exemple, peut accueillir jusqu'à 3 000 personnes et met en vedette un vaisseau spatial qui descend sur la piste à minuit et d'où sort un robot qui tire les billets de présence. Mais aujourd'hui, on semble préférer les clubs plus intimes, copiés sur les «pubs» anglais ou les clubs de jazz de New York.

Le lieu le plus couru en ce moment est Silom Plaza, sur Silom Road, qui compte une douzaine de bars et discos où s'ébattent jusqu'aux petites heures du matin les enfants des riches familles de la ville. (Le fait que plusieurs de ces lieux de divertissement appartiennent à ces familles explique sans doute pourquoi ils demeurent ouverts bien après l'heure officielle de fermeture.) Il s'agit la plupart du temps de clubs assez exigus, dont beaucoup présentent des groupes de rock ou de jazz et où l'on serait en peine de trouver les «hôteses» ou les shows exotiques de Patpong. On peut citer le Yuppie Pub et Restaurant (234-0149), le L.A. Pub (233-1881) et le T.G.I. Friday Pub (234-0544).



PHOTO FRANÇOIS TREPANIER, La Presse

Spectacle toujours impressionnant qu'une statue de ce type découverte au hasard d'une promenade dans Bangkok.



PHOTO REUTER

L'un de ces milliers de tuktuks transportant un passager et des marchandises, livre une concurrence acharnée aux taxis, autobus

et motocyclettes qui encombrant les rues de Bangkok. Ces petites voitures à trois roues font penser à des abeilles dans leur ruche.

Les choses commencent à bouger vers 22 heures et l'ambiance se maintient jusqu'à 4 heures du matin au moins. Seules les discos demandent un prix d'entrée, généralement \$10, qui comprend deux verres; ailleurs, la bière coûte \$2, le whisky, \$3.

On trouvera plusieurs autres boîtes très prisées des jeunes Thaïlandais comme des touristes sur Soi Sarasin, qui longe le parc Lumpini. Citons notamment le «Brown Sugar» (250-0103), qui se décrit comme «le meilleur restaurant de jazz à Bangkok depuis 1985».

Les amateurs de musique moderne fréquentent aussi le quartier Gaysorn, près de l'hôtel Meridien President, où le «Blue Moon» (253-7533) offre jazz et heavy metal joué par des musiciens locaux ou des groupes en tournée.

Il n'y a pas si longtemps, les visiteurs désireux de goûter à la véritable cuisine thaïlandaise — par opposition à celle que servent les hôtels et autres endroits fréquentés par les touristes — devaient soit être invités dans une demeure privée, soit s'accommoder d'une ambiance peu esthétique. Tout cela a changé, et, aujourd'hui, Bangkok foisonne de restaurants de bon goût, dont les mets épicés satisfont les palais les plus exigeants. Un repas consiste généralement en quatre ou cinq plats. Le thé, la bière ou le whisky local sont préférables au vin, qui est cher pour le pays (\$15 environ pour une bouteille de vin très ordinaire).

Bussaracum (35 Soi Pipat 2, 235-8915) est un établissement élégant où un repas pour deux coûte environ \$27. Le restaurant offre en outre un cours de cuisine thaïlandaise de dix jours à \$153 par personne. (L'hôtel Oriental offre un cours identique durant cinq jours, du lundi au vendredi, pour \$250.)

Lemongrass (531 Sukhumvit Soi 24, 258-8637) se spécialise dans la cuisine du sud de la Thaïlande, qui tend à être plus épicée que celle du centre du pays et contient des ingrédients qui risquent d'être inconnus des personnes qui ne connaissent que les restaurants thaïlandais de l'Amérique du Nord. Un repas pour deux coûte environ \$30.

Plus modeste quant à sa décoration mais toujours comble, My Choice (Soi 31, 258-5726) offre des menus spéciaux vantant les différentes régions du pays, et ses salades très épicées sont réputées. Environ \$20 pour deux personnes.

Pour passer une soirée amusante, Tham Nak Thai (131 Rajadapisek Road, 276-1810) est

l'un de ces énormes restaurants de semi-plein air qui bordent une nouvelle avenue aménagée dans la banlieue est. Tham Nak Thai prétend être le plus grand jardin-restaurant au monde, et l'on n'en doutera pas en contemplant les pavillons de style thaïlandais disséminés sur dix acres de terrain, les serveuses apportant aux clients les plats sur des patins à roulettes. Les fruits de mer y sont la spécialité. Un repas pour deux personnes coûte environ \$25.

L'Oriental (236-0400) est sans doute légendaire, mais il ne détient plus le monopole de la vue sur le fleuve. Avec ses 854 chambres, le Royal Orchid Sheraton (234-5599) est beaucoup plus imposant que l'Oriental (398 chambres) et à \$110 pour une chambre à deux lits, moins cher que ce dernier, où elle coûte \$165 au moins. Le Shangri-La, plus nouveau (89 Soi Wat Suan Plu, 236-7777), a 697 chambres et le prix est d'environ \$115 pour une chambre à deux lits. (Les hôtels de luxe ajoutent dix pour cent de

service et une taxe de 11 pour cent.)

Mais quelque plaisant qu'il puisse être de s'asseoir sur la terrasse et de regarder passer les sampans, un hôtel situé au bord de l'eau a certains désavantages pour les hommes d'affaires, dont les contacts se trouvent presque toujours dans d'autres quartiers de la ville. Les hôtels du centre pallient à cet inconvénient, notamment le Regent (155 Rajdamri Road, 231-6127) et le Hilton International (2 Wireless Road, 253-0123). Tous deux comptent 435 chambres, et demandent \$115 pour une chambre à deux lits.

Au nombre des nouveaux hôtels, il convient de ne pas oublier le Landmark (138 Sukhumvit Road, 254-0404), où la chambre coûte à partir de \$105 en occupation double. Chacune de ses 415 chambres possède une télévision couleur et un ordinateur sur lequel les clients peuvent rédiger leur correspondance ou recevoir des messages telex. Il s'agit d'un précédent pour Bangkok, mais cette idée sera très probablement copiée incessamment.

Evasions Musicales

NEW YORK
FÊTE DU TRAVAIL 1-4 SEPTEMBRE
PHANTOM OF THE OPERA
 Hirschfelds
 * **DESERT SONG**
 au New York City Opera
 COÛT: **498\$** cad. par personne (base double)
 COMPRENANT: Autocar de luxe privé; hébergement hôtel Windsor (1re classe), 3 nuits; transferts; billets de spectacle; taxe / service; représentant LM.
 Frais d'appel acceptés

ESPAGNE ET PORTUGAL
29 SEPTEMBRE AU 14 OCTOBRE
MARBELLA (Costa del Sol)
SEVILLE, LISBONNE, CASCAIS, MADRID
 Sous la direction de **PIERRE-PAUL MOULE**
 * UN HEUREUX MÉLANGE DE DÉCOUVERTES ET DE DÉTENTE.
Facultatif
 Prolongation au **MAROC** 1 SEMAINE
 UN CIRCUIT DE LUXE AVEC GROUPE HOMOGÈNE FRANCOPHONE

AGENCE DE VOYAGE LM LTÉE (514) 653-3658 — 875-2811
 L'agence des mélomanes depuis 14 ans Détenant un permis du Québec

RÉSERVATIONS HIVER DISPONIBLES
4 À 7% RABAIS sur tout forfait
DÉPART 27 AOÛT

	1 SEM.	2 SEM.
CUBA AVION + HÔTEL	339\$	399\$
PONTA CANA AVION + HÔTEL	429\$	519\$

CLUB MED «EXPERTS» CONSULTEZ-NOUS

PARIS	399\$	RIO	1049\$
LONDRES	399\$	BUENOS AIRES	899\$
LOS ANGELES	359\$	ALGER	899\$
BANGKOK	1339\$	TOUR DU MONDE	3174\$

Voyages Kurban
 CENTRE-VILLE 1010, Ste-Catherine O. (coin Peel) Suite 440
 WESTMOUNT 2021, av. Atwater (coin de Maisonnette) Suite 120
 OUVERT LES SAMEDIS
393-9110 **939-0303**

FÊTE DU TRAVAIL EN AUTOCAR DELUXE
 GROUPES ACCOMPAGNÉS:
À WASHINGTON DC USA du 1 au 4 septembre
À BOSTON MASS USA du 2 au 4 septembre
 EXCELLENTS HÔTELS, VISITES GUIDÉES, ETC...
 DEMANDEZ LA BROCHURE DÉTAILLÉE DE VOTRE CHOIX OU TÉLÉPHONEZ:
523-2143
CLUB VOYAGES YVON DUPUIS

SPECIAUX POP, POP, POPUL'AIR

DESTINATION	AVION SEUL	AVION + HÔTEL
FLORIDE	159\$	229\$
CUBA	—	329\$
CARTHAGÈNE	289\$	519\$*
PUERTO PLATA	289\$	299\$
ACAPULCO	259\$	289\$
CANCUN	289\$	329\$
SANTO DOMINGO	289\$	389\$*

* REPAS TAXES EN SUS.
HIVER 1989-1990
 RÉDUCTION DE **7%**
 Notre club offre une réduction minimum de 7% sur toutes les destinations avec tous les grossistes en voyages.
ÉPARGNEZ JUSQU'À 50% POPUL'AIR
 Réservation à l'avance 844-9500 Spéciaux de dernière minute 844-2700
 450, rue Sherbrooke est Montréal (angle rue Barri) Permis du Québec

FÊTE DU TRAVAIL à NEW YORK
 DU 1^{er} AU 4 SEPTEMBRE
145\$
 Transport, hôtel, petit déjeuner, excursion.
VOYAGES Estoril
842-9611
 HÂTEZ-VOUS LE «BIG APPLE» VOUS ATTEND!
 Permis du Québec

GROUPES ACCOMPAGNÉS EXCLUSIVITÉS DUPUIS
 Permis du Québec
 NOS GROUPES EXCLUSIFS SONT DE QUALITÉ BIEN SUPÉRIEURE MAIS NOUS VENDONS AUSSI TOUS LES AUTRES PRODUITS EXISTANTS DEMANDEZ LA BROCHURE DÉTAILLÉE DE VOTRE CHOIX: (514) 523-2143

VOYAGES INDIVIDUELS, BILLETS D'AVION, FORFAITS À TOUS LES PRIX

SUPER TOUR DE LA TURQUIE:
 DIX-HUIT JOURS INOUBLIABLES
 Départ le 28 septembre 1989
 Par personne 2 par chambre Avion inclus **2949\$**
 LA MAJORITÉ DES REPAS INCLUS

L'ÉGYPTE ET LA JORDANIE
 Incluant la croisière du Nil
 Départ 29 sept. - Retour 16 oct.
 Par personne 2 par chambre Avion inclus **3449\$**
 LA MAJORITÉ DES REPAS INCLUS

L'EXTRÊME-ORIENT FABULEUX:
 25 JOURS D'EXOTISME ET DE RÊVE
 Départ le 1er octobre; avion inclus, grand nombre de repas inclus, services / taxes (hôtels) inclus.
 JAPON (Tokyo), HAKONE, KYOTO, etc.), HONG-KONG + KOWLOON - SINGAPOUR, INDONÉSIE: le paradis de BALI, THAÏLANDE: Bangkok, Pattaya etc. 2 croisières (foam bar + snack). Petits déjeuners très complets. Plusieurs repas midi ou soir.
 CHOISISSEZ LE MEILLEUR TOUR NE RISQUEZ PAS D'ÊTRE DÉÇUS.
 Par personne 2 par chambre **6289\$**

L'INDE, LE NÉPAL, LE CACHEMIRE
 TROIS PAYS MYSTIQUES À VOIR.
 DEMANDEZ LA BROCHURE...
 départ: 1er octobre / 4 semaines
 Par personne 2 par chambre **4389\$**
 IL FAUT RÉSERVER TRÈS TÔT
 AVIONS INCLUS, hôtels de luxe, majorité des repas, etc., etc.

ITALIE - YOUGOSLAVIE / ADRIATIQUE
 22 jours: du 13 octobre... Farnex!
 Visite prévue: MEDJUGORJE
 Par personne 2 par chambre Avion inclus **3989\$**
 La majorité des repas inclus. DEMANDEZ LA BROCHURE DÉTAILLÉE

GRAND TOUR D'AMÉRIQUE DU SUD
 LE PÉROU, L'ARGENTINE, LE CHILI ET LE BRÉSIL
 3 semaines - Départ le 19 novembre 1989
 Incluant les chutes d'Iguazu
 Par personne 2 par chambre Avion inclus **3889\$**
 La majorité des repas inclus. DEMANDEZ LA BROCHURE DÉTAILLÉE

GRAND TOUR D'EUROPE FRANCOPHONE
 accompagné par Suzanne Dupuis
 LA FRANCE, LA BELGIQUE ET LA SUISSE
 23 jours - Départ le 17 septembre 1989
 Par personne 2 par chambre Avion inclus **2989\$**
 Grand spécial: majorité des repas inclus. DEMANDEZ LA BROCHURE DÉTAILLÉE

GRAND TOUR DU PACIFIQUE DU SUD
 La Nouvelle-Zélande, l'Australie et Tahiti.
 Voyage extraordinaire en SPÉCIAL.
 23 jours - Départ le 22 octobre 1989
 Par personne 2 par chambre Avion inclus **5549\$**
 DEMANDEZ LA BROCHURE DÉTAILLÉE

L'ESPAGNE, LE PORTUGAL, LE MAROC
 22 jours - Départ le 27 septembre 1989.
 Par personne 2 par chambre Avion inclus **2975\$**
 LA MAJORITÉ DES REPAS INCLUS. DEMANDEZ LA BROCHURE DÉTAILLÉE

ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS: 523-2143

Tous les comforts du foyer pendant que vous roulez au gré de votre fantaisie.

À PARTIR DE 23990\$*
 *prép. + transp., taxe en sus

JUSQU'AU 31 AOÛT SEULEMENT

LES AUTOMOBILES Popular MONTREAL
 5441, rue Saint-Hubert, Montréal
 Tél.: 274-5471

MAROC
 Combiné Villes Impériales + Sud Marocain + Agadir (5 jours)
 Accompagné de Montréal par ANNETTE SYLVESTRE **1490\$** cad., en base double
 7 au 21 septembre
 Avion, hôtels de 1re classe, majorité des repas. Visites et excursions incluses.
AGENCE DE VOYAGES Nicole Lemay ITP
 1410, rue Stanley, bureau 518 Montréal, Québec H3A 1P8
 Tél.: (514) 287-9990

AURATOURS **NEO-TOURS**

ITALIE AU VOLANT
819\$ PAR PERSONNE MIN. 2 PERS.

INCLUANT:

- * VOL MONTRÉAL-ROME ALLER ET RETOUR, VIA AIR TRANSAT
- * TAXE DE DÉPART DU CANADA
- * VOITURE DE CATÉGORIE «A» POUR UNE SEMAINE, KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ, ASSURANCE COMPLÈTE, TAXE I.V.A.

DÉPARTS: 17, 24 et 31 AOÛT **RETOURS:** 7 et 14 SEPTEMBRE 8, 15, 22 et 29 SEPTEMBRE
 Permis du Québec **Consultez votre agent de voyages**

CET HIVER découvrez les PLAGES de l'ASIE

Départs hebdomadaires de **MONTRÉAL**
 du 11 novembre/89 au 29 avril/90
 7 circuits différents (de 15 à 21 jours)
 incluant des visites guidées en français à:

HONG KONG, BANGKOK, CHIANG MAI, SINGAPOUR, DELHI, AGRA, JAIPUR, BOMBAY (selon circuit) et la plage de votre choix: PATTAYA, PHUKET, BALI ou GOA

PRÉSENTATION AUDIO-VISUELLE LE 23 AOÛT/89 — R.S.V.P.

VOYAGES IGLESIAS (Permis du Québec)
 1117, Ste-Catherine O., suite 100 Montréal
 Du lundi au vendredi de 9h à 17h

excitour
849-6287

CLUB VOYAGES YVON DUPUIS
 VOYAGES YVON DUPUIS INC.
 TEL.: (514) 523-2143
 TELEX: 055-61363
 FAX: (514) 521-9433
 Metro Frontenac

Agréable incursion dans le passé aux Forges du Saint-Maurice

JOSETTE BRUN

■ Bien au frais dans le centre d'interprétation, les visiteurs essaient d'imaginer ce que pouvait être la vie aux Forges du Saint-Maurice. Plus de deux siècles les séparent des débuts de cette première entreprise sidérurgique du Canada.

Dans le parc national ouvert en 1973, près de Trois-Rivières, il ne reste que quelques traces des forges qui ont fait, jadis, l'orgueil de la région. Des poussières d'histoire qui ont tout de même permis aux archéologues et aux historiens de faire revivre cette communauté industrielle.

Cette reconstitution ferait sûrement plaisir à ceux qui ont été entrepreneurs et administrateurs des forges, de 1730 à 1883. De François Poulin de Francheville, l'initiateur du projet, à la famille McDougall, qui a mis fin à plus de 150 ans d'exploitation, les temps n'ont pas toujours été faciles. Les faillites et les interruptions de production marquent l'histoire des forges. La période la plus prospère s'étend de 1793 à 1840, environ, alors que l'établissement est dirigé par Mathew Bell.

Le centre d'interprétation, qui abrite les vestiges du haut fourneau, s'intéresse à la vie de la communauté industrielle dans son ensemble. Le public y passe une bonne partie de la visite gratuite des Forges qui dure plus de 90 minutes. C'est là, dans un décor moderne, propre et aéré, qu'il jette un coup d'oeil sur le passé.

Photos, panneaux d'explications et objets anciens meublent le centre d'interprétation. Le procédé de fabrication de la fonte, qui servira aux forgerons, y est expliqué de A à Z. Les maquettes qui mettent en relief la vie des travailleurs retiennent l'attention. Des petits bonhommes en habits d'époque y montrent les étapes de transformation et de préparation des matières premières nécessaires à la fabrication de la fonte.

Une visite teintée d'humour

Tout le long de la tournée, les explications du guide replongent le visiteur dans le contexte de l'époque. Anecdotes teintées d'humour, réflexions sur la vie des travailleurs, explications techniques... Il pose des questions aux adultes, taquine les enfants. Puis, lorsque les visiteurs sont

rendus sur le site même du haut fourneau, place au théâtre! A cet endroit où les vestiges se marient aux structures métalliques qui résistent enfilent tablier et sabots et jouent les fondeurs. Au grand plaisir des enfants et des autres visiteurs, assis dans les petites estrades.

Après les hauts fourneaux, on procède à la visite de la moulerie. De nombreux objets étaient fabriqués aux Forges: poeles, chaudrons, fers à repasser. Le centre en compte un bon nombre qui ont été retrouvés lors des fouilles. Les autres ne sont que des reproductions.

Puis, il y a la maison du fondeur, toujours dans le centre d'interprétation. Elle contient des reproductions de meubles anciens et des objets domestiques trouvés lors des fouilles archéologiques. La plupart ont été trouvés dans les latrines, où les habitants avaient l'habitude de se débarrasser des vieux objets rendus inutiles.

Les forges sataniques...

Une heure s'est écoulée depuis le début de la visite. Quittant cet endroit bien climatisé où autre-



Le centre d'interprétation abrite les vestiges du haut fourneau. Les structures métalliques restituent la silhouette des anciennes bâtisses.

PHOTOS JEAN COUPLI, LA PRESSE

fois les travailleurs suaient à grosses gouttes, les visiteurs hument l'air extérieur avec plaisir. C'est que ça sent bon, dans ce coin de la Mauricie. Les arbres, les fleurs et la verdure, qui agrémentent le paysage, y sont pour quelque chose.

On descend le long du ruisseau pour se rendre au bord de la rivière Saint-Maurice. Prenant un air mystérieux, le guide fait asseoir les visiteurs. Il raconte que jadis, une dame avait offert tous ses biens à Satan en retour de ses arbres abattus par le propriétaire des forges. Elle avait lancé les clés de son coffre près de ce trou d'eau situé aux pieds du guide. Mais Satan, pas très malin, n'a jamais réussi à s'en emparer. Et, conclut le guide, on dit que sa main diabolique tente toujours de les atteindre.

Devant l'incrédulité des visiteurs, le guide craque une allumette et l'approche du trou. Aussitôt, une flamme jaillit. Tout le monde est convaincu... ou presque, puisque tout phénomène a son explication. Du gaz naturel s'échappe du sol à cet endroit.

La maison d'un mégalomane

On quitte le bord de la rivière à regret pour monter, lentement, les 125 marches qui mènent à la Grande Maison. C'est là que se termine la visite. Un peu essouffés, les visiteurs admirent, de l'extérieur, cette reconstitution de l'édifice imposant qui a occasionné de lourdes dépenses à l'époque. Le bâtiment, construit en 1737, a été détruit par le feu en 1903. C'est un mégalomane arrivé de France, un dénommé Vézin, qui l'avait fait construire sur le modèle des châteaux en Cham-

pagne. A l'époque, elle abritait les bureaux des administrateurs des Forges, une chapelle, un magasin et un entrepôt de vivres.

La maison, futur centre d'accueil du parc, ne sera ouverte aux visiteurs qu'au printemps prochain. On y présentera, entre autres, un spectacle son et lumière à partir d'une maquette sur l'évolution du village ainsi que des expositions sur les trois grandes périodes de la première industrie sidérurgique canadienne.

Parcs Canada a bien des projets pour le développement du site historique. Les fouilles se poursuivent, et on espère éventuellement reconstruire diverses habitations dont les fondations sont toujours visibles. « La mise en valeur complète du site a été développée, explique Mme Odette Lachance, régisseuse du Parc. Mais sa réalisation est incertaine. Elle dépend de l'argent que le gouvernement voudra bien y consacrer. »

Pour accéder au parc, situé à 15 kilomètres de Trois-Rivières, on peut emprunter l'autoroute 40 jusqu'à la sortie de Shawinigan. L'autoroute 53, sortie Saint-Michel, permet de se rendre jusqu'au boulevard des Forges. A partir de cet endroit, il n'y a qu'à suivre les indications le long du chemin.

Le parc est ouvert sept jours par semaine, de 9h30 à 17h30, jusqu'au 4 septembre. Après cette date et jusqu'au premier octobre, les visites ne seront permises que le week-end. Les visites guidées ont lieu à 10h, 13h30 et 15h. Un film de dessins animés d'une quinzaine de minutes, *La satire question*, est présentée à l'arrivée. Pour les visites de groupes, les réservations sont nécessaires.

Les visiteurs ont accès aux aires de pique-nique du parc. Sinon, ils peuvent se restaurer le long de la route, à quelques minutes de voiture du parc, ou plusieurs casse-croûte sont ouverts.

Le port de Trois-Rivières s'est refait une beauté

■ Le Vieux Trois-Rivières s'est refait une beauté. Depuis l'été dernier, le nouveau parc Portuaire, le long du fleuve, est un charme pour le promeneur. L'ancienne terrasse Turcotte est bien aménagée, propre. Et très colorée. Pavée de briques rouges, parsemée de lampadaires bleus.

Des gens viennent y lire leur journal, assis sur les bancs. D'autres s'installent dans ce havre de paix pour bavarder. Ils regardent le fleuve, où le M/S Jacques-Cartier offre chaque jour des croisières commentées par le capitaine du bateau. Le prix varie selon l'excursion.

Quelques marches de bois séparent les différents niveaux de la terrasse. On s'y promène avec délice. Le paysage est si beau... Et un restaurant tout neuf est ouvert aux visiteurs. Il y a aussi le Centre d'exposition sur l'industrie des pâtes et papiers, qui donne sur le parc. Le prix d'entrée est très abordable.

Quand on a profité des lieux à satiété, on peut explorer le reste du Vieux Trois-Rivières. Cette zone, miraculeusement épargnée par l'incendie de 1908 qui avait rasé plus de 200 maisons et commerces du centre-ville, a été classée arrondissement historique

par le ministère des Affaires culturelles en 1964.

En se baladant rue des Ursulines, la plus riche sur le plan historique, on renoue avec le passé... gratuitement. On regarde ces édifices et résidences dont certains datent du 18^e siècle. Ou on les visite, puisque la plupart contiennent des salles d'exposition.

Il y a la pittoresque manoir de Tonnancour, construit au XVIII^e siècle. Et cette belle maison de pierre, un peu plus loin? C'est la maison Hertel-de-la-Fresnière, qui appartenait à l'une des familles fondatrices de Trois-Rivières. La congrégation religieuse des Ursulines qui a marqué l'histoire de cette ville, a aussi son musée. Pour le visiter, on demande une petite contribution.

Après la rue des Ursulines, la rue des Forges et la rue Bonaventure ont aussi des choses à offrir. Sur celle-ci, près du parc Champlain, il y a la cathédrale de Trois-Rivières, seule église de style Westminster en Amérique du Nord, et le Manoir Boucher-de-Niverville, construit vers 1730, sur lequel veille la statue de Maurice Duplessis.

Le touriste découvrira, au fil des rues, une série d'autres musées et de salles d'expositions.

C'est la fête des arts à Trois-Rivières jusqu'au 4 septembre. Le *Festival* offre surtout des activités théâtrales aux visiteurs. Toutes sont gratuites, sauf la comédie *La déprime*, présentée à la salle Thompson, du mercredi au samedi. Des spectacles pour enfants ont lieu tous les dimanches à l'agora du parc Portuaire. Et des amateurs de rue déambulent pendant toute la semaine au centre-ville et au parc Portuaire. De plus, deux expositions (affiches sur la révolution française et gravures) sont présentées toute la semaine, en après-midi, au centre culturel de l'hôtel de ville.

Il est très facile de se rendre dans le Vieux Trois-Rivières. Il s'affiche d'ailleurs à partir de l'autoroute 40 qui traverse la ville. Des espaces de stationnement sont disponibles. Pour les visites de groupe dans les divers musées, des réservations sont nécessaires. Un bon nombre sont fermés le lundi. Les heures d'ouverture varient le reste de la semaine.

Des visites guidées du Vieux Trois-Rivières, en autobus, sont aussi possibles. Le parcours, qui comprend la visite de plusieurs musées, dure environ 90 minutes et il en coûte \$25 par guide.



PARTEZ DUBONPIED

Permis du Québec

AOÛT-SEPTEMBRE		AOÛT-SEPTEMBRE		AOÛT-SEPTEMBRE	
1 sem	2 sem	1 sem	2 sem	1 sem	2 sem
ACAPULCO	229 279	MIAMI	229 299	CANCUN	279 329
DO BRASIL (déjeuner inclus)	219 259	HALLANDALE RIVIERA****	299 399	SUITES OJETZAL	299 399
IMPALA	279 349	MARGARITA	399 549	CARROUSEL	299 399
TORRES GEMELAS	329 439	HOSTERIA EL AGUA	399 549	TOUCANCUN	319 399
COPACABANA		BELLA VISTA		SUITES BLUE LAGOON	399 599
FT LAUDERDALE		PUERTO LA CRUZ		RAMADA RENAISSANCE	
CAMELOT	229 299	HOSTERIA ELMORRO	299 399	SOSUA	279 299
DAYS INN	249 319	DORAL BEACH	399 549	CONDO DOMINICANO	299 349
LAUDERDALE SURF				COLINA SOL Y MAR	369 469
				PLAYA CHIQUITA	369 469
				CASAMARINA	369 469

Taxes et services 1 sem.: 139\$, 2 sem.: 159\$

TE DERNIERE MINUTE DERNIERE MINUTE DERNIERE MINUTE DERNIERE MINUTE DERNIERE MINUTE I

FT. LAUDERDALE SEAGATE DÉPART 25, 27 AOÛT 1 SEMAINE 199⁰⁰

TE DERNIERE MINUTE DERNIERE MINUTE DERNIERE MINUTE DERNIERE MINUTE DERNIERE MINUTE D

Jonquière 695-2840	Sherbrooke 823-0023	MTL CENTRE OUEST 367-1511	MTL CENTRE EST 987-1103	LAVAL 682-5453	Côte-des-Neiges 735-6591	Hull 771-5331
--------------------	---------------------	---------------------------	-------------------------	----------------	--------------------------	---------------

OISEAUX

Observation unique à Plaisance, Québec à 90 min. de Montréal
Camping, piscine, plage, canot et pédalo. 8,75 \$ par nuit.

819-427-6974

PARIS

À partir de **399\$**

RETOUR À DATE FIXE

LONDRES

DATE FIXE à partir de **399\$**

Aller simple à partir de **359\$**

Renseignez-vous sur nos tarifs pour d'autres destinations.

Pour réservations: **843-8511**
1613, rue Saint-Denis
ou Montréal: 398-0647 / 288-1130
MI: 848-2887 Québec: (418) 692-3971

VOYAGES CUTS
Partout avec vous!
L'Agence de voyages de la Fédération canadienne des étudiants (Permis du Québec)

525-8843 ou sans frais d'interurbain en province
1-800-361-4596

Une garantie des prix les plus bas

PARIS	Vol seulement	MEMBRE	255\$	NON MEMBRE	279\$
FLORIDE	MIAMI	Avion hôtel	229\$		
	Départ	24 août / 1 sem.			
MEXIQUE	ACAPULCO	Avion hôtel	289\$		
	Départ	26 août / 1 sem.			

Club Unik
2000, rue Mansfield
Bureau 600, Montréal, 525-8843
Réservations effectuées par l'entremise de Voyages Collectifs du Canada inc. (voir agenda) et voyage aérien détaché d'un permis du Québec. Facture accompagnée d'un itinéraire. Prépaiement et transport à l'arrivée. Plus par personne, occasionnel vol de retour. Les prix indiqués s'appliquent sur les nouvelles réservations seulement et varient avant la prise de voyage en argent comptant de 3% taxes et frais de services en sus.

JUMB

Permis du Québec

SUPER SPÉCIAUX AOÛT-SEPTEMBRE

	1 SEM.	2 SEM.	1 SEM.	2 SEM.
ACAPULCO	229	279	MARGARITA	299 399
DO BRASIL	219	259	MAR-LUI	
ACASOL	279	349	PUERTO LA CRUZ	329 449
TORRES GEMELAS	279	349	EL POBLADO	
ROMANO PALACE			FT LAUDERDALE	229 299
CANCUN	279	329	WINTER SET	
HANDALL	299	379	MIAMI	
VILLA SINA	349	449	HALLANDALE RIVIERA	229 299
CLUB VERANO BEAT	349	449		
IMPERIAL LAS PERLAS	349	449		

Taxes et services 1 sem.: 139\$ - 2 sem.: 159\$

DERNIERE MINUTE

Ft Lauderdale Seagate	Départ 25, 27 août	1 sem. 199 ⁰⁰
-----------------------	--------------------	--------------------------

1118, Ste-Catherine, ouest, #301 Montréal
393-1393

CLUB MED expert



Cinquième Saison

Permis du Québec

30, de l'Épée, Outremont
270-1237

voyages

EN DIRECT

SPÉCIAUX SEPTEMBRE

ACAPULCO	1 SEM	2 SEM
Hôtel Sand's (TV-Frigo)	269	299
Copacabana (plage)	339	439
CANCUN	309	369
Laguna Cancun (kitch)	379	509
Tropical Oasis (plage)		
PUERTO PLATA	349	409
Romanoff		
MARGARITA	289	319
Chalet Flamingo (de) 1 (plage)	299	339
Margarita Beach Plaza**** (4 pers.)		
PUERTO LA CRUZ	399	489
Puerto Morro (villa, plage)		
AGADIR (MAROC)	629	649
Soraya (kitch)	689	839
Sud-Bahia (de)	699	829
Hôtel Royal (repas)	749	749
Hôtel Ali Babas**** (repas)	789	969
Amadil**** (de) 1 (plage)		
CUBA	279	289
Tortuga (partage)	359	459
Atabey (repas)		
MIAMI-FORT LAUDERDALE	229	249
Piér House Inn (plage)	259	329
Golden Nugget (plage)	289	349
Ocean Side Inn (plage)	279	379
Bahia Cabana (marina)		

NOËL — JOUR DE L'AN

ACAPULCO	529	619
Sand's Bungalow (TV-Frigo) (de)		
MARGARITA	449	479
Chalet Flamingo (4 pers.) (de) 1 (plage)		
PUERTO LA CRUZ	499	579
Puerto Morro (villa) (plage)		
PUERTO VALLARTA	599	769
Malibu Towers (kitch)		

MONTREAL 848-9355 LAVAL 967-0772 LONGUEUIL 679-9086

Paris à la carte! 349\$

à partir de

SUPER SPÉCIAUX pour les départs de AOÛT et SEPTEMBRE

Certaines restrictions s'appliquent. Taxes en sus.

AUTOS: 3 semaines (PAR PERS. BASE OBL.) **260\$**
(dépendant du transporteur choisi)

France rail pass 4 j:	116\$	Eurail pass 1 mois:	583\$
France rail pass 9 j:	188\$	YOUTH PASS 1 mois:	422\$
Eurail pass 21 jours:	466\$	YOUTH PASS 2 mois:	550\$

Cinquième Saison

30, de l'Épée, ouest
Laurier, Outremont
270-1237

New York SPÉCIAL ÉTÉ 89

3 vols. 2 vols. 1375\$

Du 14 au 27 août, du 31 août au 3 sept., du 21 août au 4 sept., du 1er au 4 sept.

DÉPART QUOTIDIEN DISPONIBLE

Compagnie transport, hôtel, visite et bon-rabais. Au mieux occupation double, triple ou quadruple. *Pour les départs du jeudi au dimanche soir.

PLANET TOURS 845-6861
333, rue Emery (entre Berni U&M) - Carre Saint-Denis

Voyages Québec/URSS

U.R.S.S. 89

Partez à sa découverte...!

Fêtes de la Révolution
Moscou, Leningrad, Volgograd
27 octobre - 10 novembre 2150\$

Festival de l'hiver Russe
Moscou, Leningrad, Novgorod
22 décembre au 5 janvier 2650\$

* p. pers. en occ. double, taxes et visas 50\$

RENSEIGNEMENTS 845-5778

Demandez notre brochure
173, rue Ontario est
Montréal (Qc)
K2A 1H5 - PERMIS DU QUÉBEC

ADROGAT
Intourist

AU SHERATON LES PETITS DÉTAILS COMPTENT BEAUCOUP



Profitez des week-ends d'été à Montréal au Centre Sheraton. Des chambres modernes et confortables. Des restaurants incomparables. Des bars très élégants. Un club santé avec piscine.

Venez faire la fête! Participez au concours **Sheraton Beach Boys Sweepstakes** et vous pourriez gagner une Corvette 1962 ou un des nombreux autres prix.

99\$ PAR CHAMBRE, PAR SOIR

Le Centre Sheraton Montréal
Hôtel et Sommet de la tour
Le service hôtelier d'élite

1201, boul. René-Lévesque Ouest
Montréal, Québec H3B 2L7
(514) 878-2000

LARA présente «LES MEILLEURES DESTINATIONS POUR MOINS CHER»

Exemples passés:

SANS FRAIS D'ADHESION	LES SPÉCIALISTES DU VOYAGE DE DERNIÈRE MINUTE ÉCONOMISEZ jusqu'à 50%	VOLS SPÉCIAUX
VENEZUELA à compter de 199\$	Réservez sans tarder OFFRES SUPÉRIEURES SPÉCIALES TEL AVIV	PARIS à compter de 389\$
ACAPULCO à compter de 199\$		LONDRES à compter de 389\$
CANCUN à compter de 199\$		LIMA à compter de 399\$
PUERTO PLATA à compter de 199\$		CASABLANCA à compter de 669\$
JAMAÏQUE ET BARBADE à compter de 199\$		COSTA RICA à compter de 899\$

SAO PAULO et RIO à compter de 899\$
FT. LAUDERDALE/MIAMI à compter de 199\$
ORLANDO à compter de 239\$

SPÉCIAL AMSTERDAM
à partir de **379\$**

VOYAGES LARA 8255, av. Mountain Sights (514) 341-1503

VOYAGE MUSICAL EN URSS

Départ le 10 novembre, 2 semaines

Incluant: Avion, hôtels de première classe, tous les repas et visites en URSS, 9 billets de spectacles, guide franco-phoné.

2895\$

VOYAGES FLEURY
STE-FOY 2646, chemin Ste-Foy 657-5757
QUÉBEC 3214, 1^{er} Avenue 628-7801

Le Centre Sheraton Montréal Hôtel et Sommet de la tour

Le service hôtelier d'élite

1201, boul. René-Lévesque Ouest
Montréal, Québec H3B 2L7
(514) 878-2000

Le Maroc

LE SOLEIL D'AGADIR

2 SEMAINES A COMPTER DE

599\$

RÉSIDENCE SORAYA-EP (STANDARD)

1 semaine MAP à compter de **679\$**
2 semaines MAP à compter de **739\$**

Taxes et service en sus

Maroc C'EST NOTRE AFFAIRE

Permis du Québec **royal air maroc**

CONNAISSEZ-VOUS LES VRAIS AVANTAGES DE LA FORMULE CLUB TOUT INCLUS?

COMPAREZ!	STAN BUY CLUB	Hôtel même catégorie
SÔBWA, REPUBLIQUE DOMINICAINE		
TOUTS LES REPAS	INCLUS	168\$ US
BOISSONS ALCOOLISÉES	INCLUS	49\$ US
SPORTS ET ACTIVITÉS	INCLUS	56\$ US
COLLATIONS	INCLUS	35\$ US
TOUTS LES POURBOIRES	INCLUS	35\$ US
PRIX AVION ET HOTEL	621\$	541\$ CDN
ÉCONOMISEZ PAR COUPLE 658\$	TOTAL 641\$ CDN	950\$ CDN

COMPAREZ!	STAN BUY CLUB	Hôtel même catégorie
SANTAGENE, COLOMBE		
TOUTS LES REPAS	INCLUS	182\$ US
BOISSONS ALCOOLISÉES	INCLUS	42\$ US
SPORTS ET ACTIVITÉS	INCLUS	56\$ US
COLLATIONS	INCLUS	42\$ US
TOUTS LES POURBOIRES	INCLUS	35\$ US
PRIX AVION ET HOTEL	684\$	542\$ CDN
ÉCONOMISEZ PAR COUPLE 566\$	TOTAL 684\$ CDN	967\$ CDN

NOËL DES MAINTENANT!

MONTREAL: 289-3455
LAVAL: 682-9646

PERMIS DU QUÉBEC

SUPER SPÉCIAUX CLUBS «TOUT INCLUS»

	JAMAÏQUE	HEDONISM JAMAÏQUE	COUPLES STE-LUCIE	COUPLES JAMAÏQUE	BOSCOBEL JAMAÏQUE	BAVARO PUNTA CANA	JACK TAR NUEVO VAL	JACK TAR PUERTO PLATA	JACK TAR JAMAÏQUE	JACK TAR FREEPORT	PUNTA CANA B RESORT
CONSOMMATIONS AU BAR	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
VINS AU BAR	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
REPAS PAR JOUR	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
DISCOTHEQUE	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
SPORTS NAUTIQUES	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
TENNIS	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
GOLF	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
PLANCHE À VOILE	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
SALLE D'EXERCICE	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
TOUS LES TAXES ET FRAIS	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
D'UTILITÉS SERVICES	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
PAS DE POURBOIRES	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Cinquième Saison 30, de l'Épée, Outremont Permis du Québec **270-1237**

Funtastique

NOS DÉPARTS DE GROUPES

Nos départs de groupes à l'italienne 15 au 30 septembre

Hôtels 3 étoiles, 33 repas plus dégustations de vin - Guide québécois. Incluant l'avion **2 499\$** occupation double

HAWAII 3-18 mars 1990
Cad. **2 279\$** occ. dbl.

Incluant: 3 nuits à Los Angeles, 6 nuits à Honolulu, 3 nuits à Maui, 3 nuits à San Francisco, les excursions, les entrées, les taxes et service, accompagnateur francophone

Autres spéciaux

PARIS 429\$ vol noisé, dépt. en octobre, ret.: octobre ou novembre

LONDRES 439\$ p.p., valide du 16 oct. au 4 mars de 7 à 21 jours

LA FLORIDE Passez les Fêtes en Floride
Miami - Ft. Lauderdale à partir de **279\$**
Départ entre le 13 et 21 décembre

SUPER SPÉCIAL CROISIÈRE CARNIVALE (Holiday) Rabais de 1000\$ U.S. par couple rég.: 1495\$ U.S. Spécial: à partir de **995\$** U.S.
Départs des 9, 16, 23, 30 sept. et 7 oct.

VOYAGES
8060, rue Saint-Hubert 270-3186 1903, boul. René-Lévesque, Vimont 629-6191
5497, rue Victoria 737-2635 3364, rue Beaubien est 258-0357
1600, boul. René-Lévesque O. 834-0864 800, boul. Chomedey, Chomedey 895-1015
1261, boul. des Seigneurs, Terrebonne 471-5980 Permis du Québec

Air Canada Touram

REPRÉSENTE

CARNIVAL CRUISE LINES

LIAISON DIRECTE AVEC AirCanada

EN ROUTE VERS LES FUN SHIPS

CROISIÈRES DE 3 ET 4 JOURS AUX BAHAMAS

A PARTIR DE **499\$** PAR PERSONNE

MARDIS GRAS: DÉPART DE FORT LAUDERDALE LES JEUDIS ET DIMANCHES.

FANTASY: DÉPART DE MIAMI LES VENDREDIS ET LES LUNDIS.
*DISPONIBLE À PARTIR DU 29 JANVIER 1990.

CROISIÈRES DE 7 JOURS DANS LES CARAÏBES

A PARTIR DE **1 179\$** PAR PERSONNE

HOLIDAY: DÉPARTS DE MIAMI LE SAMEDI VERS COZUMEL, GRAND CAYMAN ET LA JAMAÏQUE.

JUBILÉE: DÉPARTS DE MIAMI LE DIMANCHE VERS NASSAU, SAN JUAN ET ST. THOMAS.

CÉLÉBRATION: DÉPARTS DE MIAMI LE SAMEDI VERS SAN JUAN, ST. THOMAS ET ST-MARTIN.

A BORD DES FUN SHIPS, VIVEZ L'AVENTURE!

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT!

TAXES ET FRAIS DE SERVICE EN SUS.

VEUILLEZ NOTER: Les prix sont établis pour une personne en occupation double et sont ceux en vigueur au moment de l'impression. Tous les forfaits sont en fonction des places disponibles au moment des réservations. Consultez la brochure publiée par Touram pour connaître la liste des avantages et conditions.

CONSULTEZ NOTRE BROCHURE CHEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE.

ORIENT ABORDABLE

THAÏLANDE 2 SEMAINES

DÉPARTS TOUS LES SAMEDIS

Incluant transport, transferts, excursions et petit déjeuner complet.

2173\$ en occ. double par pers. + taxes

VOYAGES COSMIC 740, ch. Côte-Vertu 744-8030

DU NOUVEAU CET HIVER

MONTREAL-HAWAII EN VOL DIRECT

Le seul vol direct sans escale de Montréal incluant avion et hôtel à partir de **999\$** pour 2 semaines

Aenez vos enfants! Hôtel gratuit pour les enfants de moins de 17 ans.

Faites votre réservation avant le 31 août et économisez 400\$ par couple.

La beauté d'Hawaï, depuis toujours, fait chavirer les esprits et les coeurs.

HAWAII TOURS

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Turks & Caicos

LA DESTINATION PAR EXCELLENCE L'HIVER PROCHAIN

à partir de

1 semaine **698\$** + taxes
2 semaines **1 122\$** + taxes

Une réduction de 400\$ par couple vaut pour les réservations au plus tard le 14 septembre.

Nombre limité de places
Consultez votre agent de voyages

Turks & Caicos Tours

Les Amériques en 182 jours

Un déchirant périple intérieur

Dans le cadre de l'émission la Course des Amériques télédiffusée sur les ondes de Radio-Canada, huit jeunes, âgés de 18 à 25 ans, ont sillonné durant six mois, caméra au poing, l'Amérique du Sud, les États-Unis et le Canada. Cette semaine, nous faisons le voyage en compagnie d'Étienne Robert de Massy.

ROBERT ROY
collaboration spéciale

Il y avait un risque pour Étienne Robert de Massy: celui de prendre ses émotions comme guides de son voyage et de ses films. Ce dernier, en effet, en tant que créateur, a tendance à retisser le monde à partir de rien, sinon à partir des fils ténus d'une émotion qu'il laisse s'installer en lui. Cette émotion se gonfle, bientôt prend toute la place.

Pour le concurrent, la Course représentait une porte sur l'inconnu. « Qui dit inconnu, souligne de Massy, dit infini. On m'offrirait alors un peu d'infini... comment ne pas y être sensible? Mais c'est, bien sûr, toujours soi-même, finalement, qu'on amène en voyage... Alors quand on est en quête d'infini, le voyage, cette promesse de « l'ailleurs meilleur », ne serait-il qu'une (belle) illusion? demande de Massy.

Cette fois, la société Radio-Canada avait demandé à ses globe-trotters, avant le départ de la Course, une sorte de mini-voyage à l'intérieur d'eux-mêmes. C'est le premier film que nous avons vu à la télé. Étienne, pour qui le portrait, c'est « l'image d'une personne absente » — tout le contraire de la vie, donc — allait avoir des difficultés à remplir la commande.

Se définir, s'expliquer en trois minutes... « Ce n'est pas que je sois compliqué... mais dix secondes m'auraient suffi. » Et de conclure, à la fin de l'exercice: « Peut-être, après tout, aurais-je dû les laisser silencieuses ces dix secondes... »

Imagine-t-on toute l'intensité qu'auraient offerte ces dix secondes de silence dans le noir du petit écran? Comme si rien dire rendait tout à coup immensément présent.

L'émotion: tout est là. « S'il n'y a pas d'émotion, il n'y a rien », conclut Étienne.

Son plaisir de voyageur, Étienne le trouve à stopper ses babillages mentaux et à se laisser



Des enfants de Bahia. « Il a suffi qu'un de ces enfants me regarde, de ces yeux où se mêlent la réserve et le rire, pour que j'aie la certitude que je tenais là quelque chose d'essentiel. »

ser couler dans l'univers des sensations.

Pour un éloge de l'errance...

Si la Course pouvait être observation, contemplation, c'était aussi des films à faire, des délais à respecter. Donc aussi, de l'action.

Bien sûr, Étienne, comme tous les globe-trotters, avait préparé toute sa Course. C'était la règle. Mais il n'est pas peu fier aujourd'hui de dire qu'il n'a à peu près rien fait de ce qu'il avait prévu faire. Ce qui laissait libre cours à toutes les libertés, à tous les plaisirs consistant à développer les états du moment.

Mais quand une de ses valeurs suprêmes, c'est d'aller en voyage « là où mes pas me conduisent », de se laisser surprendre, des moments intenses à dire, il faut bien voir aussi qu'il y a un prix à payer. Ce prix, ce fut l'angoisse. Souvent, comme il le dit,

devant les heures de tombée, il fut « désespéré ».

Refuser de jouer au reporter qui voudrait tout changer.

Contact avec la pauvreté

Salvador de Bahia, par exemple, c'est le contact avec une autre réalité: une petite bourgade non loin de là, un ensemble de vieilles toiles, une mare de boue.

C'est le contact avec la pauvreté. « Mais je n'ai jamais été impressionné par la pauvreté. » Le fameux choc culturel? « Je ne me suis pas senti inconfortable. Ni même dépaycé. C'est à peine exagéré de dire que je me suis senti presque comme si j'avais juste traversé la rue. Ici ou là-bas, c'est la même façon de communiquer. Tous les gens se ressemblent si on est capable de voir dans l'humain, partout, la noblesse, la beauté. »

Et puis il y a vu autre chose.

« C'est d'abord la gaieté de ses occupants qui m'a frappé. La

pauvreté qui semble régner ici n'est qu'apparence. Chaque personne ici appartient à une culture et participe à l'activité de la communauté. »

« J'avais une façon archaïque de voir l'Amérique du Sud. J'étais arrivé là en justicier. Mon regard a complètement changé. »

« À vingt minutes de là: un véritable lac de boue. À proximité on ne trouve rien. Ni école. Ni clinique médicale. Ni terrain de jeu. Ni service de police. Ni aqueduc. C'est la tristesse. On ne bouge pas. C'est le silence. Ni musique. Ni gaieté. Peut-être l'espoir, s'il existe, vient-il de l'intérieur. Ils ne peuvent compter que sur eux-mêmes. Comment peuvent-ils s'en sortir si avant tout il leur faut chercher à manger? Là, je ne sais plus. Il y a un problème... »

Solitude à Rio de Janeiro

Rio de Janeiro: se retirer, seul, hors la capitale.

« Pourquoi suis-je venu? Pourquoi est-il nécessaire que je m'éloigne des hommes? Aurais-je besoin de cette serenity tranquille qui n'est possible que dans la solitude? »

Solitude et silence. Le voyage pour Étienne tiendrait-il fonction d'une cure? Peut-être... Hors des automatismes habituels du quotidien, des attentes des amis, sans image à défendre, neuf devant l'étranger, toutes les libertés sont permises... Les ascètes savent que ce sont là de bonnes conditions pour renouer avec soi-même.

Étienne ne s'ennuie pas. « Ce qui m'a le plus manqué? Rien. C'est égoïste, d'une certaine façon, de dire ça, n'est-ce pas? Mais je suis assez autosuffisant. Ce qui manque tout le temps, c'est la tendresse... Serrer quelqu'un très fort dans ses bras. C'est le manque traditionnel... »

Un voyage avec Étienne Robert de Massy ne s'adressera ni

à la raison, ni à l'intelligence, ni à rien de mental. Ce ne sera pas une énumération de faits ou de chiffres. Pour lui, les statistiques ne définissent rien. Ce ne sera pas non plus une accumulation de données encyclopédiques, ni même une galerie de portraits exotiques.

S'il faut le définir, ce survol aurait plutôt à voir avec une certaine façon de vivre le voyage, de poser son regard, de faire contact avec ses semblables. Peut-être aussi une certaine façon de vivre, d'être.

En Equateur

En Equateur, contempler...

« À aucun moment, je ne me suis senti en face d'autre chose que d'une grande fresque quotidienne, qui était là avant mon arrivée et qui sera là après mon départ. »

« Il y avait un rapport entre leur société et moi uniquement basé sur le regard, l'observation. J'observais et j'étais observé du coin de l'oeil, avec ou sans gêne... Pourquoi étais-je là sinon pour contempler le pacifique de ces peuples des Andes? »

Le regard tranquille du témoin. Exempt de jugement. Un regard qui pourrait se nommer... respect. Et un souci: celui de prendre les gens pour ce qu'ils sont. « Souligner les contrastes, mettre le doigt sur la différence... »

Salvador de Bahia: faire silence... pour faire partie du tableau.

« Il y a des moments où ce n'est pas qu'on n'ait rien à dire, on a malheureusement toujours quelque chose à dire, mais on a la conviction que les choses se suffisent à elles-mêmes. »

Un dimanche après-midi. Un peintre. Une église, dont les pierres lui servent d'établi et le granit, de chevalet. Une murale, « couleur de calme ». La lumière y est belle. « Je n'ai eu qu'à être là et à faire partie du tableau pour comprendre un peu ce à quoi pouvait ressembler toute vie ici. C'est d'abord paisible. »

Étienne Robert de Massy

MIAMI
Du 1er sept. au 11 déc. 1989, comprenant avion, transfert et hôtel

Marco Polo **359\$** + taxes

Avion seulement **199\$**

VOYAGES Estoril
842-9611
Permis du Québec

TOURBEC VOYAGES

BILLETS D'AVION ALLER-RETOUR

A PARTIR DE

PARIS	399 \$
ATHÈNES	819 \$
LONDRES	439 \$
ROME	699 \$
SINGAPOUR	1329 \$
BANGKOK	1329 \$
LOS ANGELES	359 \$
VANCOUVER	399 \$

Taxe d'emport en sus.
Pour les conditions de réservation et d'annulation, consultez-nous.

NEW YORK
AUTOBUS + HÔTEL

3 JOURS • 2 NUITS
DU 1ER AU 4 SEPT.
DU 6 AU 9 OCT.

A PARTIR DE

109\$ **139\$**
Base quad. Base double

METRO BERRI 288-4455
METRO C.D.N. 342-2961
METRO PEEL 499-9330

METRO MCGILL 842-1400
ROSEMONT 593-1010
ST-LAMBERT 456-4777

LAVAIL 662-7555
SHERBROOKE 819-563-4474

PERMIS DU QUÉBEC



Le soleil de Wardair.

Le soleil des vacances.

Vous vous sentirez déjà en vacances à bord, avant même d'arriver à la plage. Profitez de nos tarifs avantageux de l'automne et de l'hiver (et de notre service de grande renommée) et réservez dès maintenant! Jusqu'au 28 août ou jusqu'à épuisement des places!

A PARTIR DE **179\$** ALLER-RETOUR

FORT LAUDERDALE 179\$
SAN JUAN 468\$

Wardair

VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES OU APPELEZ WARDAIR AU 288-9231. AU QUÉBEC ET À OTTAWA, COMPOSEZ LE NUMÉRO DANS FRAIS 1-800-361-8860.

DES DATES DE VALORITÉ ET DES CONDITIONS TOUCHANT LES RÉSERVATIONS, ANTICIPÉES, LES ANNULATIONS ET AUTRES S'APPLIQUENT. LES PLACES SONT LIMITÉES ET LES VOIS PEUVENT DÉJÀ ÊTRE COMPLETS. TAXE CANADIENNE DE DÉPART EN SUS. SUPPLÉMENT LE WEEK-END. LES VOIS VERS LA FLORIDE SONT EXPLOITÉS PAR WARDAIR AU NOM DE L'AFFRÉTEUR VACANCES WARDAIR INC. ET SONT RÉGLEMENTÉS. DR/NEW/MD - 11/89/MD/NEWS - G/C/CONC/20/89/MD

EN BREF

TARIFS RÉDUITS
D'AIR CANADA
POUR LONDRES

Les passagers voyageant au départ du Canada à destination de Londres entre le 16 octobre et le 4 mars 1990, pourront profiter des tarifs réduits « Moisson dorée » d'Air Canada. Ces nouveaux tarifs aller-retour sur Londres sont fixés à \$439 au départ de Toronto, Ottawa, Montréal, Halifax et St. John's et à \$559 au départ de Vancouver, Calgary, Edmonton, Regina, Saskatoon et Winnipeg.

Les conditions comprennent l'achat des billets 21 jours à l'avance et un séjour minimal de sept jours (maximal de 21 jours) et tous les voyages devront se terminer avant le 11 mars 1990.

On peut réserver en communiquant avec Air Canada ou avec son agent de voyage.

EN BATEAU
COMME À LA MAISON

Naviguer paisiblement au fil de l'eau tout en étant le capitaine de son propre bateau est maintenant possible grâce aux Bateaux-Maisons Québec. Cette toute nouvelle compagnie met à la disposition des vacanciers douze bateaux-maisons entièrement équipés que l'on peut louer et que l'on peut diriger sur la rivière Richelieu ainsi que sur le lac Champlain.

Les bateaux-maisons peuvent héberger jusqu'à huit personnes et sont munis de douches, toilettes, cuisson au propane, chauffage, réfrigérateur, éclairage, etc. À la différence d'une croisière organisée, vous dirigerez vous-même votre embarcation et déciderez également de votre itinéraire. Le personnel vous initiera aux techniques de la navigation avant le départ.

On peut louer les bateaux pour quelques heures ou quelques se-



Groupe d'estivants sur un bateau-maison.

maines. Pour de plus amples informations, téléphoner au (514) 491-6892.

FESTIVAL DE
MONTGOLFIERES
À GATINEAU

La deuxième édition du Festival de montgolfières de Gatineau se déroulera sous la présidence d'honneur de Xavier de Montgolfer, descendant des inventeurs de l'aérostat, du 1er au 4 septembre.

Au total, 60 montgolfières d'Europe, des États-Unis et du Canada sont inscrites à cette fête. Cinq vols seront effectués du 2 au 4 septembre entre 6 h et 9 h et entre 16 h et 18 heures, à partir du parc La Baie.

Les pilotes participeront aussi au spectacle d'ouverture en présence d'un orchestre symphonique composé de 40 musiciens. Le 1er septembre, à 20 h. Les aérostatiers dévoileront alors leurs couleurs dans un vol captif de nuit au son de l'Ouverture 1812 de Tchaïkovski.

Le public pourra effectuer une envolée en montgolfière, au coût de \$100. Il faut obtenir un passeport pour assister au gonflement des ballons sur le site de même que pour participer à toutes les

activités du festival, dont le spectacle de Céline Dion. Les passeports sont maintenant disponibles au prix de \$4 et de \$5 sur le site du festival. Pour plus de renseignements, appeler le 669-2330.

LIMITE DE POIDS
DES BAGAGES
MODIFIÉE CHEZ VIA RAIL

Désormais, les voyageurs de Via Rail qui enregistrent des bagages personnels auront droit à une franchise de 100 livres et non plus de 150 livres. Au-delà de ce poids limite, ils devront verser un supplément établi en fonction du prix du billet. Cette réglementation s'applique aux adultes; pour les enfants, la limite de poids admise en franchise passe de 75 à 50 livres. Par contre, la responsabilité de Via Rail en cas de perte ou de dommages, a été augmentée considérablement, soit de \$100 à \$750 depuis décembre 1988.

Par ailleurs, Via transporte dans ses fourgons à bagages les bicyclettes, pourvu qu'elles soient placées dans des boîtes que le transporteur fournit si les voyageurs n'en sont pas déjà munis. Les frais de transport et de manutention d'une bicyclette sont de \$5 quelle que soit la destination.

TAUX DE CHANGE		
PAYS	Monnaie	\$ 1 Can. vaut:
ALLEMAGNE	(mark)	1,63
AUSTRALIE	(dollar)	1,10
AUTRICHE	(schilling)	11,49
BARBADE	(dollar)	1,57
BELGIQUE	(franc)	33,61
CARAÏBES	(dollar)	2,17
DANEMARK	(couronne)	6,31
ESPAGNE	(peseta)	100,00
ÉTATS-UNIS	(dollar)	0,85
FINLANDE	(mark)	3,67
FRANCE	(franc)	5,49
GRÈCE	(drachme)	131,58
HONG KONG	(dollar)	6,43
ITALIE	(lire)	1170,00
JAPON	(yen)	119,00
MEXIQUE	(peso)	1980,00
NORVÈGE	(couronne)	5,92
PAYS-BAS	(florin)	1,84
PORTUGAL	(escudo)	127,80
R. DOMINICAINE	(peso)	4,49
ROYAUME-UNI	(livre)	0,53
SUÈDE	(couronne)	5,51
SUISSE	(franc)	1,40
VENEZUELA	(bolivar)	27,70

Taux pour achat au détail pour le consommateur gracieusement fournis le 15 août 1989 par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotés fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

PLACE MINTO PLACE
SUITE HOTEL
OTTAWA

Sensationnel
TARIFS D'ÉTÉ
à compter de \$55. la nuit*



Une suite luxueuse, au prix d'une chambre, comprenant:

- suites spacieuses, 1, 2, 3 pièces
- cuisines entièrement équipées
- piscine intérieure et centre de conditionnement physique
- enfants de 18 ans ou moins restent gratuitement dans la suite de leurs parents!



À six rues de la colline parlementaire, au centre de tout:

- cérémonie du changement de la garde
- nouveau Musée des civilisations
- Galerie nationale du Canada
- Monnaie royale canadienne
- Marché Byward, canal Rideau

Réservation:

1-800-267-3377 (613) 232-2200

433, avenue Laurier ouest, Ottawa, Ontario K1R 7Y1

* Jusqu'au 4 septembre - sous réserve de disponibilité

CROISIÈRES
DE RÊVE

Ne vous contentez pas simplement de rêver de croisière... car partir en croisière est plus abordable que jamais.

Nous vous invitons à venir découvrir les plaisirs de la croisière lors de la présentation «Découvrez le Rêve» de Voyages VIAU MARLIN.

Cette présentation se fera au PALAIS DES CONGRÈS DE MONTRÉAL, 201, rue Viger ouest, Montréal, Québec, le 24 octobre 1989 à 19h. «Découvrez le Rêve» est une présentation multimédia qui vous permettra d'en savoir plus sur le monde merveilleux des croisières.

Procurez-vous des billets dans l'une des agences de voyages VIAU MARLIN la plus proche de chez vous.

NAVIGUEZ
MAINTENANT

NORWEGIAN CRUISE LINE.

OFFRE SPÉCIALE CROISIÈRES 7 JOURS DANS LES ANTILLES

de 1395\$ à 2120\$ CAN.

PLUS

- Transport aérien gratuit, de Seattle et Toronto
- Crédit avion de 315\$ disponible au départ d'autres villes d'importance au Canada.

Ces prix comprennent un rabais de 20% sur croisières sélectionnées, catégories 2 à 10, à bord du Starward, qui quitte San Juan tous les samedis à compter du 27 août jusqu'au 29 octobre 1989, et du 12 novembre au 3 décembre 1989.



Les prix s'entendent par personne en occupation double, à moins de spécification contraire et sont les coûts disponibles au moment de la publication. Les prix annonces pourront varier en fonction de la date de départ et du genre d'hébergement choisi. Pour tous détails, veuillez consulter la brochure spécifiant termes et conditions, inclusions, exclusions, frais de service et taxes applicables. Le coût des tarifs aériens peut être sujet à des restrictions. Consultez votre agent de voyages pour tous détails. Les prix indiqués s'entendent en dollars canadiens.

VIAU VOYAGES MARLIN

MONTREAL
CENTRE WILBERTON... 737-4192
3428, RUE ST-DENIS 842-1751
1019, BOUL DE MAISONNEUVE OUEST 499-0411
CENTRE ROCKLAND 342-9044
GALERIES D'ANJOU 353-7650

VILLE ST-LAURENT
PLACE VERTU 332-4210
POINTE-CLAIRE
CENTRE FAIRVIEW 694-2343
Permis du Québec

LAVAL
CARREFOUR LAVAL 688-6211
ST-BRUNO
Prom. St-Bruno 441-1220
SOREL
PROM. DE SOREL 746-1222
BROSSARD ST-LAMBERT
MAIL, CHAMPLAIN 465-2414
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
CARREFOUR RICHELIEU 658-9484 348-0918

MONTREAL
1628, HENRI-BOURASSA EST 382-8453
LAVEL
CARREFOUR LAVAL 687-7912
ST-JEROME
CARREFOUR DU NORD 438-4660
VILLE LASALLE
CARREFOUR ANGRIGNON 366-1102

CHATEAUGUAY
153, BOUL ST-JEAN-BAPTISTE 698-1671
DORVAL
JARDINS DORVAL 631-7651
BAIE D'URFE
PLAZA BAIE D'URFE 457-5300
TROIS-RIVIERES
CENTRE COMMERCIAL LES RIVIERES (819) 373-4411
QUÉBEC
PLACE LAURIER (418) 659-1330
STE-FOY

Allons plus loin, ensemble

Principales cartes de crédit acceptées

Deux nouvelles adresses, venez nous rencontrer:

Les Promenades de Sorel
746-1222

Centre Wilderton
737-4192

Informez-vous de nos bas tarifs aériens aller-retour de Montréal à SYDNEY, AUSTRALIE de 2030\$ à 2470\$

EN GASPÉSIE

Soyez à la pointe
À L'AUBERGE
Fort Prével

à mi-chemin
entre Gaspé et Percé

Tarifs
de basse saison
du 21 août au
17 septembre

Complexe hôtelier complet avec
54 motels, 12 chambres et 12 chalets.
Salle à manger réputée. Vue sur la mer.

Chambre
à partir de
21,50 \$
par jour*

Plan
américain
modifié
(2 repas)
à partir de
46,50 \$
par jour*



Des activités pour tous les goûts
• Piscine chauffée
• Bain tourbillon extérieur
• Mini-golf • Tennis • Terrain de golf

* Prix par personne
en occupation double

Réservations

Auberge Fort Prével

Saint-Georges-de-Malbaie (Québec) G0C 2X0
(418) 368-2281

Société des établissements de plein air du Québec

L'ÉTÉ

DE
TOURBEC

FORMULE CLUB
3
repas par jour
PRIX PAR PERSONNE
à partir de

REP. DOM. 1 sem. 2 sem.
Club Luperon 429\$ 629\$
CANCUN Las Velas 569 899

AVION + HÔTEL
PUERTO PLATA

Sosua - Ninos 249\$ 299\$
Playa Dorada 329\$ 429\$

SANTO DOMINGO

Costa Linda 299\$ 379\$
Playa Real 379\$ 479\$

ACAPULCO

Los Arcos 259 299
Posada del Sol 299 359

FLORIDE

FLL - Riviera 249 339
Miami - Beachbarbour 269 389

Nombre de places limité
Taxes et frais de service en sus (126 à 204\$)

Pour les conditions de réservation et d'annulation, consultez-nous.

St-Lambert Métro McGill Rosemont
466-4777 842-1400 593-1010

Laval Métro Berri Sherbrooke
662-7555 288-4455 (819) 563-4474

Métro Peel Métro CDN Québec
499-9930 342-2961 (418) 522-2791

FRANÇOIS GAGNÉ

CIRCUITS EXCLUSIFS
POUR LE QUÉBEC

à compter de

999\$

Base 2 personnes
Taxes et services
en sus



Possibilité de combinaison avec
AGADIR

AUTOCAR NOLISÉ, GUIDE FRANCOPHONE, TOUS LES
REPAS, HÔTELS SÉLECTIONNÉS DE 1re CATÉGORIE,
AVION, ASSISTANCE SPÉCIALE ET PLUS ENCORE...

«MAROC MILLÉNAIRE»
Circuit des Villes Impériales en 7 jours

«MAROC MILLÉNAIRE ET MAGIES DU SUD»
Circuit des Villes Impériales, Combiné au Sud en 10 jours



Le Maroc c'est notre affaire

royal air maroc

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE

Notes de voyage

Le Mexique fait de l'oeil aux Québécois



DENIS MASSE

Le Mexique veut reconquérir le marché du tourisme québécois et redevenir la destination favorite d'hiver de ceux qu'ils affectionnent depuis longtemps sous le nom de los tabarnacos.

Quelque 200 000 Québécois choisissent encore le Mexique chaque hiver pour échapper aux rigueurs de la froide saison au-delà du 45e parallèle, selon le directeur de l'Office du tourisme mexicain, M. Guillermo Ponce. Mais de nouvelles tendances ont orienté un grand nombre des frileux Québécois vers la république Dominicaine et le Venezuela ces dernières années.

Pour ramener ces touristes d'hiver en masses au pays de Pancho Villa, les autorités mexicaines donnent actuellement un vigoureux coup de barre à l'industrie touristique et ouvrent plusieurs nouvelles destinations jusque là peu explorées par les étrangers.

Le tourisme, fer de lance

En visite à Montréal, il y a

deux semaines, le sous-ministre du tourisme du Mexique, M. Ezequiel Padilla, n'a pas manqué d'évoquer de récentes déclarations du président de son pays Carlos Salinas de Gortari. Celui-ci a été catégorique: «L'industrie du tourisme sera le fer de lance du redressement de l'économie mexicaine au cours des dix prochaines années.» «Nous apprécions beaucoup les visiteurs canadiens, a-t-il ajouté, et nous attendons avec impatience de leur faire découvrir les multiples facettes des régions du Mexique.»

Trois nouvelles destinations

Cette volonté va s'affirmer dès cet hiver par un programme attrayant offrant trois nouvelles destinations aux Québécois un peu las d'Acapulco mais aimant la culture et la vie mexicaines et désireux de découvrir d'autres régions au pays du peso.

Ainsi, des vols charter sans escale seront établis au départ de Montréal, sur une base hebdomadaire, en direction de trois nouvelles destinations.

Premièrement, il y aura Vera Cruz, vibrante cité portuaire sur le golfe du Mexique, située à peu près à la même latitude que Mexico. Promex Tours et Trafic Voyages organiseront pour la première fois des vols charter à destination de cette ville au charme historique incontestable.

réputée pour ses belles plages de sable blond.

Et puis Merida, belle ville coloniale située dans la péninsule du Yucatan. Cette destination sera l'affaire de Multitour qui y dirigera ses vols d'une façon régulière aussi. Merida est recon-



Folklore et traditions vous attendent à Vera Cruz.

nue pour son ambiance cosmopolite et la proximité des anciennes ruines Maya de Chichen Itza et de Dzibilchaltun.

Enfin, Sol-Vac offrira des vols à destination de la baie de Huatulco, l'un des plus récents sites touristiques du Mexique, à 300 km environ au sud d'Acapulco, sur la côte du Pacifique.

Quels sont les transporteurs aériens qui s'associeront aux projets de ces différents grossistes? Pour l'un et l'autre, les transactions sont en cours. Et ces détails seront incessamment annoncés. Toutes ces nouvelles liaisons non-stop devraient commencer dès le début de décembre.

Plusieurs raisons expliquent l'engouement des Québécois pour le Mexique. D'abord, le climat. A Cancun, par exemple, la période annuelle d'ensoleillement est en moyenne de 240 jours. En deuxième lieu, on apprécie la grande diversité des sites touristiques tandis que des plages blanches et sablonneuses bordent les eaux cristallines qui baignent le pays.

Pour de plus amples informations, on peut s'adresser à l'Office du tourisme mexicain, 1, Place Ville-Marie, chambre 2409, Montréal, H3B 3M3. Au téléphone: (514) 871-1052.

Voyages Thomas Cook CHEZ EATON

Portugal OFFRE SPÉCIALE DEUX SEMAINES 699\$



Notre offre spéciale comprend:

- Le vol aller-retour Montréal-Lisbonne-Montréal en L 1011 avec TAP Air Portugal
- Une voiture de catégorie «A» (Renault ou similaire), kilométrage illimité, taxes et assurances, C.D.W. pour 13 jours
- Trois nuits avec petit déjeuner à l'appart-hôtel Equador à Cascais
- Neuf nuits en studio à la Torralta en Algarve
- Une nuit à l'hôtel Miraparque de Lisbonne

Non inclus:

- La taxe hôtelière de 5% et la taxe d'aéroport canadienne de 19\$.
- Le tarif de 699\$ s'applique aux départs des jeudis, samedis et dimanches du 2 novembre 1989 au 18 février 1990 (à l'exception des départs entre le 20 et le 25 décembre 1989).
- Consultez les conseillers de voyages Thomas Cook pour connaître les conditions de réservation.

Les Vacances *Sun spree*

TAP AIR PORTUGAL

Voyages Thomas Cook... Votre meilleur compagnon de voyage!

Bureaux de Voyages Thomas Cook chez Eaton:

VOUS EN DONNENT POUR VOTRE ARGENT
 Obtenez dans le plaisir les grands voyages...
VOUS NE TROUVEREZ PAS DE PRIX PLUS BAS CHEZ NOS PLUS IMPORTANTS CONCURRENTS:
 Obtenez tous les détails à nos bureaux de Voyages Thomas Cook.

Crédit accepté avec la carte Eaton

EATON Nous sommes le grand magasin du Canada

VENDANGES 89

PARTICIPEZ À LA RÉCOLTE DES RAISINS EN FRANCE



DÉPARTS: 11 ET 18 SEPT. PRIX PAR PERS.

525\$ COMPRIS

- Billet d'avion Mtl - Paris Mtl • Transfert et 1ère nuit d'hébergement à Paris
- Hébergement et pension complète chez le viticulteur pendant la durée des vendanges
- Permis de travail

NON-COMPRIS

Taxes d'aéroport et carte de membre: 55 \$

SOIRÉE D'INFORMATION

15 et 22 août à 19h00
 Tourbec, 535 est. Ontario, Métro Berri. Entrée gratuite

Métro Berri 288-4455	Métro Peel 499-9930	Rosemont 593-1010	Laval 662-7555	De l'extérieur de Montréal: sans frais
Métro McGill 842-1400	Métro CDN 342-2961	St-Lambert 466-4777	Sherbrooke (819) 563-4474	1-800-361-3709

Université de Montréal
 Faculté des arts et des sciences
 Département de littératures et langues modernes

Les cours de langues à l'Université de Montréal

- | | |
|--------------|-----------|
| Allemand | Hébreu |
| Arabe | Italien |
| Chinois | Japonais |
| Espagnol | Latin |
| Grec ancien | Portugais |
| Grec moderne | Russe |

Pour obtenir le dépliant des cours de langues, le calendrier des cours ou les horaires de consultation, présentez-vous ou téléphonez au secrétariat du Département de littératures et langues modernes.

Pavillon Lionel-Groulx
 3150, rue Jean-Brillant
 Bureau 8086

Téléphone: (514) 343-6222

EUROPE

Paris, aller et retour..... 398\$
 Paris, aller simple..... 225\$
 Londres..... 319\$
 Bruxelles..... 399\$
 Montréal-Nice, directo..... 499\$
 Toulouse-Nantes, directo..... 479\$

AIR FRANCE - KLM - SABENA - NATIONAIR
 AIR CANADA - AIR AUTO - WARDAIR

SERVICE EUROPÉEN DE TOURISME AUTOMOBILE
 ACHAT - RACHAT
 LOCATION - VENTE
 Transport automobile / Europe
 Permis international
 Location app. / Côte d'Azur
 Billets train et Eurail Pass

Air Auto - Air France avec 2 billets d'avion, 3 semaines (base 2 personnes), Citroën 2CV 549\$ • Citroën AX 11 RE 597\$ • Citroën BX 19 D PS 719\$ • BX 16 TRS automatique (BRU) 871\$ • BX 19 RD station wagon 871\$ • Renault 5 SL Spring 819\$ • Renault 19 CTC 1019\$ • Renault 21 1299\$ • Nissan Micra automatique 735\$ • CX 25 RD 917\$ • CX 25 RD familiale 8 sièges 1465\$ • CX 25 Combi D 9 sièges 2085\$ • Camping car, 150 modèles, Chov. de 32 modèles automatiques. Livraison gratuite à l'aéroport (BRU). Spéciaux pour Paris.

VOYAGES S.E.T.A. VOYAGES
 Avion-bateau-billets pour croisières • Eurailpass pour chemins de fer européens • Forfaits vers Hawaï et Cuba • Les Antilles et les Caraïbes.

SPECIAL-AUTO
TOURING CLUB DE FRANCE
 1470, rue Peel (métro Peel), suite 721
 Tél.: 281-1040 Permis du Québec

NEW YORK

Lake Placid GOLF ET LOISIRS EVASION

\$102 3 jours/2 nuits par personne, occupation double, taxe et prestations en sus, personne supplémentaire 182\$ US

le forfait comprend: hébergement 2 nuits, 2 repas complets et 2 petits déjeuners.

GOLF ILLIMITÉ 12\$ par jour

- gratuit circuit bateau panoramique 18 min.
- gratuit tennis - 4 courts sur place
- spectacles
- gratuit canot et chaloupe

CENTRE DE DÉTENTE COMPLET
 bain turquois, sauna, piscine intérieure (sauna de bronze, receveur à prix réduit)

Holiday Inn GRANDVIEW HOTEL
 composez directement 518-523-2556 au centre du village surplombant le lac LAKE PLACID, New York 12946



L'hospitalité de Wardair.

L'hospitalité française.

La seule différence, c'est que nous vous offrons la nôtre en plein ciel. Savourez, en tout confort, de délicieux repas servis dans de la vaisselle Royal Doulton et laissez-vous choyer par notre service

PARIS
548\$

hors pair. La Ville lumière vous attend cet automne et cet hiver! Réservez dès maintenant! Les places s'envolent vite!

Wardair

VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES OU APPELEZ WARDAIR AU 288-9231. AU QUÉBEC ET À OTTAWA, COMPOSEZ LE NUMÉRO SANS FRAIS 1-800-361-8800

DES DATES DE VALIDITÉ ET DES CONDITIONS TOUCHANT LES RÉSERVATIONS, ANNUATIONS, LES ANNULATIONS ET AUTRES S'APPLIQUENT. LES PLACES SONT LIMITÉES ET LES VOLS PEUVENT ÊTRE COMPLETS. TAXE CANADIENNE DE DÉPART EN SUS, SUPPLÉMENT LE WEEK-END, DRU NEW YORK 8-5351-YWD-NEWS-COCH-CH-92-93-NEWS

Auberges et relais de campagne

La Maison de la Rivière: l'auberge des bonheurs simples



MARTIAL DASSYLVA

En descendant l'escalier qui conduit à la salle à manger, une odeur retient mon attention. Lorsqu'on ne fume pas, le sens de l'odorat s'affine et on redécouvre assez aisément l'univers fantastique des parfums et des odeurs. Une odeur de fonte chauffée et de bois qui brûle, bref une forte odeur d'atmosphère.

J'avais bien vu, la veille, dans un coin, près du comptoir de la réception, un beau poêle à bois aux chromes et aux tuiles bien reluisants, mais j'avais pensé qu'il ne s'agissait là que d'un élément de décoration.

Il n'en est rien. Et ce matin, alors que j'ai à me lever plus tôt, presque sur la pointe des pieds pour ne pas réveiller les autres clients de l'auberge, Michel Lambert, en l'absence de sa femme Josette Mercier, me fait la surprise de la belle attirée dans un vieux poêle de cuisine sur lequel, quelques minutes plus tard, je ferai dorer deux belles tranches de pain «sept grains».

Une surprise qui me ramène-

ra trente ans en arrière. De son vivant, mon père avait d'ailleurs une façon bien à lui de faire dorer les tranches de pain, les écrasant littéralement avec une spatule, ce qui les transformait presque en biscuits.

Il n'y a pas sur terre (et au ciel) un grille-pain, le plus sophistiqué soit-il, qui ait jamais réussi à donner à une rôtie ce petit goût sec, léger, «crispy, crispy», que l'on rehausse en étendant dessus une noisette de beurre (une grosse) et de grandes cuillerées de confiture aux abricots, aux prunes ou aux fraises (ou les trois l'une après l'autre). C'est un délice qui vous embellit un matin et vous fait démentir une journée du bon pied.

De toute façon, ce n'est pas le seul petit bonheur que devait me ménager la Maison de la Rivière, une auberge de six chambres, située sur le Chemin de la Batture, à une dizaine de kilomètres du centre-ville de La Baie, au Saguenay.

Michel Lambert est toujours professeur de littérature au Cégep de Chicoutimi. Sa femme Josette Mercier, elle aussi enseignante mais spécialisée en linguistique (sur une base non permanente) a décidé de créer son propre emploi en se consacrant totalement à l'administration de l'auberge.

Celle-ci est née, selon Josette Mercier, d'un enchaînement de

circonstances. La maison a d'abord servi à des ateliers sur les médecines douces et les relations humaines à l'occasion de sessions de week-end, plusieurs participants apportant leur lunch, d'autres restant à coucher. Tant et si bien que, le besoin créant l'organe, la maison sera réaménagée petit à petit et transformée en auberge, laquelle a ouvert ses portes le 3 juin de l'an dernier.

La Maison de la Rivière est née aussi d'une passion pour la cuisine et la bonne table, en tout cas chez Michel Lambert. Celui-ci se fait du reste le défenseur d'une cuisine qu'il qualifie d'environnementale, c'est-à-dire en accord avec la nature.

Son approche n'a rien de théorique. Son inspiration provient aussi bien de vieilles recettes de la cuisine québécoise que de certains plats de la cuisine amérindienne. Et il ne néglige pas ses propres créations. Le tout avec une attention spéciale portée aux fruits et aux légumes de saison, de même qu'aux fleurs et aux plantes sauvages de la région.

Pour donner une idée de la cuisine pratiquée par Michel Lambert, disons qu'au menu table d'hôte du 30 juin dernier on trouvait tout d'abord un pain aux sept grains frais qu'on avalera avec gourmandise, au risque de gêner son appétit. Puis, en entrée, une salade de «cho-

ses roses» au vinaigre de framboise (les «choses roses» étant des radis) et un consommé de saumon fumé et de moult saumon sauvage (une recette indienne).

Parmi les plats de résistance, on avait le choix entre un saumon aux herbes du jardin, un pabo de lierre et de canard mallard, un poulet de grain aux herbes sauvages et un sauté de boeuf aux aiguilles de pin. Le pabo est un ragout à la mode des Amérindiens.

En dessert, on offrait un gâteau aux bleuets avec sauce au brandy, un gâteau à la rhubarbe nappé de sirop d'érable et une mousse aux groseilles. La carte des vins proposait un choix de vins à prix fort abordable allant de \$14 à \$23.

Étant par principe un fana du poisson, j'ai opté pour le saumon aux herbes du jardin servi avec une sauce très fine, parfaitement aromatisée, petits légumes et brocoli. Avec promesse de goûter au fameux pabo.

Mais, mon horaire étant quelque peu serré, j'ai dû y renoncer, comme j'ai dû, à mon grand désagrément, me passer de dessert.

La Maison de la Rivière n'a ouvert ses portes que depuis l'année dernière et il semble qu'en un peu plus d'un an sa cuisine ait déjà acquis quelque réputation. Il faut du reste s'y prendre d'avance pour obtenir une table durant le week-end,

qui conduit à Saint-Félix d'Orléans.

L'agencement général de l'auberge est agréable et fonctionnel. Trois chambres sont installées au dernier étage, trois autres au rez-de-chaussée. Dans les deux cas, il y a bain, douche et sanitaires pour trois chambres. Du salon du dernier étage, qui fait très intime, on a une vue sur la baie équivalente à celle de la salle à manger.

Depuis quelques mois, l'hébergement en auberge connaît une expansion significative dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Sans doute parce qu'il faut rattraper un certain retard. Dans ce contexte, chaque nouvel établissement cherche à se tailler une place au soleil.

La Maison de la Rivière,
22630 chemin de la Batture,
La Baie, Qué.
G7B 3P6

Tél.: (418) 544-2912.
Ou réservation sans frais, via l'ATR: 1-800-463-9651.
Forfaits 18 heures: table d'hôte, nuitée et petit déjeuner: \$55 par jour (occupation simple); \$89 par jour (occupation double). Pendant la semaine, du lundi au jeudi, \$35 par jour (occupation simple), \$45 par jour (occupation double). Le week-end (vendredi ou samedi): \$40 par jour (occupation simple), \$49 par jour (occupation double). Forfaits d'une semaine (sept jours): \$168 (occupation simple), \$266 (occupation double).

Auberges et petites Pensions de campagne

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

BAS-SAINT-LAURENT / ÎLE VERTE

AUBERGE DU PORTAGE: Notre-Dame-du-Portage, 10 km de Rivière-du-Loup et de la traversée à St-Siméon, sur le bord du St-Laurent. Les plus beaux couchers de soleil, le calme, le repos et la bonne table. Auberge sympathique, 42 unités, chambres, motels, plage, piscine, sauna, tourbillon. Forfait villégiature P.A. (3 repas) \$85 p.p./jr occ. d., 350\$ par semaine p.p., occ. d. Forfait santé, bain de boue de tourbe, algologie, soins de beauté, 100,50\$ p.p./jr, 605\$ par semaine, p.p. occ. d. (418) 862-3601.

AU VIEUX PHARE (1809): Site historique sur une île de 13,5 km. Paysage grandiose. Cuisine insulaire réputée pour son agneau présalé. Vacances du ressourcement. Randonnée nature, observation des baleines. Pratique de l'ornithologie. Vélos. À partir de 305 p.p./jr. 45\$ occ. d. Déjeuners inclus. Enfants 8\$. Spécial 2 nuits ou plus. (418) 898-2757, C.P. 9, Île Verte G0L 1K0. Grand prix national du tourisme 87.

CHARLEVOIX / BAIE-SAINT-PAUL

AUBERGE BELLE-PLAGE: Venez vivre la nature! Vue magnifique sur le fleuve à 47,50\$ P.A.M., 305\$ B & B/pers. occ. d. Forfait santé ou nature disponibles. Pis., loc. de vélo; golf, plage, randonnée pédestre à prox. 1-418-435-3321. 192, rue Ste-Anne, Baie St-Paul.

AUBERGE LE CORMORAN: 3 lys, B & B (Baie-Saint-Paul). Bord du fleuve, grande terrasse face à l'île aux Coudres et marina. 6 ch. spacieuses; salle de bain privée, salon avec foyer, décor doux, accueil chaleureux, ambiance détendue. Déj. inclus. (418) 435-6030.

CHALET DU GENEVRIER: Luxueux chalets 2 ch., cuisine, foyer, pouvant accueillir jusqu'à 5 pers. Tarif sem./fin sem. à partir de 50\$/jr/sem. Spéc. Croisière aux Baleines/Hautes Gorges de la Riv. Malbaie, golf (9 trous). Rte 138, Baie St-Paul. (418) 435-6520.

CHÂTEAU MORIN: Au centre de Baie-St-Paul. Ch. à prix économique. Tarif B & B à partir de 19,99\$/pers. occ. d. café-terrasse. (418) 435-2432 ou 5584.

CHARLEVOIX / LES ÉBOULEMENTS

AUX VOILETS VERTS: Vue sur le fleuve. Ambiance calme, simple et accueillante dans un décor d'outre-océ. Chambre avec lavabo, 30\$ p.p., occ. d. — 293, rue Principale, Les Éboulements, 1-418-635-2804. Frais virés.

CHARLEVOIX / PONTE-AU-PIC

AUBERGE DES FALAISES: Venez vivre la féerie de Charlevoix dans un haut lieu de romantisme. Nouveau: 35 grandes ch. avec bain tourbillon, salon, foyer, télé et câble, grand balcon avec vue sur le fleuve. Forfait golf, sem./fin sem. disponible. Rés.: (418) 665-3731.

AUBERGE DONOHUE: Maison de rêve située tout près du Saint-Laurent. Chambres spacieuses, avec vue sur le fleuve et salle de bain privée. Grand salon avec foyer. Piscine. Vritable havre de détente et de repos. À partir de 42,50\$ p.p. (PEM) occ. double, 4 lys. (418) 665-4377.

AUBERGE LA PETITE MARMITE: Romantique, chaleureuse, confortable, la perle de la région: les petites auberges de Charlevoix. À partir de 52,50\$ p.p. pers. occ. double, P.A.M. — Forfait disponible. 1-418-665-3583.

AUBERGE LA ROMANCE: 4 fleurs de lys, 7 superbes ch., décor enchanteur et romantique. De 75\$ à 90\$/2 pers. Déj. genre brunch inclus. 15\$/pers. suppl. — Rés.: 418-665-4865.

AUBERGE LA ROSE AU BOIS: Vue merveilleuse sur le fleuve, cuisine raffinée, confort et décor enchanteur des maisons rustiques. Du plaisir à petit prix (P.A.M.) à partir de 53\$/pers. occ. d. — Forfaits balnéaires et Hautes-Gorges, Point-au-Pic. 1-418-665-6796.

CHARLEVOIX / ST-JOSEPH DE LA RIVE

AUBERGE LA PERDRIOLE: Une auberge authentique, «La Perdriole», des chambres coquilles, une super-bouffe, 49,50\$ par pers., occ. double, P.A.M. — Tél.: 418-635-2435.

CHARLEVOIX / STE-AGNÈS

AUBERGE DE LA LOUVIERE: Une authentique auberge champêtre de l'arrière-pays de 1844. Des chambres coquilles, une super-bouffe, une maison accueillante et délicieusement vôtée à 8 km de Pointe-au-Pic. 50\$ pers. occ. d. P.A.M. Forfait 448\$/2 pers./6 j., 5 nuits. Inf. et rés.: 1-418-439-4017.

CHARLEVOIX / ÎLE AUX COUDRES

HÔTEL-AUBERGE DU CAPITAINE: Pour des vacances sur le bord du Saint-Laurent dans le calme et la paix, grande piscine, plats copieux d'antan à la façon des marins. 22 unités de 40\$ à 55\$/jr p.p. occ. d. P.A.M. (418) 438-2242. Île-aux-Coudres, Charlevoix, Québec G0A 2A0.

HÔTEL-MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE: 90 ch. dans un site de rêve au bord du St-Laurent, à peine 1 heure de Québec. Hôtel renommé pour son accueil, sa cuisine et ses divertissements. Tennis, piscine à l'eau salée chauffée, marelle, spectacles, animation, danses folkloriques. Endroit idéal pour vacances, réunions d'affaires, congrès ou évènement-détente. Demandez l'un des forfaits «Vacances plaisir». Noël d'antan, théâtre, à partir de 60\$, p.p., p.p. Tél. sans frais: 1-800-463-6855.

HÔTEL-MOTEL LES VOITURES D'EAU: Lieu de repos et divertissement, 47 unités, animation, spectacles de danses folkloriques, cuisines can. et québ., près du Musée de voitures d'eau. Informez-vous sur notre «Spécial séjour». Forfait théâtre d'été disponible. Rés.: St-Louis, Île-aux-Coudres G0A 1K0 (418) 438-2208 ou (418) 438-2991 ou 1-800-463-2118.

CHARLEVOIX / NOTRE-DAME DES MONTS

AUBERGE DES SOMMETS: Première auberge récréo-touristique de Charlevoix située dans l'arrière-pays. 10 circuits de vélo du montage descendant vers le fleuve, 5 circuits de randonnée pédestre, 2 croisières: observation des baleines et Hautes Gorges de la Riv. Malbaie, à votre choix. Piscine, lac à fruites, pédalo, mini-golf, camping avec service. Nouvelle cuisine québécoise. 75\$/jr/pers. en occ. double, P.A.M., vélo et activités compris. (418) 439-4454.

ESTRIE / BROMONT

AU PIED DU CLOCHER: B & B, au cœur du village de Bromont, notre maison vous offre confort et hospitalité dans un décor doux et chaleureux. 305 p.p. occ. d., petit déjeuner savoureux inclus. (514) 534-0437.

CHÂTEAU BROMONT: À seulement 45 minutes de Montréal, faisant face au Mont Bromont, le tout nouveau Château Bromont vous attend. Son vaste choix d'activités, intérieures et extérieures, vous enchante. Il comprend: un Spa Concept, de style européen offrant relaxation et détente, piscines, bains tourbillons, terrains de squash et racketball et un mini-gym pour vous maintenir en forme. À l'extérieur vous retrouverez: golf, tennis et le Centre Équestre. Plusieurs de nos chambres et suites offrent foyer et mezzanine. La boutique «L'Éléphant Perdu», le restaurant «Les Quatre Canards», «Le Bistro Bar L'Équestre» sont là pour vous accommoder. Chambre avec petit déjeuner pour aussi peu que 54,75\$ p.p./chambre/en occ. double. Sortie 78, autoroute 10 des Cantons de l'Est. Appelez au 866-6840 directement de Montréal ou (514) 534-3433 ou 1-800-363-0363 pour vos réservations. 90, rue Stanstead, Bromont, Qc J0E 1I0.

HÔTEL-MOTEL LE MENHIR: Site enchanteur face au mont Bromont. 30 unités luxueuses (cuisinette), ch. nuptiale disponible, piscine intérieure avec bain tourbillon, bain sauna et salle de séjour avec foyer. Salle de conférence ou banquet. Voisin du golf et des glissades d'eau. (514) 534-3790. (Frais d'appel acceptés)

MANOIR DEBARTZCH, ROUEMONT: Déjeunés dans une maison début XIXe. Dormez dans un studio sur 2 étages, fenêtres et lucarnes, confort contemporain, charme d'antan. Piscine 40\$ p.p. (514) 469-3883.

ESTRIE / COMPTON / SHERBROOKE / STOKÉ

AUBERGE VAL MARGARITA: Auberge estivale à 6 mi. de Sherbrooke, pour retraite, pré-retraité ou groupe. Rés.: 322-3078 ou, après le 1er mai, 1-819-562-9681, ou écrire à: C.P. 187, Lennoxville, Qc J1M 1Z4.

VAL-ESTRIE: Centre de vacances familiales. Pour des vacances différentes, en famille, découvrez le charme d'un ancien collège rénové en auberge. Vous profiterez d'un accueil chaleureux, d'activités variées, d'animateurs enjoués portant une attention particulière aux enfants, d'une bonne table et d'un gîte confortable. Tél.: (819) 837-2426 — 1000, ch. Val-Estrie à Waterville, Qc J0B 3H0.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD

AUBERGE DU FENIL: Vacances de plein air, détente et gastronomie. Vue superbe du mont Orford, le calme de la campagne. Tennis, piscine, bicyclette, sentier pédestre, golf et équitation à proximité. Brunch le dimanche. Forfait théâtre (Marjolaine). Salles pour réunions, mariages. (514) 297-3362, Eastman.

AUBERGE ESTRIMONT: Pour la détente... en toutes saisons. Un environnement exceptionnel, ceptionnel Complexe hôtelier de villégiature niché à mi-chemin entre le magnifique lac Memphrémagog et le majestueux mont Orford. 81 chambres spacieuses, climatisées avec balcon-terrasse et foyer, excellente cuisine. 4 tennis éclairés, piscine intérieure, extérieure, bain tourbillon, squash, racket-ball, salle d'exercice, badminton, volley-ball, golf et équitation à proximité. À partir de 151\$ p.p. pour week-end (p.a.m.). Réservez au 1-800-567-7320 ou 819-843-1616. Estrimont, C.P. 96, Magog, Qc J1X 3W7.

AUBERGE DU PARC ORFORD: Auberge familiale de 42 ch en pleine nature près des lacs, Mont-Orford, Centre d'Arts, théâtres d'été, équitation, golf... Restaurant fine cuisine — brunch dimanche. Forfait P.A.M. à partir de 45\$ p.p. p.j. occ. d. Tél.: 1-800-567-3475 ou 819-843-8887, R.R. 2, Orford J1X 3W3.

AUBERGE DE JOUVENCE: Unique par son environnement et sa formule «tout compris». Située dans le parc du mont Orford, offrant des activités telles que randonnée pédestre, escalade, planche à voile, voile, canot, chaudière, pédalo et un service d'animation qui saura rendre vos vacances inoubliables. Des somptueux repas pour couronner le tout. À partir de 65\$ p.p., p.j., tout compris. Rte 220, Bonsecours J0E 1H0 (514) 532-3134.

AUBERGE GEORGEVILLE: Là où le temps s'arrête! relais de campagne de 12 ch. à ravit le palais. Forfait 2 nuits P.A.M. 129\$ p.p., occ. d. Tél.: (819) 843-8683.

AUBERGE LA GIRANDOLE: Auberge champêtre dans un coin enchanteur de l'Estrie à Bolton Centre. À prox.: golf, voile, équitation, théâtres d'été et Centre d'art Orford, etc. 6 ch. accueillantes avec salle de bains privée. Salle à manger 3 fourchettes. Forfaits 2 nuits à partir de 110\$ p.p. occ. d. P.A.M. Aussi de 5 nuits. (514) 292-5070. Une auberge à découvrir!

AUBERGE MEMPHRÉ: Vive les vacances et vive le prix à l'Auberge Memphré! Site au cœur de la station touristique internationale Magog-Orford, l'Auberge Memphré vous offre des séjours de 3 nuits à partir de 90\$ par personne plan européen en occ. d. et à partir de 156\$ par personne (3 nuits) plan américain modifié en occ. d. Profitez de la région, de notre vue panoramique sur le lac et sur le mont Orford, de notre piscine intérieure, de nos chambres avec bain tourbillon double, de notre bar... Rés.: (819) 847-2222 ou chaîne Hôte 1-800-361-6162.

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN: Magnifique domaine face au mont Orford (350 acres). Chambres spacieuses. Savoureuse cuisine-santé-végétarienne. 3 repas. Sauna, bain tourb., table vibrante, tech. de marche anti-stress, détente guidée, vélo de montagne. Forfait à partir de 75\$ jr p.p. occ. d. Aussi disponible programme de détente intérieure (différent type de session offerte). Cure-minceur, massages, gymnastique douce, balnéothérapie et traitements anti-cellulite. Pourquoi ne pas vous gâter dans un contexte de détente et de confort et en reportir plus aillé? (514) 297-3009. Eastman J0E 1P0.

LA CHOUETTE: B & B, près de Owl's Head, Orford et Jay Peak. Accueillant et délicieux. 40\$/2 pers. Vue panoramique. (514) 292-3020.

LE CENTRE DE VILLAGIATURE CHERIBOURG: Endroit idéal pour la détente. Ce centre vous offre une gamme d'activités sur place: tennis, vélos de montagne, baignade, complexe sportif incluant piscine int., sauna, tourbillon, gymnase et salle de conditionnement ou à moins de 2 km. golf, randonnée pédestre, équitation. Salle à manger, bar, bistro-terrasse, boutique / dépanneur. Souper-théâtre sur le site même du 23 juin au 2 septembre. Info et réservations: 1-800-567-6132 ou local 1-819-843-3308 frais virés acceptés hors-Québec seulement. C.P. 337, Magog (Québec) J1X 3W9.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD

CONDOTELS ORFORD: À 2 min. de marche de la plage, 5 min. du centre-ville, dans une ambiance de détente, 40 luxueux condos de style moderne, 1 à 2 chambres, pour 4 à 6 pers., tout équipés en lingerie et literie, piscine ext., foyer, lave-vaisselle, four à micro-ondes, télé-couleur, câblevision, balcon et entrée privés, vue sur le lac Memphrémagog. Prix des plus intéressants et compétitifs. (819) 847-2514.

MOTEL DE LA PENTE DOUCE: Vue superbe du mont Orford, à 5 min. du lac avec sa cuisine, piscine, prox. de restaurants, téléséjour et golf panoramique (18 trous), etc. Magog. 819 843-1234 ou 1-800-567-3530.

MOTEL DE L'OUTLET: Pour vos vacances à Magog. 16 unités accueillantes à quelques pas de la plage et du centre-ville. Un séjour inoubliable dans un environnement privilégié. (819) 847-2609.

ESTRIE / MÉGANTIC

AUX BERGES DE L'AURORE: Au pied de l'observatoire astronomique du mont Mégantic se dresse une maison centenaire avec 4 ch. et salle à manger, lauréat du mérite de la fine cuisine estrienne. 4 étoiles dans Guide gastronomique du Québec. 425 et 505 en occ. d. incluant déjeuner. Rés.: (819) 888-2715.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE MONTJOYE: Un gîte accueillant et chaleureux, situé au pied de la montagne, à 2 pas du prestigieux village de North Hatley et du magnifique lac Massawippi. La marina vous offre la location d'embarcations et de vélos. 20 ch. modernes avec salle de bain complète, télé par satellite, salle à manger, piscine, bar, terrasse, cafétéria et activités de plein air, etc. Nouvelle administration. Montjoie station touristique en opération aux 4 saisons. Bienvenue. Route 108, North Hatley J0B 2C0. (819) 842-2447 ou 49.

B & B LA RAVEAUDIÈRE: Laissez-vous gâter à North-Hatley. Petit déjeuner-brunch servi en 2 parties de 8 h à 12 h 30. Ch. avec salle de bain privée, semi-privée ou partagée. (819) 842-2554.

LA CLEF DES CHAMPS: Accueil chaleureux, vue magnifique, à mi-chemin entre Magog et North-Hatley, café, restaurant et terrasse. 45\$ à 50\$ par nuit/2 pers. petit déj. inclus. — 1-819-843-6824.



DANS LES LAURENTIDES

Nous entendons par auberge des établissements de quelques dizaines de chambres tout au plus, gérés sur le lieu par leurs propriétaires et caractérisés par un accueil chaleureux et personnalisé.

VAL-DAVID

AUBERGE DU VIEUX FOYER: Charmante auberge de 24 ch. avec chalet. Animation, piscine, lac avec pédalo. Forfait petite semaine (du dim. au ven.) à partir de 213\$ p.p. occ. d. — Classée 2 fleurs de lys et 3 fourchettes. Appelez-nous sans frais au 1-800-567-8327 pour recevoir notre dépliant couleur.

AUBERGE LE ROUET: Fondée en 1957, aux limites du Village de Val-David, le Rouet offre l'atmosphère chaleureuse des auberges de montagne où chaque repas, près autour de grandes tables familiales, favorise rencontre et nouvelles amitiés. Cuisine comme celle de nos mères les jours de fête. Notre animateur suggère des activités sociales, culturelles et sportives. Piscine extérieure chauffée. Tous les sports d'été, sur place ou dans les environs. À proximité de plusieurs théâtres d'été. Tarif: 49\$/jr p.p. occ. d., incluant 3 repas. Forfaits disponibles pour 5 et 7 jrs. Demandez notre dépliant: (819) 322-3221.

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

AUBERGE LA CALÈCHE: Située à Ste-Agathe-des-Monts, avec accès au lac des Sables. Nous offrons: canoé, pédalo, piscine ext. chauffée, pétanque, jeu de fers, animation, danse, etc. fin de sem. 2 nuits, 5 repas à partir de 103\$ p.p. pers.; sem. 5 nuits, 14 repas à partir de 240\$ p.p. pers., tout compris (p.p. occ. d.). Réservez maintenant pour la fête du Travail: 3 nuits, 8 repas, soirée de chansonnier incluse. 155\$ p.p. occ. d. — Pour renseignements sans frais de Montréal: 430-7114; à l'extérieur de Montréal: 1-800-567-6700.

AUBERGE DU LAC DES SABLES: Face au lac des Sables, l'auberge position. À 300 mètres de distance, chacune d'elles offre une vacation différente dans un site enchanteur. La première est conçue pour le bien-être des adultes: 19 ch. avec bain tourbillon double ou simple, climatisation, télé-couleur, déjeuner-buffet à volonté inclus avec bain tourbillon géant terrasse. La deuxième nous permet d'accueillir les familles offrant les mêmes services en plus d'une piscine ext. et réfrigérateur ou ch. Les 2 auberges vous offrent une salle de conférences avec équipement audiovisuel. Forfait pour congrès: 95\$/pers./jr incluant 3 repas, café et salle de réunion (hors saison). Prix de 40\$ p.p. pers. en occ. d. à 60\$ p.p. pers. en occ. d. — 155 add. par pers. Gratuit aux enfants de 16 ans et moins accompagnés des parents. Réservez sans frais: 1-800-567-8329 ou 1-819-326-7016. Demandez nos dépliants.

AUBERGE GIRARD: Découvrez un petit ensemble hôtelier (8 ch.) d'excellente qualité aux abords du majestueux lac des Sables. Croisière Alouette, 3 pavillons (dont 1 chalet), aux charmes d'antan mais dans un confort d'aujourd'hui. Dégustez notre cuisine française renommée grâce à nos forfaits sur la terrasse panoramique du restaurant Girard. Forfaits fin de semaine: 2 nuits, 2 p. déj., 2 soupers, 1 brunch à partir de 119\$ p.p. occ. d. 1-819-326-0922. Profitez des aubaines hors saison sur les chambres. Mains 50%, dim. au vend. Frais virés acceptés.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6896 OU 285-7236



Auberges et petites Pensions de campagne

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.



ESTRIE / NORTH HATLEY

MANOIR HOVEY: Niché dans un jardin magnifique sur les rives du lac North-Hatley, le manoir Hovey vous offre le summum de l'hébergement et de la restauration. Presque toutes nos 35 chambres ont vue sur le lac et sont décorées individuellement. Plusieurs ont un balcon, un bain à turquoises, un lit à baldaquin et un foyer. Notre cuisine innovatrice s'alimente d'un jardin unique d'herbes, d'épices et de fleurs. Notre terrain de 2 000 pieds sur le lac permet tous les sports nautiques et le tennis. Golf et équitation à quelques minutes du manoir. Une variété de forfaits solais sont offerts incluant soupers, déjeuners, animations sur place, taxes et services. Ex.: forfait week-end à compter de 92,50 \$/pers./jr. dim. à ven. à compter de 83 \$/pers./jr. Pour renseignements et réservations: C.P. 60, North-Hatley, Québec J0B 2C0. Tél.: 1-819-842-2421.

ESTRIE / BAYTON / LAC BROME

AUBERGE L'HAUT-VENT: À quelques min. de Sutton et du lac Brome, cette magnifique auberge vous offre tranquillité, confort, bonne bouffe, et plus encore. Venez découvrir cet endroit unique. 50 \$/jour p.p. incluant 2 repas. (acc. double) (514) 243-0451.

AUBERGE LE PIC-À-BOIS: Entre le lac Brome et Sutton. 5 ch. dans vaste maison contenant sur domaine 200 acres. Vue panoramique. Gîte calme et chaleureux. Cuisine régionale raffinée. Piscine. À partir de 30 \$/pers./jr en occ. d. Forfait fin de sem. 1 (514) 538-3776.

L'ABRICOT: B & B à Knowlton. Maison centenaire où l'on retrouve le charme de la Nouvelle-Angleterre et l'hospitalité québécoise. Grand salon avec foyer et bibliothèque. 4 ch. spacieuses et personnalisées, piscine. 30 \$ à 40 \$ p.p. occ. d., incluant délicieux petits déjeuners servis par vos hôtes. (514) 243-5532.

LE MURMURE: B & B, jolie maison centenaire, 5 ch. Salon, foyer. Grand jardin et piscine. À 2 pos.: boutiques, restos, golf, tennis, équitation et sentiers de marche. 30 \$ p.p. occ. d. inc. déj. à choix internationaux. (514) 538-8135.

MANOIR L'ESTANCIA: Appartements modernes avec foyer. Ambiance chaleureuse. Bar intime. Piscine chauffée. Panorama exceptionnel. 1 nuit: 30 \$ p.p. occ. d. Buffet champêtre tous les samedis soir à 5,95 \$. Petit déjeuner le dimanche de 8h30 à 14h00. Réservations: (514) 538-3501. Adresse: 264, Maple, Sutton J0E 2K0.

ESTUAIRE DU SAINT-LAURENT

LE CHASSE-MARÉE: Ile Verte. À 4 km au large, un lieu de détente privilégié. Petite auberge de 4 chambres, hébergement simple et de qualité, cuisine raffinée, service attentif. Une des meilleures tables de la région. Licence complète et terrasse. P.A.M. 54 \$/p.p., 90 \$/occ. d. Lunch à la carte. Frais d'appels acceptés en week-end et après 18 h sur semaine. Visa et Mastercard. (418) 898-2660.

GASPÉSIE

AUBERGE FORT PRÉVEL: À mi-chemin entre Gaspé et Percé. Complexe hôtelier de 54 motels, 12 chambres et 12 chalets. Vue sur la mer, salle à manger réputée. Piscine chauffée, bain turquoise extérieur, mini-golf, tennis, terrain de golf. Chambre à partir de 25 \$ par pers. par jour. occ. doub. et 50 \$ avec déjeuner et souper. Réservations: (418) 368-2281.

HÔTEL-MOTEL ST-GEORGES: Anciennement Osman. Relais entre Percé et Gaspé. Vue sur la mer, ambiance familiale chaleureuse, hospitalité gaspésienne, table d'hôte. Salle à manger avec gastronomie régionale, bar. À prox.: golf, pêche, piscine. Ch. avec s. de bain, 55 \$/jr. occ. d. (P.E.). Forfaits disponibles. Montréal (514) 335-7633, 1-418-645-2863.

LANAUDIÈRE

AUBERGE LA CABOUSE: Site magnifique près lac Ouareau à St-Donat. Forfait «tout compris»: 3 repas savoureux, chambres confortables, activités (voile, planche à voile, canot, etc.) et animation (si désiré). À partir de 35 \$ p.p. (1-800-567-6789).

AUBERGE LA CORNICHE: 12 ch. avec salle de bain individuelle. Forfaits à prix abordables disponibles. Cuisine familiale. Magnifique terrasse avec vue sur le lac Archambault. Forfait golf, sur sem. 2 nuits, 2 déj., 2 soupers, 2 jrs de golf, 230 \$/couple, fin de sem. 250 \$/couple. Rés.: (819) 424-2714.

AUBERGE LA MONTAGNE COUPÉE: Nouvelle auberge de 50 chambres et suites grand confort. Vue panoramique sur Montréal et la vallée de la rivière l'Assomption. Table d'hôte gastronomique. Piscine int., saunas, bains turquoises, foyers, salles de réunion, équitation, randonnée pédestre, vélo de montagne et théâtre d'été sur le site; golf à prox. Sur la Rte 131 à St-Jean-de-Matha, au cœur de la région Lanaudière. (514) 886-3891, 1-800-363-8614.

AUBERGE MA MAISON: 7 chambres romantiques, grand domaine avec lac, pêche, sentiers, 65 \$/2 pers. Couchers et petit déj. 1 hre de Mt. 1291, Pied de la Montagne, Ste-Melanie (Joliette), 514-889-2296.

AUBERGE SUR LA FALAISE: «Classifiée 4 fleurs de lys». Site enchanteur sur le haut d'une falaise, avec vue sur le lac. 25 chambres luxueuses à partir de 97 \$/p.p. occ. d., incluant déjeuner et souper. Piscine int., sauna, tennis, accès au lac, embarcation sur place, vélo. Table d'hôte et brunch le dimanche. 1-800-363-1758, (514) 883-2269, A St-Aphonse (à 1 h du Montréal).

CASTEL BRANDON: Unique en Lanaudière. Tout nouveau à Saint-Gabriel de Brandon (1 h de Mt.). Appartements — hôtel pour 2 à 4 pers.: suite avec cuisinière. • Ambiance feutrée et chaleureuse. • Foyers et bains turquoises dans la plupart des 17 unités. • À partir de 35 \$ p.p./jr (trabais enfant). Location jour, sem. forfaits. • Tout près lac Maskinonge. Sports nautiques. Nombreuses activités. Rés.: 1-835-3775.

LE CENTRE ÉCOLOGIQUE: Centre de vacances situé en pleine nature en bordure d'un lac où nous sommes les seuls riverains. Site idéal pour la détente, plage sablonneuse, baignade, planche à voile, pédalo, canot, chaloûpe. Pêche sur place ou dans les nombreux lacs environnants. Chambres, à compter de 45 \$ par jour, par personne incluant les trois repas. L'accès aux activités et aux équipements. Réservez à Montréal à 287-8939, ors Mme Deschênes ou à Saint-Michel-des-Saints au (514) 833-6661.

LE CHÂTEAU MONTCALM/ST-DONAT: À découvrir l'été avec sa plage sablonneuse, blonnaise, l'automne avec son festival de couleurs. L'hiver dans toute sa blancheur et au printemps quand tout renaît. 72 chambres luxueuses, balcon et vue sur le lac. Piscine intérieure, bain turquoise, sauna et salle d'exercices. Pour toutes informations: 1-800-567-6340.

L'HOTELLERIE LA DÉTENTE: Nouveau complexe hôtelier à St-Aphonse (1 h de Montréal). 20 unités luxueuses d'hébergement, suites et studios avec foyer et cuisinière. Motels spacieux. Piscine chauffée, bain turquoise, sauna, tennis, bar terrasse. Méchoui et grillades le dimanche. Forfaits à prix abordables. Nombreuses activités. Pour info. et rés.: (514) 883-2205. Ouverture: fin juin 1989.

HAUTES LAURENTIDES

AUBERGE ÉTOILE DU NORD: Vue panoramique, bord du lac Nominique. Prox. parcs nationaux. Randonnée pédestre, location de vélo et chaloûpe. 35 \$ p.p. occ. d., avec 3 repas. Foyer. (819) 278-4933.

LAURENTIDES

À BONNE NUIT BONJOUR: Un été de rêve à Sainte-Adèle... à petit prix! Douceur et charme de «B & B», piscine. Prés des théâtres d'été, bonne bouffe et toujours le «grand» petit déjeuner. 34 \$ et p.p. occ. d. 229-7500.

À L'AUBERGE DU CARREFOUR STE-ADELE: En plein cœur de Ste-Adèle, luxueuse petite auberge qui offre les meilleurs prix pour chambre et repas P.A.M. Spécial «Week-end» 2 soirs (P.A.M.) à partir de 89 \$ p.p. occ. d. Spécial semaine 5 soirs (P.A.M.) à partir de 195 \$ p.p. occ. d. Pour réservation entre 10h et 22h: (514) 229-3581.

AUBERGE CHALET DES CHUTES: Mont-Tremblant. Aux pieds des Chutes du lac Tremblant. À 2 pas d'une plage et d'un golf magnifique. Une auberge pour toute la famille. Cuisine de toute première qualité. Piscine chauffée, T.V., couleurs. Activités possibles: tennis, voile, golf, équitation, croisière sur le lac. Prix à compter de 50 \$/jour/personne (occ. double (M.A.P.) taxes et services inclus. 12 ans et moins: 1/2 prix. 5 nuits et plus: 10% escompte. Réservation: 1-819-425-2738.

AUBERGE CHAMPÊTRE / STE-ADELE: Un vrai petit nid situé au centre de Ste-Adèle à 2 pas de tout. Demandez notre dépliant «Plaisirs d'été 89» vous offrant plusieurs forfaits. Chaque forfait comprend: déj. européen • Passeport (piscine) auberge champêtre donnant droit à des rabais aux glissades d'eau, théâtres d'été, golfs et restaurants • Piscine ext. chauffée. Chambre avec foyer ou bain turquoise double et foyer. À partir de 54 \$/nuit pour 2 pers. — Réservez dès aujourd'hui pour vos vacances d'été 89 • Super Splash à 500 pieds de l'auberge, glissades d'eau, piscine à vagues: 50% de rabais sur admission. Tél. sans frais ou 1-800-363-2466.

AUBERGE CLOS JOLI: Un nom qui décrit bien notre entreprise familiale. Endroit magnifique. 9 ch. personnalisées. Piscine ext. et jardin finis. Salle à manger ouverte au public tous les soirs. 43,30 \$ p.p. occ. d. incluant coucher et déj. 72,50 \$ p.p. occ. d., saup. gastronomique et déj. compris. (514) 226-5401.

AUBERGE DE LA RIVIÈRE SIMON: (B & B) face au Relais Santa, à 5 min. de St-Fort. À 2 pos.: boutiques, restos, golf, tennis, équitation et sentiers de marche. 30 \$/p.p. occ. d. 50 \$/d. incluant déj. copieux. (514) 229-3806.

AUBERGE DE LA SAUVAGINE: Sur un site enchanteur, au bord de la rivière du Nord. Superbe maison de campagne chaleureuse et bourgeoise meublée de belles antiquités. Calme et confort vous offrent tous les plaisirs de l'été. Magnifique salle à manger, table gourmande à partir de 23,95 \$. Ch. à partir de 32,50 \$ p.p./jr en occ. d. Aussi très belle suite 3 fleurs de lys. Forfaits disponibles pour les fins de sem. Rés. et réserv. (819) 326-7673 ou à Mt (514) 747-6661 ou (514) 744-5350 — 1592, route 329 Nord, Ste-Agathe-Nord J8C 2Z8.

AUBERGE DU LAC DES SABLES: Repas et accueil personnalisé. Gagnant du 2^e prix de la 1^{re} édition du Grand-Prix du tourisme 87. 3 fleurs de lys. 2 auberges de 20 ch. face au lac offrant un panorama et un coucher de soleil exceptionnels. À proximité plage, pédalo, voile, boutique, restaurant voisin du théâtre du Patriote. Pour plus de renseignements voir encadrément des Auberges. Tél. sans frais: 1-800-567-8329.

AUBERGE ENTRELACS: charmante auberge rustique au cœur des Laurentides. Forfaits golf et équitation. Pisc. chauffée, jeux de fers professionnels. P.A.M. à partir de 95 \$/p.p. (514) 229-1022.

AUBERGE FANTACCI: 45 min. de Mt. Pin. Cuisine, accueil chaleureux, 10 ch. avec ventilateur, vue sur lac. Endroit paisible, superbas équipements de loisir. Pédalo, chaloûpe, natation, eau chlorée, A. plage, arrosage, sentiers bicyc. prox. équitation, golf, etc. B & B 40 \$ à 60 \$/2 p.p. P.A.M. choix à la carte. 90 \$ à 140 \$/2 p.p. 514 563-2790.

LAURENTIDES

AUBERGE LA CHAUMINE: Auberge champêtre et chalets, célèbres depuis plus de 40 ans, à 45 minutes de Montréal. Plage privée, pédalos et terrains de tennis sur place. Équitation et golf à proximité. Saveurs de la fine cuisine dans une romantique salle à manger surplombant le lac. 2 bars, salle de jeux, barbecue sur le qui, spectacles les fins de semaine. Chambres et chalets à partir de 65 \$ p.p. par nuit, en occ. double, incluant petit déjeuner et souper. Offrons aussi chalets de 2 chambres pour 2 à 6 pers. Appelez directement 430-5520 ou 1-563-5546.

AUBERGE LA SOUPIÈRE: Connaissez-vous cette chaleureuse auberge située dans le charmant village de St-Adolphe-d'Howard, aux abords du majestueux lac St-Joseph à seul. 45 min. de Mt? Calme et confort s'allient à une gamme complète d'activités estivales. Chambres luxueuses, salle de séjour, bar, superbe salle à manger avec vue sur le lac, souper dansant avec nos stars d'un soir, cuisine renommée, brunch le dimanche. Plage, café-terrasse avec chaisonniers, BBQ, croisières. Spécial week-end brunch inclus 150 \$ p.p. occ. d. — 75 \$/jr P.A.M. — 819 327-2525.

AUBERGE LE ST-VENANT: L'authentique petite auberge personnalisée. Grandes chambres insonorisées avec salle de bain individuelle. Grand salon avec foyer et piano. Déj.-buffet inclus. À Ste-Agathe-des-Monts, en retrait de la route, aux abords du lac des Sables, à partir de 42,50 \$ p.p., occ. d. À proximité du théâtre du Patriote. Tél.: (819) 326-7937.

AUBERGE MOUNTAIN VIEW: 3 fleurs de lys. St-Jovite, Mont Tremblant, «entre la montagne et les boutiques». Dans un décor superbe. Le relax à son meilleur. Salle à manger gourmet. Ch. climatisée, cable, piscine. Golf et tennis à prox. Randonnée pédestre, etc. Forfait été: 1 nuit, ch., 2 repas, croisière Mt-Tremblant, taxes et service, à partir de 61 \$ p.p. occ. d. — 2 nuits, ch., 4 repas, croisière Mt-Tremblant, taxes et service, à partir de 103 \$ p.p. occ. d. (819) 425-3429.

AUBERGE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Grandes unités spéciales de luxe à 75 \$ p.p./jour avec foyer de pierre individuel et bain turquoise privé, tapis soyeux, téléviseur, musique FM, 2 repas compris à notre auberge (très fine cuisine). 22 choix recherchés de menus classifiés 3 fourchettes. Salle à manger avec vue sur le lac, paysage totalement féérique; admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Le séjour idéal pour charmer les passionnés de douce volupté. Aussi à notre chère auberge chambres douces délicatement décorées. 60 \$/jour p.p. 2 repas gastronomiques inclus ainsi que l'accès au grand salon de l'auberge avec foyer, piano, télévision. Aussi 15 chalets avec salon privé, foyer en pierre, et bain turquoise. 75 \$ p.p./jour, les repas servis à notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac. Bicyclettes de montagne fournies. Voile, plage sablonneuse et pédalo gratuit. Équitation à proximité. Plusieurs théâtres d'été en soirée. Autoroute des Laurentides, sortie 89, 1 m. à droite, tournes à milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure du Montréal). Demandez notre dépliant couleur et venez visiter. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

AUBERGE SOUS L'ÉDREDON: B & B à St-Sauveur, en face du mont Habitant, magnifique auberge de 4 chambres, douillettes, piscine chauffée. 1 lit d'eau. À partir de 30 \$ p.p. occ. d. incluant délicieux petit déj. Venez goûter chez nous les petites attentions que vous ne trouvez pas ailleurs. (514) 227-3131.

AUBERGE ST-GUILLEUME: À St-Donat. Auberge champêtre, ambiance familiale, paysage séduisant, bord de l'eau, chaloûpe, pédalo, vélo de montagne, terrasse avec vue sur le lac et salle à manger. Chambres à partir de 40 \$ et 55 \$/jr occ. d. — Forfaits à partir de 35 \$/jr pers. occ. d. — Chalets d'été 150 \$/sem. — (819) 424-5376.

AUX DEUX MÉLÈZES: À Ste-Adèle-en-Haut. B & B, ch. spacieuses dans maison contemporaine, tout près du lac Rond et des meilleures tables. Dix copieux. 28 \$ par pers. occ. double — (514) 229-3201.

MOTEL STE-AGATHE: Profitez des couleurs de l'automne dans un site propice à la détente et à la tranquillité à proximité du centre-ville. Offrez-vous un forfait «ÉVASION ROMANTIQUE» pour 2, 5, 7 nuits (du 20 août au 20 déc.) comprenant un bon vin, déjeuners et croisière sur le majestueux lac des Sables ou un forfait «GOLF» incluant golf, déjeuners et soupers. Accès privé à magnifiques SPAS, foyer dans le salon (Panorama), choix de chambres, modernes, colorées, suites luxueuses, chalets, tous avec TV, réfrigérateur, téléphone. Guide des menus des restaurants et des activités environnantes remis à votre arrivée. Option: foyer, tourbillon, avec vidéo ou cuisinière. Dépliant couleur et liste de prix sur demande. Venez à notre auberge. Motel Ste-Agathe, 1000, rue Principale, Ste-Agathe-des-Monts, Qc J8C 1E0. Autoroute 15 Nord. Sortie 66. Tél.: 1-819-326-2626. Visa et Mastercard.

CHATEAU BORGHESE: C'est la Fiesta qui vous attend à St-Jovite, Mont-Tremblant. 30 chambres, salle de séjour, bar, soirée dansante, sauna, bain turquoise, piscine extérieure chauffée, salle à manger superbe, cuisine française. Fin de semaine fiesta à partir de 125 \$ p.p. (514) 425-8645.

DOMAINE MIRA-MONT SUR LE LAC: À St-Adolphe-d'Howard. Découvrez un endroit de rêve, le chic, la classe, 42 chalets joliment décorés (confort 4 lys de 1 à 3 ch. Suites romantiques avec bain turquoise double. Salle à manger, souper dansant, cuisine gourmet. Piscine int., sauna, plage privée, tennis, embarcations et monter. De 75 \$ à 115 \$ p.p. M.A.P. 1 hre de Montréal. De Mt: 875-9042 (819) 327-3330.

HARFANG DES NEIGES / SNOWY OLW: Motel-restaurant à Ste-Adèle. 14 unités avec foyer, bain turquoise ou cuisinière. Tennis, terrasse, pédalo, golf, équitation. Unité à partir de 85 \$/jr (pour 2). Spécial repas inclus à partir de 30 \$. Salle à manger à 2 foyers. Super-brunch le dimanche. Spécial soupa-tôt tous les soirs. 1-800-363-5624 ou 1-228-4643.

HAVRE DU PARC, AUBERGE SAINT-DONAT: «Pour être un havre, c'en est un!» (J. Osborne, La Presse). Dans un site exceptionnel, venez «entendre» la nature, y relaxer et goûter notre bonne table. Activités nautiques, randonnées pédestres et terrasse magnifique sur le lac. À compter de 60 \$/pers./jour en occ. d. incluant coucher et 2 repas. (819) 424-7666.

HÔTEL FAR HILLS: Un hôtel de choix dans les Laurentides. Domaine de 72 ch. avec lac privé. Voilier, planches à voile, canots, pédalos, squash, badminton, tennis et volley-ball. Golf et théâtre d'été à prox. Cuisine raffinée classifiée 4 fourchettes. Mini vacances (3 nuits, 4 jours et 32 nuit) 237 \$ p.p. facilités pour réunions d'affaires. Ligne dir. de Mt: 866-2219 ou (819) 322-2014.

HÔTEL L'ESTEREL: Le joyau des Laurentides à une heure de route de Montréal. Portant une classification de 5 fleurs de lys, HÔTEL L'ESTEREL est le centre de villégiature par excellence au Québec, comprenant marina, 18 trous de golf, tennis, piscine chauffée, gymnasie, etc. N'oubliez pas notre cuisine renommée, nos vins fins et architectes en soirée. Tarifs inclus golf et tennis. Appelez-nous: (514) 228-2371. De Montréal: 866-8224 ou 1-800-363-3673.

LES LANTERNES: B & B, bord du lac Carré, près de St-Jovite. Magnifique jardin et patio. Plage. Planche à voile, canot, pédalo, équitation et golf à proximité. Déj. copieux. 35 \$ p.p., 50 \$ pour 2. (819) 688-3896.



«SUR LA ROUTE DU BONHEUR»

CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE: TRÈS GRAND CONFORT, GASTRONOMIE ET RAFFINÉ. MENT. Sous un même toit: chambres spacieuses, certaines avec grandes baignoires tourbillons, foyer, lit à baldaquin, piscine intérieure, sauna et appareils d'exercices. Tennis, sentier écologique et plage sauvage privée. Demandez notre nouvelle brochure et nos forfaits pour la saison estivale. Certifications-cadeaux. 124 St-Raphael, Cap-à-l'Aigle GOT 180, 418-665-4431.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY: Plein air et gastronomie dans un décor d'autrefois. Un relais pour les gourmets — gourmands, médaille d'or du Mérite de la Restauration du Québec 1988. Le charme d'une vieille demeure bourgeoise perchée sur une colline dominant le lac Massawippi. 24 ch. dont certaines avec foyer. Forfaits semaine et fin de semaine. (819) 842-2451.

LAURENTIDES / VAL-DAVID

HÔTEL LA SAPINIÈRE: Découvrez le calme et la tranquillité à 1 h de Mt. Situé au bord d'un lac. 70 ch. 5 fl de lys. Table d'hôte. Activités organisées. Canots, pédalos, tennis. Pisc. ext. chauffée. FORFAITS du dim. au ven. 5 jrs 499 \$, 2 jrs 215 \$ p.p. occ. dbl., 3 repas p.p. à serv. Sauf juillet et août. Mt: 866-8262, ext. de Mt: 1-800-567-6635, Val-David: (819) 322-2020. FAX: (819) 322-6510, C.P. 190, Val-David, J0T 2N0.

HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE: Ste-Adèle (Promotion 89). Un bouquet pour fleurir vos vacances. Confort, calme, détente et tout le service auquel vous attendez. 26 chambres luxueuses. Face aux pentes de ski, golf et tennis intérieur. Le restaurant vous servira une fine cuisine du marché. 4 Fourchettes et l'Hôtel 5 fleurs de lys. Demandez pour nos forfaits. Tél. sans frais de Mt: 1-800-363-2582, 229-4151 ou 229-2991.

MONTÉRÉGIE / SAINT-MARC-SUR-RICHELIEU

HOTELLERIE LES TROIS TILLEULS: À St-Marc-sur-Richelieu. Une hôtellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire l'ourlet national «Mérite de la Restauration». Nous avons différents forfaits à vous proposer. 584-2231.

PAYS DE L'ÉRABLE / MONTMAGNY

MANOIR DES ÉRABLES: Vivez une expérience tout simplement hors de l'ordinaire... Vivez la fête d'un séjour au Manoir des Érables... table de renom, suites et chambres luxueuses, cachet unique d'un site historique. Le Manoir vous offre à proximité plusieurs activités de loisirs et de détente, forfaits disponibles. Le Manoir des Érables, 220, du Manoir Montmagny, Cx G5V 1G5. Tél.: (418) 248-0100.

LAURENTIDES

MONT BLANC, ST-FAUSTIN: Condominiums luxueux, 2 à 3 chambres à coucher, entièrement équipé. 27,50 \$ par jour occupation quadruple, basé sur 5 jours. Chambres de luxe (air climatisé) à partir de 34,50 \$ par personne par jour. Occupation double incluant petit déjeuner continental. Piscine chauffée et 4 terrains de tennis. Appelez 430-7472 ou 819-688-2444.

MOTEL LE GÎTE DE LA VALLÉE: Val-David. Nouvelle gerance. Aubergement ch. neuves avec ou sans cuisinière. Piscine extérieure. À prox.: équitation, golf, glissade d'eau, sports nautiques, voile, théâtre d'été, lac privé, tennis, etc. Pour réservations: 1-819-322-2836.

PENSION STE-ADELE-EN-HAUT: Formule européenne dans l'ambiance chaleureuse d'une petite auberge québécoise. Coucher et déjeuner. Occ. simple 30 \$. Occ. double 50 \$. Repas du soir sur demande. (514) 229-2624 — 151, rue Lesage, Ste-Adèle. À bientôt, Raymonde et Jacques.

COEUR DU QUÉBEC / MAURICIE

AUBERGE DES 3 LUCARNES DE STE-FLORE À GRAND-MÈRE: À Sainte-Florence. Laissez-vous séduire par l'ambiance sympathique d'une auberge. Cuisine saine, sports variés, parc national Mauricie 12 km. 45,50 \$ p.p., occ. d., 2 repas (non-fumeurs). (819) 533-3694.

AUBERGE GRAND-MÈRE: Plein air et gastronomie dans un décor d'autrefois. Le charme d'une vieille auberge perchée sur une colline dominant la rivière Saint-Maurice. Salle à dîner et salon privé avec foyer, air conditionné. Forfait golf (125 \$ par pers./occ. double/2 jours). Week-end croisière, théâtre d'été. Parc National de la Mauricie à prox. 10 — 66 Av., Grand-Mère GPT 2E8. Rés.: (819) 538-8651.

L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: Découvrez l'étonnante personnalité d'une nouvelle auberge surplombant l'impressionnant lac St-Pierre à Pointe-du-Lac, 20 km de Trois-Rivières, 75 min. de Mt. par l'aut. 00. Site exceptionnel, grand horizon, plein air, voile, piscine ext. chauffée. Calme, confort, gastronomie. Classée 5 fleurs de lys, l'auberge offre 30 ch. spacieuses avec bain turquoise, Manu table d'hôte, cuisine raffinée. Forfait 184 \$ à 220,30 \$/2 pers. par nuit P.A.M. — Rés.: 1-819-377-5971.

LE GÎTE DE LA JARNOUENNE: Ste-Anne-de-la-Pérade. Endroit inoubliable. Auberge style braton, terrasse sur la rive du St-Laurent. Raffinement de la gastronomie française régionale, décor champêtre, site calme et enchanteur. Ch. et forfait disponibles. Vos hôtes: André et Denise. (418) 325-2476.

MONTÉRÉGIE

AUBERGE GALLANT: Ste-Marthe, Vaudreuil, offrez-vous les plaisirs de campagne! 25 chambres luxueuses, 18 avec foyers et balcons privés. Sentier pédestre, piscine et terrasse, à prox. de plusieurs golfs et match de polo. Un rendez-vous avec le calme et la qualité. Vous reviendrez... souvent! Forfait week-end inclus 2 soupers, un petit déjeuner et un brunch. 62,50 \$/p.p./j., service compris, occupation double. Réservation: 514-459-4241. FAX 514-459-4607.

AUBERGE LE CHARENTAIS: À 40 min. de Montréal, l'endroit idéal pour la détente au bord du majestueux Saint-Laurent. Découvrez le calme, la tranquillité dans un site enchanteur entouré d'arbres et de verdure. 35 ch. de motel, chalets, piscine, restaurant, bar-terrasse. À prox. du golf, théâtre d'été, bateau de croisière. Aut. 30, sortie 178, chemin du Golf, 13325, rte Maria-Victoria, Tracy. (514) 743-0044.

HOTELLERIE RIVE GAUCHE: Sur les bords du Richelieu à Belœil, nous vous servons remplie de lumière et de verdure. Brunch le dimanche 16,50 \$. Pour un séjour agréable, 22 chambres ou suites luxueuses, piscine et tennis. Téléphone: (514) 467-4477.

MANOIR ROUVILLE-CAMPBELL: Venez découvrir un authentique manoir du XVII^e siècle, soigneusement et amoureuxment rénové, entouré d'arbres centenaires, de jardins, de rosiers. Une cuisine raffinée, un accueil chaleureux, un service attentif au moindre détail. À 30 minutes de Montréal, à deux pas du mont Saint-Hilaire, sur les bords du Richelieu, le bonheur... Forfaits de fin de semaine à partir de 99 \$ p.p. occ. double pour une nuit et 2 repas (table d'hôte et petit déjeuner). 26 chambres. Taxes et service inclus. Piscine extérieure. Golf et équitation à proximité. 1 (514) 464-5250.

MOTEL LAC CHAMPLAIN: (INVENIS EN QUÉBEC) Pour des vacances agréables sur le bord du lac Champlain, 25 unités de motel rénovées, salle à manger, salle de réception, bar, café-terrasse, piscine. À proximité du golf et marina. Site à 50 min. de Montréal. Tél.: (514) 244-5821.

ROUSSILLON VALLEE DES FORTS: Situé à Saint-Jean-sur-Richelieu, en bordure de la rivière, 30 minutes de Montréal, notre salle à manger, table d'hôte midi et soir, vendredi soir. Buffet de fruits de mer et saumon danois, 21,95 \$. Dimanche: Brunch champagne-musical, 13,95 \$ et buffet familial, 13,95 \$ par enfants 6 à 12 ans. Forfaits disponibles. (514) 348-7376.

OUTAOUAIS

AUBERGE LA PINERAIE: Sur les bords du lac Simou (à 30 min. de Montebello), en pleine nature ou régné la paix, la tranquillité. Table d'hôte et menu à la carte de qualité. Salles de séjour avec foyer. Salle de bain privée. Salles de conférence. Pédalos, sentiers. À prox.: golf et équitation. Idéal pour vacanciers, familles ou groupes d'études. Fin de sem. à partir de 70 \$ jusqu'à 125 \$ (p.p., occ. d., incluant repas). 1-819-428-3311. (Membre de l'ATO).

PAYS DE L'ÉRABLE

CENTRE DE SANTÉ MOTEL AUBERT DE GASPÉ: À St-Jean-Port-Joli, pour un séjour de vacances ou un week-end, forfait santé 2 jrs, 2 déj., 2 soupers, 4 hrs de soins détente santé, 240 \$ p.p. occ. d., ou «forfait santé» 2 jrs, 2 déj., 2 soupers, 2 soins détente santé, 1 forfait de golf, 175 \$ p.p. occ. d., ou «forfait golf» 2 nuits, 2 déj., 2 soupers, 1 journée de golf, 110 \$ p.p. occ. d., à l'Éscale du Meux-Etre à 3 hrs de Mt. Rés.: (418) 598-3311 ou 3579.

AUBERGE DU FAUBOURG: Saint-Jean-Port-Joli. 100 unités. Vue magnifique sur le fleuve. Grands espaces verts. Petits chalets au bord de l'eau. Salle à manger, restaurant. Bar. Piscine extérieure. Théâtre d'été. Golf 18 trous à proximité. Brunch tous les dimanches de mai à octobre. Forfait occ. s

Agence France Presse ROME

L'Italie, qui possède l'une des industries touristiques les plus anciennes et les plus importantes du monde, découvre aujourd'hui les formules de «vacances différentes», comme le tourisme à la ferme, les auberges de jeunesse ou les établissements de remise en forme.

Le tourisme est encore en Italie une activité de masse, avec un afflux régulier de quelque 21 millions de vacanciers étrangers par an, attirés presque toujours par les mêmes villes d'art ou les mêmes côtes, tandis que les Italiens, qui il y a peu passaient bien souvent les vacances dans le village

familial, s'entassent aujourd'hui volontiers dans les stations balnéaires à la mode. Les hôtels ont vendu au cours de l'été dernier environ 120 millions de nuitées.

Retard dans les auberges de jeunesse

Mais les formules d'hébergement autres que l'hôtel sont encore peu développées par rapport aux autres pays européens. Le secteur le plus en retard est incontestablement celui de l'accueil de la jeunesse, ce dont témoignent régulièrement les incidents dont sont victimes les jeunes touristes qui ne peuvent payer l'hôtel, ou les protestations contre eux des habitants de villes chères, comme Venise ou Florence.

L'Italie est aux derniers rangs de la classification mondiale de la Fédération internationale des au-

berges de jeunesse, avec seulement 51 auberges de jeunesse (contre 545 en RFA et 218 en France). Les tarifs qui y sont pratiqués ne sont pas plus élevés que dans d'autres pays (5 à 10 dollars la nuit), mais les règles y sont souvent plus contraignantes.

Vacances à la ferme

Le tourisme à la ferme, lui, ne se développe dans la péninsule que depuis peu d'années, mais il progresse très rapidement. En 1988, il a enregistré 6 millions de nuitées, chez 6800 auberges. Ceux-ci sont répartis en trois grandes catégories, chacune édifiant son catalogue: Agriturismo, Turismo Verde et Terranostra.

Cet agri-tourisme offre des types de vacances (et de tarifs) très variés; tandis que certains proposent seulement des chambres très

bon marché dans une maison neuve bâtie devant la ferme, comme sur les côtes de Campanie ou de Calabre, d'autres font profiter de la maison familiale, parfois, comme en Toscane, décorée de fresques et enrichie de meubles centenaires, ou proposent des «vacances actives», avec sorties à cheval, initiation à la céramique ou à l'apiculture, apprentissage de la cuisine locale, etc.

Si l'agri-tourisme compte actuellement environ 400 000 personnes, les centres de remise en forme ne commencent qu'à peine en Italie à étendre leur clientèle au-delà des milieux fortunés qui goûtaient jusqu'à présent leur luxe délicatement déguisé sous un voile d'austérité. Les fraîches montagnes du Haut-Adige ont ainsi vu se multiplier des centres à des tarifs destinés aux

cadres surmenés, qui proposent bains de foin (15 dollars le bain, à l'Alpe di Susi), exposition au magnétisme terrestre sur le Monte Verità ou aspersion de vinaigre (à Bressanone).

L'herboriste français Maurice Mességué a ouvert quatre centres en Italie, dont un à Pieve di Soligo géré directement par son fils Alain, et un cinquième est prévu pour octobre près de Rome.

Le développement des centres de remise en forme est cependant loin de compenser le marasme dont souffre une des formes de vacances les plus antiques de la péninsule, les vacances thermales. Les quelque 200 stations thermales italiennes estiment à 10-15 pour cent la baisse de fréquentation par rapport à l'an dernier. Elles ont l'intention de lancer une campagne mondiale de pro-

motion des villes d'eau de la péninsule, qui représentent encore 10 pour cent du nombre de lits d'hôtel du pays.

Les anciens couvents

Enfin, la dernière formule de vacances alternatives en Italie semble bien être de passer quelques semaines dans un couvent, dans un cadre à la fois superbe et tranquille. Le responsable du tourisme de la Région d'Ombrie, Luigi Nuzzaci, remarquant récemment que «les couvents d'Ombrie accueillent un million de personnes par an, sur quatre millions de touristes qui passent leurs vacances ici», la région a donc promulgué un règlement classant les couvents entre les hôtels une étoile et les chambres à louer.

Auberges et Petites Pensions de campagne

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

OFFRIEZ-VOUS UN SÉJOUR CHEZ LA FAMILLE DUFOUR. MONT SAINT-ANNE. HÔTEL VAL DES NEIGES. BAIE SAINT-PAUL. AUBERGE LA PIGNORONDE. ÎLE AUX COUDRES. HÔTEL CAP-AUX-PIERRES. TADOUSSAC. HÔTEL TADOUSSAC. RÉSERVATIONS SANS FRAIS 1-800-463-5250 DE MTL (514) 861-2821

Hôtels Relais du Silence. Nous espérons que vous serez sensible au charme et à la personnalité de ces auberges qui s'attachent à conjuguer calme, confort, gentillesse et exigences professionnelles.

CHARLEVOIX. AUBERGE DES SABLONS. ESTRIE/MAGOG/ORFORD. AUBERGE RIPPLECOVE.

LANAUDIÈRE. AUBERGE SUR LA FALAISE. LAURENTIDES. AUBERGE DES NEIGES.

PORTNEUF. MAISON JUCHEREAU-DUCHESNAY.

SAGUÉNAY/LAC ST-JEAN. AUBERGE DU JARDIN.

TÉMISCOUATA. AUBERGE LA GOURMANDIÈRE.

LANAUDIÈRE. L'ARÔME DES CHAMPS. LE MANOIR.

CARAÏBES RÉPUBLIQUE DOMINICAINE. AUBERGE LA CATALINA. ÉTATS-UNIS LAKE PLACID. HOTEL MARCY. WHITEFACE RESORT. MONT POCONOS. PENN HILLS.

GÎTES DU PASSANT GÎTES À LA FERME MAISONS DE CAMPAGNE. ABRÉVIATIONS: GP: Gîte du Passant / chambre d'hôte et petit déjeuner dans une maison privée. GF: Gîte à la Ferme / chambre d'hôte et pension complète dans une maison de ferme.

BAS SAINT-LAURENT. LA FERME ROULEAU. PASTOURELLE. VERGER FRAN-NOR. CHARLEVOIX. CHEZ GERTRUDE TREMBLAY. LA MAISON GAUDREAU. LA MUSE.

LE PETIT SUISSE. ESTRIE. À FLEUR D'EAU. CHEZ JOANNE ET JEAN-CLAUDE. LA BUISSONNIÈRE. LA CASA DEL SOL. LA FERME D'AYERS'S CLIFF. LE VERSANT. LE VIRE-VENT.

GASPÉSIE. LA MAISON LEBREUX. LA SEIGNEURIE. LE GÎTE. ÎLE D'ORLÉANS. AU GÎTE DES ANTIQUAIRES. LANAUDIÈRE.

LANAUDIÈRE. L'ARÔME DES CHAMPS. LE MANOIR.

ÉTATS-UNIS NEW JERSEY. CHEZ ALAIN. HARIMAR. VERMONT. INNSBRUCK INN A STOWE.

VERMONT. INNSBRUCK INN A STOWE.

LANAUDIÈRE. PENSION STE-ÉMILIE. LAURENTIDES. AU GÎTE D'ARGENTEUIL. LA LICORNE. L'ANSE DU PATRIMOINE. LA ROCAILLE. L'AUVENT BLEU. RUE DE LA GARE. VALLÉE DE ST-SAUVEUR.

LANAUDIÈRE. PENSION STE-ÉMILIE. LAURENTIDES. AU GÎTE D'ARGENTEUIL. LA LICORNE. L'ANSE DU PATRIMOINE. LA ROCAILLE. L'AUVENT BLEU. RUE DE LA GARE. VALLÉE DE ST-SAUVEUR.

MONTRÉAL/MONTÉRÉGIE. À L'OMBRE DES POMMIERS. GÎTE ST-BRUNO. L'HEUR-DU-SOIR.

MONTRÉAL/MONTÉRÉGIE. À L'OMBRE DES POMMIERS. GÎTE ST-BRUNO. L'HEUR-DU-SOIR.

MANICOUAGAN. AUX BERGES. OUTAOUAIS. LE SENS DE L'OUTAOUAIS.

OUTAOUAIS. LE SENS DE L'OUTAOUAIS.

PAYS DE L'ÉRABLE. LA MARGUERITE.

RÉGION DE QUÉBEC. EN HAUT DE LA CHUTE. LA MAISON SUR LA CÔTE. MAISON LABERGE. L'ANSE ST-JEAN.

La question des pourboires

FELICITY MUNN
Presse Canadienne

Les pourboires ne sont sans doute qu'un aspect secondaire des voyages à l'étranger, mais un aspect souvent fort déroutant. Combien donner et à qui? Et que faire si le service est vraiment infecté?

C'est un domaine gouverné par des règles non écrites, qui, en plus, changent d'un pays à l'autre.

Plusieurs personnes qui se rendent pour la première fois en France, par exemple, ne se rendent pas compte que les pourboires ne sont pas nécessaires quand l'addition porte la mention « Service compris », ce qui signifie qu'un pourboire de 15 pour cent est inclus dans le total.

Dans une brochure rédigée à l'intention de ses membres, une association de voyageurs de commerce propose quelques suggestions sensées au sujet des pourboires.

Ne donnez de pourboire que si le service le justifie, et ne vous laissez pas intimider par le personnel ou vos compagnons de voyage.

Un serveur ou une serveuse efficace ne devrait pas être pénalisé(e) pour l'incompétence ou l'incurie du chef: plaignez-vous à la personne en mesure d'améliorer les choses au lieu de priver de pourboire un personnel innocent.

American Express offre aussi des renseignements de base sur les pratiques en cours dans les différents pays en matière de pourboires.

En France, habituellement, le pourboire n'est pas nécessaire, mais laissez un petit supplément lorsque le service a été exceptionnel. Et si l'addition porte la mention « Service non compris », laissez une gratification allant de 8 à 12 pour cent du total. Les chauffeurs de taxi devraient recevoir entre 10 et 15 pour cent du prix de la course, tandis que les préposés au vestiaire, les guides touristiques, portiers, coiffeurs et ouvreuses de cinéma s'attendent à quelques francs. Les porteurs des aéroports et des chemins de fer se font payer un taux fixe par article transporté.

En Grande-Bretagne, laissez entre 10 et 15 pour cent au personnel des hôtels et des restaurants, à moins que des frais de service aient été inclus dans la note, et un peu moins — l'équivalent de 50 cents ou d'un dollar — aux porteurs et aux portiers qui vous auront hélé un taxi.

En Italie, les restaurateurs ajoutent habituellement 15 pour cent à l'addition, mais les serveurs comptent sur un petit quelque chose de plus. Dans les bars, laissez quelques pièces de monnaie sur le comptoir lorsque vous prenez un verre. Dans les cafés, remettez un petit pourboire à la personne qui prend les commandes. Aux chauffeurs de taxi, laissez 10 pour cent.

En Grèce, laissez 10 pour cent dans les meilleurs restaurants. Dans les restaurants plus modestes et les « tavernas », American Express conseille de laisser entre 6 et 10 pour cent à la table, pas à la caisse, de façon à ce que le pourboire aille au serveur. Lorsque le service est exceptionnel, laissez quelques drachmes supplémentaires.

Si une addition porte la mention « Bedienung » en Allemagne de l'Ouest, c'est que le service est déjà inclus et qu'il n'est nul besoin de pourboire. Dans le cas contraire, ajoutez entre 10 et 15 pour cent. Dans les taxis, payez en arrondissant le prix de la course, et donnez l'équivalent de 50 cents à un dollar aux chasseurs.

Dans les pays scandinaves, les Pays-Bas et la plupart des autres pays d'Europe, laissez de 10 à 15 pour cent dans les restaurants, cinq pour cent dans les cafés, 10 pour cent aux chauffeurs de taxi et de 50 cents à un dollar aux chasseurs et aux porteurs.

Au Mexique, par contre, tous les employés des services s'attendent à ce qu'on leur donne un pourboire. Comme critère, on suggère de laisser l'équivalent du prix courant d'une bière aux préposés aux stations-service, aux placeurs des théâtres et aux porteurs. Les guides touristiques et les coiffeurs devraient obtenir le double de ce montant, tandis que les chauffeurs de taxi devraient garder la monnaie.

Aux États-Unis, c'est comme au Canada.



Quality Inn
Hull/Ottawa

souhaite la bienvenue à notre nouveau voisin, le



MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

64\$ par chambre

deux billets d'entrée gratuits (par chambre louée) pour le Musée.

RÉSERVATIONS: 819-770-8550
131, LAURIER • HULL/OTTAWA • CANADA J8X 3W3

NEW JERSEY

Chez Alain
315 - 325 est. 25e Avenue
Wildwood, N.J. 08260 - (800) 522-5813
App. cuisine 300\$ U.S. | Chambres 1299\$ par nuit
A partir de 3 SEM. | par jour pers 1299\$
Plus plage, sauna, centre de bien-être ET AMÉRIQUE ASSURÉE
NOUS PARLONS FRANÇAIS

ANDREWS INNS
1330, Ocean Avenue
Ocean City NJ 08226
(île voisine d'Atlantic City)
3 PAVILLONS (chambres et appartements)
NOUVEAU! SUITE DE MOTEL LUXUEUSE
Piscine chauffée • cuisinettes • climatisation • ascenseur • télécoleur • magnétoscope.
609-399-2430
Vaste gamme de prix. Appelez-nous! Cette annonce donne droit à 10% de rabais!
PLAGE ET PROMENADE... seulement 100 - 700 pieds!

Ocean Holiday Motor Inn
Rosemary Road and Beach
Wildwood Crest, N.J. 08260
Économisez, économisez, économisez

OFFRE SPÉCIALE
FIN DE L'ÉTÉ
VACANCES FAMILIALES

Lundi 7 août au vendredi 1er septembre.
Hébergement luxueux au bord de l'océan offert à 35% de rabais.
Composez sans frais
800-421-6232

CHALETs et CONDOS

QUÉBEC/MONT SAINTE-ANNE/BEAUPRÉ

BEST WESTERN VAL DES NEIGES: Authentique village à seulement 800 mètres du parc mont Ste-Anne. Nos villas, de vrais bijoux incluant foyer, fenêtre panoramique, bain tourbillon et cuisine complète, piscine chauffée et service d'animation. Forfait golf 2 jours comprenant: séjour de 2 nuits en condominium de luxe, 2 rondes de golf 18 trous au mont Ste-Anne, un souper dans un restaurant de la région, participation à notre animation en saison, souvenir de votre séjour, taxe et pourboire. Tarif par personne en occ. double: condo 211 50\$, villa 241 50\$. Condominium disponible de 1 jour à 3 mois sur demande. Local (418) 827-5721, sans frais: 1 800 463-2625, télécopieur: (418) 827-5991.

CHALETs HOBEC: Chalets-condos tout équipés, foyer, télécoleur avec câble, lavoiselle. Piscine, golf, équitation, etc. Chalet à partir de 350\$ par sem. Tarif à la journée disponible. 1-800-463-1594 (jour) ou (418) 827-3767 (soir).

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condos 2 ch., télé, système de son, lavoiselle, laveuse, sècheuse, piscine int. et ext., sauna. À partir de 1505\$ (4 pers) 2 nuits, 315\$, 5 nuits. (819) 752-3854.

CHARLEVOIX

CHALETs MONTMORENCY, MONT STE-ANNE: Un endroit tranquille au pied du vieux Québec. Forfait golf: 2 nuits et 2 journées de golf à 1105\$ p.p. en occ. d. Piscine intérieure, bain tourbillon, observation des baleines, équitation, vélo de montagne, croisière et tour de ville. App. 1 à 3 ch. avec cuisine et foyer. 29,50\$ p.p. en occ. d. «Mention excellente pour la propreté» par le C.A.A. St-Férol-des-Neiges, GOA JRO. (418) 826-2600 ou 1-800-463-2612.

LOCATION TOURISTIQUE: Pour un séjour économique et de qualité dans un environnement privilégié, résidences et chalets. Tarif semaine/fin de semaine. Les Immeubles Charlevoix, courtier, 1 (418) 435-6868.

CHARLEVOIX/LA MALBAIE

RÉSIDENCE SECONDAIRE: Rue des Falaises à La Malbaie. Vue superbe sur la fleuve et Cap-à-l'Aigle. 6 ch. (litière fournie), 2 foyers, équipement complet, bicyclette incluse, à prox. du Manoir Richelieu, 2 golf et pente de ski. Loc./sem. ou fin de sem. Pour informations: 1 (418) 435-6868 (Martine) ou 1 (514) 224-4922.

CHARLEVOIX/LES ÉBOULEMENTS

AUX VOILETS VERTS: Maisons et chalets pouvant loger jusqu'à 8 pers. Vue exceptionnelle sur la fleuve. Location à la semaine. Rens. ou (418) 678-2353 du lun. au jeu. après 19 h, fin de sem. (418) 635-2804.

ESTRIE/BROMONT/LAC BROME

LOFT ACRES: L'hébergement de luxe dans la région du Lac Brome. Fine cuisine, Bistrot, équitation, piscine. Forfait pour rencontres d'affaires, tournois de golf, réception de mariage. Tarif 1/2 prix de printemps. Forfait escapade de fin de semaine 1165\$ p.p. occ. d. — repas compris. Rés. 514-263-3294, Brome ouest, Québec JOE 2P0.

CHALETs LAC BROME: Chalets magnifiques, 4 à 6 pers. sur les bords du Lac Brome, plage marina, voile, piscines, tennis, équitation et golf. Location à la saison, au mois ou à la semaine. 449-3474 ou 437-4816.

ESTRIE/MAGOG/ORFORD

CLUB MEMPHRÉ: Situé sur les rives du magnifique lac Memphrémagog. Luxueux condos complètement équipés. Superbe piscine extérieure, tennis, plage privée de 700 pi., endroit paisible, loge 2 à 6 p. — Loc. par copropriétaire. 819 843-6153.

CONDOMINIUM ESTRIMONT: Pour la détente... un toutes saisons. Un environnement exceptionnel Plus de 80 chalets-condos et luxueux villas nichés à mi-chemin entre la magnifique lac Memphrémagog et la majestueux mont Orford. Piscine chauffée, 2 tennis éclairés badminton sur place. Golf et équitation à proximité. Tout près, notre auberge vous offre une excellente table, squash, racketball, saunas, bain tourbillon et piscine intérieure. Prix à partir de 200\$ pour week-end et 420\$ pour semaine. Taux avantageux pour location de 4 mois et plus. Réservez ou 1-800-567-7320 ou 819-843-1616. C.P. 265 Magog, Qc J1X 3W8.

CONDOTELS ORFORD: Situés à Magog, 5 min. du centre-ville, 10 min. du Mont Orford, dans une ambiance de détente, 40 luxueux condos de style moderne, 1 à 2 chambres, pour 4 à 6 pers., tout équipés en literie, piscine ext., foyer, lave-vaisselle, four à micro-ondes, télé-coleurs, câblevision, balcon et entrée privés. Vue sur le lac Memphrémagog. Prix des plus intéressants et compétitifs. (819) 847-2514.

DOMAINE AVALLON: Situé dans un décor paisible à Magog avec vue saisissante sur le lac Orford, ces luxueux condos pour 2 à 6 personnes comprennent: chambres fermées, salon-foyer, téléviseur, cuisine tout équipée. Prix à partir de 100\$ par jour et 625\$ par semaine. Profitez du plan certifié-escapade! Sortie 118, 897, Merrý nord. Réservez au 1-891-847-3555 ou sans frais 1-800-567-3554. (20% d'escompte pendant les mois d'août et septembre).

DOMAINE MT-ORFORD INC.: Venez vivre un enchantement au Domaine Mt-Orford. Luxueux chalets, vue sur le lac ou mt Orford, foyer, télé, (câble), lav., sac., lav.-vaiss., four à micro-ondes. Plage privée, paisible. Planché à voile, pédalo, canot, chaloupe. Terrain de tennis et autres activités. Location /sem./mois/saison ou anné. Sortie 106, Eastman. (514) 297-2434.

LE BOURGJOLY: Luxueux chalets sur le lac O'Malley. Tout équipés, foyer, tapis. Ski de randonnée ou alpin à 5 min. du mont Orford. Location mois, saison, été ou hiver. Été: piscine, tennis et pêche. Eastman (sortie 106) — (514) 297-2326.

LE CENTRE DE VILLEGIATURE CHERIBOURG: Endroit idéal pour la détente, au pied du Mont Orford. Chalets entièrement équipés (foyer, T.V., vaisselle, cuisinette, lingerie) pour un maximum de 6 personnes. Prix à la saison à partir de 450\$/sem., location au mois à compter de 1 530\$; prix à la saison également disponible. Villas de luxe disponibles. Les villas de luxe bénéficient d'équipements plus modernes que les chalets et la décoration est de bon goût. Le prix de celles-ci est de 25% supérieur aux prix standards des chalets. Salle à manger, bistrot-terrace, boutique/dépanneur. Libre accès au complexe sportif incluant: piscine, sauna, tourbillon, gymnase et salle de conditionnement. Souper-théâtre sur le site même du 23 juin au 2 septembre. Info. et réservations: 1-800-567-6132 ou local 819-843-3308 sans frais acceptés hors-Québec seulement. C.P. 337, Magog, (Québec) J1X 3W9.

LE JARDIN DES SABLES: Au cœur de l'une des plus belles régions touristiques du Québec, Magog/Orford. Luxueux condo-appartements, 54 unités, chambre fermée, salon avec sofa-lit, foyer, télévision, cuisine tout équipée. Villas: 2 et 3 ch. toutes équipées avec laveuse/sècheuse, quelques-unes avec micro-ondes et bain tourbillon. Location à la journée, sem., mois ou à la saison. Sur le site, lac naturel 1,2 km, golf 18 trous, piscine, bain sauna, tourbillon, tennis, sentier pédestre, salle à manger, casse-croûte, bar, café terrasse, salle de réunion et réception, centre d'équitation tout près. Sans frais: 1-800-567-3514 ou (819) 843-6666 Magog-Orford, 2387, ch. du Parc, R.R. no 2, J1X 3W3.

ESTRIE/MAGOG/ORFORD

LE MONTAGNAC: A 5 km du mont Orford aux limites du parc prov., à prox. du golf avec foyer, télévision avec câble, téléphone, bain tourbillon, piscine. Loc. à la sem., mois ou saison. (819) 843-3632, 843-0221.

L'ORBERGE DU VILLAGE: Enfin l'été, pourquoi pas des vacances sur les rives du lac Memphrémagog? À partir de 37,50\$ par jour par personne occupation double, l'Orberge du Village vous attend avec un tout nouveau programme d'animation et restauration sous la Marquise. Demandez notre forfait complet sur mesure à 105\$ pour 2 nuits-semaine en occ. dbl. Essayez nos magnifiques condotels pouvant loger de 2 à 8 personnes. Cuisinette complète, balcon, plages privées, piscine extérieure chauffée, location d'embarcations... Pour réservations (819) 843-6566 ou 1-800-567-6089, 261, Merry sud, Magog (Québec), J1X 3I2.

OWL'S HEAD: Aux abords du majestueux lac Memphrémagog, l'Appartement-hôtel donne accès à des activités nautiques pour toute la famille (canot, voile, kayak, pédalo, etc.). Également sur le site: tennis, ballon-volant, randonnées pédestres. Découvrez Owl's Head l'été Forfait weekend à partir de 124 \$ pers. occ. db. (Héb., repas et activités). Forfait vacances à partir de 240 \$/pers. occ. db. (Héb. et activités). (514) 292-3342; (514) 292-3318 (soirs et weekends); Mtl 878-1453.

RESERVAIDE: Le Memphr-Club, le jardin des sables ou un chalet à Magog-Orford, directement du propriétaire, grâce à Réserveaide: composez sans frais le 1-800-567-3570, tous les soirs jusqu'à 21 h. Visites sur rendez-vous.

VILLAGE MONT ORFORD: Pour des vacances à votre rythme dans un environnement privilégié. Situé au pied du mont Orford et à proximité du lac Memphrémagog. Pour une vacance de 2 jours ou 2 semaines, offrez-vous un condo tout équipé à partir de 28 \$/jour/pers./occ. double. Sur place, piscine, tennis, sports et loisirs en montagne, et choisissez parmi nos programmes d'activités: golf, équitation, voile, arts, santé etc... 1-819-847-2662 à seulement une heure du pont Champlain.

ESTRIE/MÉGANTIC

ACCUEIL DITTON: À prox. du massif du mont Mégantic, à La Patrie. Décor naturel. Chalets neufs. Pour 4 pers. 555\$/jr. Aussi chalets pour groupes (9 pers.) 1005\$/jr. (21 pers.) 2005\$/jr. Vaisselle et litière fournies. (819) 888-2216 ou 2555.

ESTRIE/SUTTON

VAL SUTTON: ***. Au cœur du mont Sutton, 75 luxueux condos neufs de 1, 2 ou 3 ch. pour 2 à 8 pers. Foyer, lave-vaiss., micro-ondes, etc. Spa int., jacuzzi et sauna. Piscine et tennis. À partir de 1005\$/jr pour 4 pers. 1-800-363-8329 ou (514) 538-4444.

LANAUDIÈRE

CHALET MAGIQUE: Rawdon, chalets équipés, 2 ch. à c., foyer, 250\$ par week-end, 500\$ par sem. Capacité 10 pers. Plage privée, vélo de montagne, randonnée pédestre, interprétation de la nature. Centre l'Engoulvant (514) 834-5558.

VILLAGE DES BOIS RONDS: Lac Tréfil, St-Michel-des-Saints. Site naturel entre deux lacs. Chalets équipés, 4 à 8 pers. Idéal pour la détente. Sentiers pédestres, pêche au brochet. Rés. pour vos vacances estivales. Activités et embarcations sur place. LOCATION, week-end, sem., saison. Mtl: 1-884-5258.

LAURENTIDES

CHALETs AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Journée 60\$, 85\$ avec bain tourbillon privé. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, cuisine équipée, télécoleur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres, confort classé 4 lys. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envahissante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac. Plage sablonneuse. Gratuit: pédalo, chaloupe, vélo de montagne privés avec chaque propriété. Théâtre d'été en soirée. Autoroute des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez 60 milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins. Ste-Lucie des Laurentides Iréon immédiatement de Ste-Agathe, à une heure de Mtl. Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

CHALETs BEAUX SITES À STE-AGATHE: Endroit tranquille en bordure du grand lac des Sables, plage sablonneuse, chaloupe, canot, pédalos gratuits. Voile, planche à voile, glissade d'eau, croisière, tous à rabais. Prés des théâtres d'été, golf (minimum 3 foras) par jour garantis, tennis, équitation, cyclisme, pêche. Atmosphère de campagne à proximité de la ville, chalets et condos très propres, bain tourbillon double privé (option sauna), cuisine équipée, foyer, T.V., vidéo, literie incluse, téléphone. Jeux de pelouse et de société, parc pour enfants, chaises longues, B.B.Q. patio, service de gardienne. Forfait 2-5 et 7 jours pour 2 à 6 pers. Dépliants couleurs. Chalets Beaux Sites, 1000, rue Principale, Ste-Agathe-des-Monts, Qc J8C 1I6. Autoroute 15 nord, sortie 86, bureau fusionné avec le motel Ste-Agathe. Réservez 1-819-326-3370. Visa et Master Card.

CHALETs DES PAYS D'EN HAUT: A Ste-Adèle. Spécial d'automne: chalet pour nos laissez-passer gratuits ou à rabais pour différentes activités d'été sont toujours en vigueur. Nos chalets de 2 ou 3 ch. entièrement équipés, à prox. du lac et des golf, sont disponibles pour 2, 5 ou 7 nuits. À quand le ski? Venez nous en parler. 1295, Archambault, C.P. 1859, JOR 1I0. 1-229-4949. Carte de crédit peut servir à réserver. Bonnes vacances chez nous.

CHALET ET CONDOS BEAUX SITES À STE-AGATHE: C'est le forfait MANTIQUE débutant 27 août incluant croisière sur le majestueux lac des Sables. Grand bain tourbillon double privé (option sauna), foyer, première boîte de bois gratuite, bouteille de Champenoise, téléphone, télé, vidéo privée, literie incluse, cuisine équipée. Chalets et condos situés sur une rue tranquille, propice à la marche en bordure du grand lac des Sables, à proximité des boutiques. Menu des restaurants gastronomiques et liste des activités environnementales remis à votre arrivée. 2 jours 1805\$ et plus, 5 jours 3205\$ et plus pour 2 personnes. Aussi, forfaits 2, 5 et 7 jours pour 4 à 6 personnes. Écrivez ou présentez-vous au bureau des Chalets Beaux Sites fusionné avec le motel Ste-Agathe, 1000, rue Principale, Ste-Agathe-des-Monts, Qc J8C 1I6. Autoroute 15 nord, sortie 86. Réservez 1-819-326-3370. Visa et Master.

CHALET MONT-TREMBLANT: Chalets 2-4-6 ch., situés sur un immense domaine. Plage privée, chaloupe, canot, planche à voile. Réservations: 271-6046.

DOMAINE MIRA-MONT SUR LE LAC: A St-Adolphe-d'Howard. Découvrez un chalet poliment décorés (confort 4 lys) de 1 à 3 ch. Suites romantiques avec bain tourbillon double. Salle à manger, souper d'appoint, cuisine gourmet. Piscine int., sauna. Spécial hors saison à partir de 955 pour 2 pers. De 755 à 1155 p. M.A.P. 1 hre de Montréal. De Mtl: 875-9042, (819) 327-3330.

LAURENTIDES

DOMAINE STE-AGATHE: Vacances-repos. Voyages de noces. Anniversaires. Luxueux Suisses en montagne, Bavarois. Foyer pierre, toit cathédrale, cuisine équipée. De 1 à 6 chambres. Piscine ext. chauffée, tennis, terrain de jeux. Nouveau: piscines privées intérieures ou bains tourbillons SPA doubles privés ou suites spéciales de luxe dans l'intimité de votre chalet. 7 ou 5 jr ou week-end. Dépliants sur demande. Ste-Agathe-des-Monts, Qc J8C 3C9. 1-819-326-5836.

GRANDS CHALETs RÉCEPTIONS ANNIVERSAIRES: Location pour réception. 25e, 30e, 40e. Se retrouver ensemble un week-end pour fêter, déguster, se reposer. Lac naturel en montagne à Ste-Lucie des Laurentides près de Ste-Agathe. Domaine Lac Sarrazin autoroute des Laurentides, sortie 89. Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. 1-819-326-1625.

LA FAÏTIÈRE: À Piedmont, vallée de St-Sauveur. Condos tout équipés. Piscine, sauna, tourbillon. Location à la semaine 3505\$ et +, ou mois 7005\$ et + et à la saison. 300, ch. Beaulne, Piedmont, sortie 60 de l'autoroute des Laurentides. (514) 227-2681.

MONT SAINT-SAUVEUR: Profitez de notre tarification de «Basse Saison» et passez un week-end pour seulement 585\$/pers. (occ. quad.) comprenant deux nuits dans un condo de 2 c.c. tout équipé ainsi que l'accès illimité au Parc Aquatique durant les 2 jours. Faites vite! 1-800-363-2426 ou (514) 227-4671.

MONT TREMBLANT RÉSERVATIONS: Un service de réservations complet pour tous genres d'hébergement à Mont Tremblant. Choisissez un forfait complet dans un des nos hôtels de villégiature ou louez un chalet ou condo privé. Golf, tennis, équitation et plages. 1-800-567-6760 pour réservations.

PARC DU MONT TREMBLANT RÉSERVE ROUGE MATAWIN: C'est à l'été de la villégiature situés sur le bord de l'eau avec embarcation. Dépaysement total, confort douillet, tranquillité assurée. Capacité 2 à 20 personnes. 25% de réduction jusqu'au 16 octobre sur séjours en semaine. (514) 681-4927 ou 1-800-462-5349. Les Services Récréatifs UNGA INC.

STATION MONT TREMBLANT: Condominiums à louer seulement 425\$ incluant 7 nuits d'hébergement et l'accès à notre magnifique plage privée. Ouvert du dimanche 25 juin au lundi 4 septembre 1999. Pour réserver signalez 1-800-567-6761.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

ATRIUM 1/BORD DE MER: Daytona Shore, 319 nauts. Sur place: tennis, golf, sauna, salle d'exercice, bain tourbillon, piscine int. et ext. 400\$ US/sem. Rens. à Mtl, 331-7739 ou 331-5291. Condo à louer.

CATALOGNA APT MOTEL: A Fort Lauderdale, près de la mer. Cuisinette, piscine. Très bas prix. Renseignements à Montréal: 484-1101.

SOUTH POINT CONDOS: A Daytona, 2 et 3 ch. de luxe, entièrement équipés (lav. et séch. compris). Mois/sem. Tél. à frais virés: (904) 788-3550, pour brochure.

CARAÏBES

GUADELOUPE, MARTINIQUE: Motel, bungalows, studios près de la mer, individuel à pied, tout équipés, cuisine, salle de bain, 60\$ à 200\$ US par nuit — Tarifs hebdomadaires décroissants. Tél.: Robert (514) 270-7404, FAX (514) 270-1493.

ST MAARTEN: Condo de luxe surplombant la plage magnifique Dawn Beach, à 60 sec. à pied, tout équipés, cuisine, salle de bain, 60\$ à 200\$ US par nuit — Tarifs hebdomadaires décroissants. Tél.: Robert (514) 270-7404, FAX (514) 270-1493.

COSTA RICA

PLAYA BLANCA: Équipements de luxe. Choix de chalets et de condos entièrement équipés (1 ou 2 chambres à coucher). Situés près de Jaco Beach sur une baie privée de sable blanc. Piscine, disco, bar, restaurants etc. Disponible pour un semaine et plus. Demandez Marcel au 371-1311. Frais virés acceptés.

MEXIQUE

ACAPULCO: Plusieurs choix de condos, villas, 2, 3 et 4 chambres, 8 & 8, piscine, toutes commodités. Jean-Yves, 598-8782.

ACAPULCO: CONDOS situés au cœur de la baie d'Acapulco, directement sur la plage; piscine, bar de piscine, cuisine complètement équipée. L'endroit idéal pour de vraies vacances. Informations au 371-1311. Demandez Marcel. Frais virés acceptés.

VILLA CORTES, ACAPULCO: Situé au PIE de la Cuesta domaine agréablement surplombant la plage qui est reconnue pour ses couchers de soleil. 14 logements, piscine, restaurant, bar, déjeuner inclus. Mtl 598-8782.

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

CABARETE, CONDOS ALBATROS: 1 et 2 chambres à coucher, équipés, fumerie de chambre, piscine, jardins, plage de sable à 2 minutes, proximité restaurants, Montréal, 336-8577.

CONDOS DOMINICANO: Quartier tranquille, 10 min. de la plage Sosua. Studio ou suite jr. cuisinette, salle de bain + douche, balcon, piscine et bar. Rens. à Montréal: 334-4379.

CABRERA: Condos entièrement meublés à louer, cuisine, séjour, ch., s. de bain, service d'hôtel, jusqu'à 4 pers. Prés de la Playa Grande, «Complexe La Palmeral». Rens. ou dépliant, Mtl: 435-0620 ou 497-3625.

LA PALMERAL: A Cabrera. Condos neufs à louer, entièrement meublés. Cuisine, salon, ch. et salle de bain. Peuvent héberger de 1 à 4 ch. Prés de la Playa Grande. Rens. ou dépliant: (514) 437-8389 (jour), (514) 433-9567 (soir et fin de sem.).

SOSUA: Condos avec cuisinette, piscine, services, vue sur mer, plage tranquille à 10 min., logeant 2 à 4 pers. Libres dès le 26 août. Économisez en louant directement du proprio. Sem. ou mois. À partir de 60\$/pers./sem. Rens. à Mtl, 725-1536.

VILLAS CABARETE: Au bord de la mer, plage, vue magnifique. Une à 3 chambres à coucher. 2005 \$ pers./semaine, tarif spécial mois et saison. Rens.: Pierre Graveline (514) 243-6516 (Cantons de l'Est).

EUROPE

CORSE: Ajaccio, studio directement sur plage tranquille, tout équipé, cuisinette, près des commodités. Libre le 1er octobre et en 1990. Location à la semaine ou au mois, pour 1 à 3 personnes. Propriétaire: 514-471-6580.

Le bridge

Coup d'oeil sur les championnats européens



ANDRÉ TRUDELLÉ

Les championnats d'Europe ont été disputés le mois dernier, à Turku, en Finlande. Chez les hommes, la Pologne a pris le premier rang, parmi les 25 pays représentés, terminant devant la France. Chez les dames, l'Allemagne de l'Ouest a triomphé devant les Pays Bas.

À la suite de leur victoire, les Polonais se sont qualifiés pour la demi-finale du Bermuda Bowl, le mois prochain, en Australie, tandis que les Français devront passer par le tournoi à la ronde qui groupera huit pays, dont le Canada.

Même processus chez les femmes. Les Allemandes de l'Ouest rejoignent les Américaines en demi-finale, tandis que les Néerlandaises, tout comme les Canadiennes, seront du tournoi à la ronde dans la Coupe de Venise.

Alors que les Polonais devançaient les Français par 13,2 points à l'issue du tournoi, la lutte a été beaucoup plus serrée chez les dames. L'Allemagne ne l'emportant que par 1,5 point. Le championnat s'est décidé dans le tout dernier match, l'Allemagne de l'Ouest battant la Suisse pendant que les Pays Bas s'inclinaient devant le Danemark.

Les joueurs

Julian Klukowski, près de la cinquantaine, est le plus âgé des joueurs polonais. Il est mathématicien, tout comme son partenaire Krzysztof Moszczynski, de dix ans son cadet.

Les autres membres du camp polonais, tous dans la trentaine, ont tous des diplômes universitaires et sont tous des professionnels de bridge: Krzysztof Martens, auteur de plusieurs livres sur le bridge, Marek Szymanowski, un joueur à l'imagination fertile. Il y a également Adam Zmudzinski et Cezary Balicki, adeptes du passe-parole fort.

Les Français qui seront à Perth sont Christian Mari et Jean-Christophe Quantin; Eric Eisenberg et Patrick Sussel; Dominique Poubeau et Maurice Salama.

Ils feront partie du tournoi à

la ronde, tout comme les Québécois André et Jacques Laliberté, Jean Bernier, Maurice Laroche, Raymond Fortin et Kamel Fergani.

Les championnes d'Europe, qui seront peut-être opposées aux Canadiennes en fin de tournoi, à Perth, sont Waltraud Vogt, avocate, et sa partenaire Karen Schroeder, mère de deux enfants. Tout comme son mari Dirk Schroeder, Karen est professionnelle de bridge.

Karin Caesar et Marianne Moegel sont soeurs. La première est à l'emploi d'une agence de publicité et la seconde exploite un circuit de guides à Hannover. Daniela Von Arnim étudie l'électronique et habite Wiesbaden. Elle joue en compagnie de Sabine Zenkel, diplômée en administration.

Du côté des Néerlandaises, qui, elles, se mesureront aux Canadiennes dans le tournoi à la ronde, Ine Gielkins et Ellen Bakkers forment une solide paire qui en était toutefois à ses débuts dans les championnats d'Europe. Ine est prof de mathématiques et Ellen diplômée en linguistique.

Elly Schippers et Maryke van der Pas sont avantageusement connues en compétition européenne. La première travaille comme chef de projets, dans une banque, la seconde dirige un centre de bridge.

Carla Arnolds ne joue pas au bridge depuis très longtemps, mais on lui prédit un brillant avenir. Elle a d'ailleurs participé au tournoi de la Coupe de Venise, l'an passé. Elle fait équipe avec Bep Vriend, qui a gagné, avec son mari Anton Maas, le championnat des paires libres des Pays-Bas.

Le classement

Pour ceux que la force des différents pays européens pourrait intéresser, voici le classement des 15 premiers pays, tant chez les hommes que chez les dames. Chez les hommes: 1- Pologne, 455 points; 2- France, 441,5; 3- Suède, 339,5; 4- Grèce, 430,5; 5- Autriche, 428,5; 6- Danemark, 423; 7- Pays Bas, 422; 8- Allemagne de l'Ouest, 421,5; 9- Italie, 412; 10- Grande Bretagne et Norvège, 388; 12- Portugal, 387; 13- Bulgarie, 367; 14- Belgique, 364,5; 15- Hongrie, 357,5.

Chez les dames: 1- Allemagne de l'Ouest, 326; 2- Pays Bas, 324,5; 3- France, 299; 4- Dane-

mark, 288; 5- Italie, 282; 6- Grande-Bretagne, 274; 7- Bulgarie, 267; 8- Suède, 263; 9- Finlande, 260; 10- Grèce, 240; 11- Suisse, 239; 12- Irlande, 236,5; 13- Pologne, 234; 14- Autriche, 231; 15- Israël, 224,5.

Amère défaite

Voici une main tirée du match opposant le Danemark au Pays Bas, chez les dames. Les Danoises ont gagné 3 Co et elles ont encaissé 10 levées. Bep Vriend, en Nord, a joué 4 Co et elle a chuté d'une levée.

Les Néerlandaises ont perdu ce match et la première place du même coup. En Nord, comme déclarant, quelle serait votre plan de jeu?

Donneur: Nord			
Vulnérabilité: aucune			
Nord			
♦ R			
♥ A 9 7 4 3			
♦ A 7 6 5			
♠ D 10 6			
Ouest			
♥ A 9 7 3			
♦ 5			
♠ D V 8 3 2			
♦ 9 3 2			
Est			
♦ D V 6			
♥ D 8 6 2			
♦ R 10 9 4			
♠ R 5			
Sud			
♦ 10 8 5 4 2			
♥ R V 10			
♦ aucun			
♠ A V 8 7 4			
Les enchères:			
Nord	Est	Sud	Ouest
1 Co	passé	1 Pi	passé
2 K	passé	4 Co	passé
passé	passé		
Entame: Dame de Pi			

Ouest gagne l'entame de la Dame de Pi et revient de la Dame de K. Nord gagne de l'As et défausse un petit Pi. Dame de Tr, Roi de Tr et As de Tr. Roi de Co, Valet de Co qu'Est laisse filer. Il n'y a plus de façon de réussir le contrat. Nord doit plutôt jouer le Valet de Co, puis le 10 de Co et garder son Roi pour conserver le contrôle du jeu.

Si Est gagne le Valet ou le 10 de Co de sa Dame, il n'a plus de retour possible sans aider le déclarant qui encaissera cinq Tr, un K, et quatre atouts pour la réussite de son contrat.

En bref

Les activités du cercle Bon Pasteur reprendront le mardi 5 septembre au sous-sol de l'églie-

se Bon Pasteur, à Laval-des-Rapides, au 400 rue Laurier, à 19 h 30. Charles Provencher agit comme directeur des tournées. Renseignements auprès de madame Irène Lafrenière, au 669-5226.

Le cercle Saint-Zotique, affilié à l'ACBL, tient ses séances de duplicata le lundi soir, à 19 h, au 75 Sir Georges-Etienne Cartier, à Saint-Henri. Le club s'abrite dans une ancienne école, entre Notre-Dame et Saint-Ambroise, à l'est de la rue Atwater. Georges Giasson est l'animateur du club dirigé par Madeleine Tessier.

Sept minutes

Pour terminer, nous verrons un beau coup défensif du joueur polonais Krzysztof Martens, membre de l'équipe qui a remporté le championnat d'Europe. Martens a réfléchi pendant sept minutes avant de trouver comment il fallait jouer pour battre le contrat adverse.

Cette main est survenue lors du match opposant la Pologne au Danemark.

Donneur: Est			
Vulnérabilité: tous			
Nord			
♦ A 8 4			
♥ A D V 10 9 8 4			
♦ D			
♠ A 8 7			
Ouest			
♥ R 3 2			
♦ 5 3			
♠ R V 10 6 4 3			
♦ V 8			
Est			
♦ D 9 7 5			
♥ R 7			
♦ 9 5 2			
♠ D 9 5 4			
Sud			
♦ V 10 6			
♥ 6 2			
♦ A 8 7			
♠ A R 10 6 2			
Les enchères:			
Est	Sud	Ouest	Nord
passé	1 Tr	3 K	3 Co
passé	3 SA	passé	5 Co
passé	passé	passé	
Entame: 2 de K			

Nord a joué la main. Il a gagné l'entame de l'As de K et joué un petit Co vers son 8. Martens, en Est, a gagné du Roi et il a pensé à son retour pendant sept minutes.

Pour ne pas à être aux prises avec la main en fin de partie et fournir au déclarant sa 11e levée, Martens a joué le 4 de Tr. Le déclarant a pris de l'As. Il a ensuite perdu deux Pi. Moins un.

Philatélie

La philatélie expliquée aux débutants



DENIS MASSE

Un nouveau livre d'initiation à la philatélie a été édité dernièrement par Linn's Stamp News. L'ouvrage a été écrit par Steven J. Rod et s'intitule *An Introduction to Stamp Collecting*.

Un nouveau livre d'initiation à la philatélie a été édité dernièrement par Linn's Stamp News. L'ouvrage a été écrit par Steven J. Rod et s'intitule *An Introduction to Stamp Collecting*.

De fait, il s'agit d'une collection des différents articles publiés dans le journal Linn's sous la rubrique *Stamp Collecting Made Easy*.

Le livre de 192 pages est abondamment illustré, est imprimé sur papier journal, sous couverture souple. Naturellement, il a été écrit en anglais et il n'en existe pas de version française. Il enseigne aux débutants comment commencer une collection et où trouver les timbres — même la corbeille de papier du bureau peut être à cet égard une corne d'abondance.

On y explique comment utiliser les instruments de la philatélie: l'odontomètre, le détecteur de filigranes, les brucelles et les catalogues. Un chapitre est consacré au lavage des timbres qui doit être fait suivant certaines conditions si l'on veut éviter d'endommager les figurines.



Utilisant des photos de timbres modernes et courants que le débutant n'aura aucune difficulté à reconnaître, l'auteur explique la terminologie propre à la philatélie. Entre autres choses, le nouvel adepte apprendra ainsi à distinguer un timbre courant d'un commémoratif, un timbre gravé de celui qui aura été imprimé à l'offset, à faire la différence entre une erreur et une variété.

Une vente à l'enchère fictive y est décrite afin d'enseigner les règles fondamentales de tels événements et pour guider le collectionneur dans ses achats.

L'ouvrage suggère également de concentrer son intérêt sur un aspect particulier de la philatélie et indique certains secteurs de spécialisation. On peut obtenir ce petit livre au coût de \$2,95 US chez l'éditeur: Linn's Stamp News, P. O. Box 29, Sidney, Ohio, 45365, USA.

Dans un décor de cinéma

Quand, le 1er avril 1949, les Postes canadiennes ont accueilli la nouvelle province de Terre-Neuve par l'émission d'un timbre spécial, tout le monde a cru voir sur la figurine de quatre cents le navire de l'explorateur Jean Cabot approchant des côtes de la dixième province.

Mais ce n'était qu'un truquage. Bien entendu, personne n'avait jamais photographié ce moment historique, et pour cause... la photographie n'existait pas encore à l'époque. Et ce n'était pas un dessin non plus: l'administration postale avait arrêté son choix sur un

4 cents reprenait celui du dernier timbre commémoratif émis par Terre-Neuve en 1947, un timbre de 5 cents représentant John Cabot sur le pont de son navire, le « Matthew », dans la baie de Bonavista.

Sur le timbre canadien de 1949, on aperçoit un navire de



Le dernier timbre commémoratif de Terre-Neuve, émis en 1947.

conception médiévale sous voiles, le même « Matthew », déployant la Croix de Saint-Georges au sommet du grand mat. Au premier plan, à gauche, une pointe boisée symbolise la côte de Terre-Neuve.

En réalité, le timbre reproduit une réplique en modèle réduit construite par un amateur, Herbert Ernest Maunder. L'artiste Herman H. Schwartz, travaillant pour le compte de la Canadian Bank Note Company, d'Ottawa, a préparé la maquette du timbre en s'inspirant du modèle réduit réalisé par Maunder. Puis Silas Robert Allen a gravé ce dessin de Schwartz. Celui-ci a gravé quelque 80 timbres canadiens pour la Canadian Bank Note.

Le timbre monochrome, de couleur verte, avait été imprimé en quantité de 50 850 000 exemplaires.

Le Darnell nouveau est arrivé

Après deux ans et demi, une nouvelle édition du catalogue Darnell vient de paraître. Édité à Montréal, ce catalogue des timbres-poste canadiens continue de captiver les philatélistes d'ici tout autant qu'aux États-Unis où il est populaire dans sa version anglaise.

On peut l'obtenir maintenant en deux formats différents, soit à reliure normale (encollée) à \$8,95 ou encore à reliure spirale, à \$11,95.

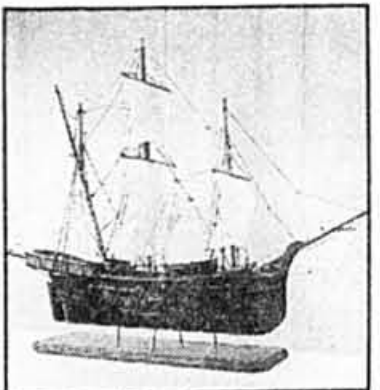
Le publierai la semaine prochaine sous cette rubrique une étude détaillée de cette nouvelle édition du Darnell qui repertorie les timbres jusqu'à l'émission du 5 mai dernier (usage courant, valeurs élevées) et qui comporte quelques sections nouvelles.



Le timbre de 4 cents commémorant l'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération canadienne.

modèle réduit qu'un artiste compétent avait remplacé dans une scène maritime. C'est-à-dire qu'autour de la petite réplique de bois, on a dessiné un décor de cinéma qui donnerait l'illusion que le navire voguait sur la mer.

Une exposition complète a été montée aux Archives postales.



Le modèle réduit du « Matthew » réalisé par Maunder, dont le dessinateur allait s'inspirer pour créer la maquette du timbre.

les canadiennes, à Ottawa, sur l'émission de ce timbre.

Ayant débuté le 28 juin, cette exposition spéciale va se terminer le 10 septembre. Il reste donc encore environ trois semaines pour la voir. Les Archives postales sont situées au 365 ouest, rue Laurier, à Ottawa.

Les pièces présentent chacune des étapes de la fabrication de ce timbre commémoratif émis il y a quarante ans.

La veille de l'émission, soit le 31 mars 1949, Terre-Neuve devenait la dixième province du Canada. Le thème du timbre de

Le FBI apprend à suivre la piste des meurtriers à répétition

Associated Press
QUANTICO, Virginie

Les crimes en chaîne, Roger Depue en connaît un rayon. Mais ce que craint le plus au monde ce spécialiste du Centre national d'étude des crimes violents, c'est justement de « ne pouvoir reconnaître l'ennemi, identifier ces gens comme vous et moi qui commettent de telles horreurs ».

À la seule vue du bureau qu'il occupe dans les bâtiments de la base de Marines de Quantico, on devine aisément que Roger Depue, agent du FBI, est passé maître dans l'analyse des comportements. Titulaire d'un doctorat de psychologie, cet érudit du crime enseigne en outre à l'Université de Virginie.

Quand il vous parle de meurtres en série, son domaine de prédilection, l'agent fédéral qu'il est maintenant depuis 27 ans prend le pas sur le psychologue.

En l'espace de 15 ans, lui et ses collègues ont appris à cerner la personnalité de ces tueurs qui agissent à répétition, sans motif apparent, et ils ont enrichi leur savoir-faire policier de méthodes scientifiques.

Généralement, le policier américain n'est confronté qu'à un cas de « crimes sérieux » au cours de sa carrière, précise-t-il. De plus, nombre de ces crimes ne sont jamais élucidés et, avant que ne soit crée, en 1985, le centre qu'il dirige à Quantico, les enquêteurs ne pouvaient solliciter l'aide d'aucun organisme spécialisé.

Au mois de mars dernier, la première conférence nationale organisée par le centre a rassemblé des policiers de tous les États-Unis. Tous ont tenté en vain d'expliquer le

comportement de l'« abonné du crime » qu'était Ted Bundy. En janvier dernier, peu avant d'être exécuté sur la chaise électrique de son pénitencier de Floride, Bundy avait en effet décidé de se confesser en présence d'un associé de Roger Depue, avouant avoir commis 30 meurtres de jeunes femmes à travers le pays.

« Quand vous entrez dans la prison pour vous assoir auprès de lui et l'interroger, il vous apparaît équilibré, clair, tout à fait sociable et doté d'un bon sens de l'humour », explique Roger Depue. « Jamais vous ne pourriez le soupçonner de quoi que ce soit. »

Ted Bundy n'est que l'un des 25 meurtriers récidivistes

et des 11 maniaques sexuels qu'a pu interroger l'équipe de Roger Depue.

De 1972 à 1978, les agents du centre ont accumulé par milliers les dossiers criminels, les photographies et les renseignements sur des victimes, les rapports d'autopsie et les transcriptions d'interrogatoires. En 1978, ce travail de titan leur a valu de bénéficier de capitaux fédéraux et ils ont pu poursuivre leur tâche.

De leur étude approfondie, il ressort que ce type de criminel est doté d'une intelligence supérieure ou égale à la moyenne, d'une sociabilité et d'une sexualité normales, d'une qualification professionnelle.

Dans la majorité des cas, ces individus vivent avec leur épouse ou leur petite amie, conduisent correctement, savent maîtriser leurs émotions et celles de leurs victimes au moment du crime et suivent le déroulement de l'enquête par le biais de la presse.

Contrairement au tueur « spontané », le criminel récidiviste ne laisse rien au hasard. Une fois commis son méfait, sur une victime inconnue de préférence, il dissimule le corps et emporte toutes les pièces à conviction. Perfectionniste, « il critique sa façon d'agir, repense à son geste et aux améliorations qu'il pourrait lui apporter », ajoute Roger Depue.

Voilà comment il faut traiter les criminels

Agence France-Presse
MEXICO

Une salle de jeu, champagne et cognac à volonté, air climatisé, de la moquette partout, de l'argent, des armes... et des femmes: voilà les conditions de détention imposées depuis trois ans à deux des plus gros trafiquants de drogue mexicains par un pénitencier de Mexico.

Selon le directeur national des prisons, Alfonso Cabrera, qui a dénoncé la situation, Rafael Caro Quintero et Ernesto Fonseca vivaient comme des pachas dans des locaux prévus pour... 250 prisonniers.

Le directeur des prisons, visiblement décidé à mettre fin à la corruption régnant dans les prisons mexicaines, a montré à la télévision le « palais » que s'étaient fait installer les

deux trafiquants en soudoyant les directeurs successifs de l'établissement.

La visite commence par une vaste chambre tapissée, avec moquette et air conditionné. Les lits « king size » sont recouverts de draperies orientales et d'édredons dignes d'un sultan. Le téléspectateur découvre ensuite la cave, amplement fournie en champagne et cognac, puis une salle de jeu avec tout le nécessaire pour faire oublier la dure réalité carcérale: télévisions, magnétoscopes, chaînes haute fidélité, antennes paraboliques, un four et un réfrigérateur, un équipement sophistiqué de communication avec l'extérieur, etc...

Le « cachot » comprenait également un sauna, un salon luxueusement meublé, des

installations d'hydrothérapie, sans oublier l'indispensable cuisine ultra-moderne.

Bijoux et armes

Dans la geôle des deux hommes, les policiers ont également saisi sept armes à feu, des bijoux et \$109 000 en liquide, lorsque les deux trafiquants ont été transférés dans des cellules à haute sécurité. « Désormais ils y vivront comme les autres prisonniers mexicains », a déclaré M. Cabrera.

Caro Quintero, condamné à 34 ans de prison pour avoir participé à l'assassinat, en février 1985, d'un agent des services anti-drogue américains (DEA, Drug Enforcement Administration), Enrique Camarena, et de son pilote Alfredo Zavala, avait été arrêté au Costa Rica le 4 avril suivant.

EN BREF

JET TOURS S'ASSOCIE AU RÉSEAU ALEX

Les abonnés du réseau ALEX de Bell Canada ont maintenant accès à un programme vidéo qui contient toute l'information utile sur différents produits offerts par Jet Tours à sa clientèle canadienne. Jet Tours, filiale d'Air France, est le premier grossiste en voyages à proposer un service d'information par vidéo-

tex à la clientèle nord-américaine.

Le programme, auquel on a accès sous le code JETOURS, contient des renseignements sur les prix et la disponibilité des places sur les vols nolisés, sur les hôtels que vend Jet Tours en France (répertoriés par catégorie de prix et par arrondissement dans le cas de Paris), sur les différents moyens de déplacement tels que l'avion, la voiture de location ou le train.

possible de plusieurs classes et il répondra à la « recherche du tarif le meilleur marché » proposant les prix les plus bas selon différents critères. Ce système est également couplé à la fonction de disponibilité de vols et pourra fournir l'affichage de cette disponibilité par type de tarif.

RECORD DE CANDIDATS AUX GRANDS PRIX DU TOURISME EN ESTRIE

Un nombre record de candidatures, soit 32, ont été déposées dans le cadre de la 5e édition des Grands Prix du Tourisme québécois, dans la région de l'Estrie. Créés en 1984, les Grands Prix du Tourisme couronnent les efforts et le dynamisme des organismes, entreprises et individus oeuvrant dans le milieu touristique en reconnaissant leur contribution exceptionnelle dans les catégories suivantes: accueil, développement, événement, innovation et promotion.

En 1988, les lauréats de l'Estrie avaient été: La Base de plein air Jouvence, pour l'accueil; la Compagnie de Gestion Orford, pour le développement; le Centre de Coordination économique de la région de Granby, pour la promotion; le Village Rousillon Magog-Orford, pour l'innovation; les Fêtes de l'Amiante, dans la catégorie des événements tandis que la Promenade de l'Estrie avait reçu le Prix de la petite entreprise.

GUIDE DES GÎTES DU PASSANT EN CALIFORNIE

L'Office de tourisme de la Californie offre une nouvelle brochure renfermant toutes les informations sur les gîtes du passant (Bed & Breakfast). Le manuel de 48 pages comprend de nombreuses illustrations en couleurs des 268 auberges mentionnées ainsi qu'une carte routière de la Californie.

Pour l'obtenir, il suffit d'en faire la demande à California Office of Tourism, Box 9278, Van Nuys, CA 91409 USA.

POUR MANGER ET DORMIR À BON MARCHÉ À PARIS

De nouvelles éditions revues et corrigées de *Cheap Eats in Paris* et de *Cheap Sleeps in Paris* ont été préparées par Cobble & Mickle Books. Le premier fournit des indications sur 104 petits restaurants, brasseries et bistros de Paris tandis que le second recense une sélection d'hôtels convenant à toutes les bourses dans la capitale.

Les deux sont offerts à \$6,95 US chacun plus \$1,50 de frais de poste et de manutention. On peut les commander chez Cobble & Mickle, P. O. Box 6533, Portland, Oregon 97228, USA.

EXPOSITIONS VAN GOGH EN HOLLANDE EN 1990

L'année 1990 marquera le centenaire de la mort du célèbre peintre impressionniste Vincent van Gogh. Deux grandes expositions souligneront cet anniversaire à Amsterdam tandis qu'une troisième sera organisée à Otterlo. On s'attend à ce que plus d'un

million et demi de personnes viennent de tous les coins du monde pour visiter ces expositions.

Les billets à \$12,50 US sont maintenant disponibles au Canada au moyen de Ticketron. Afin d'éviter de trop fortes affluences quotidiennes, les billets doivent être achetés pour une date spécifique.

Pour plus d'informations, on peut s'adresser au Bureau de tourisme des Pays-Bas à Toronto. Tél.: (416) 363-1577.

CROISIÈRE AUX GALAPAGOS

Le paquebot « Mermoz », de la compagnie Paquet, sera le seul navire de croisière autorisé à naviguer autour des îles Galapagos la saison prochaine. Le programme comprend une croisière au départ d'Esmeraldas, en Equateur, le 9 février 1990 jusqu'aux îles Galapagos, qui sera suivie d'un voyage via le canal de Panama et se terminera à Fort Lauderdale, en Floride, le 24 février. Le coût de cette croisière est de \$2975 US par personne en occupation double. Un rabais de 5 p. cent est accordé aux voyageurs qui prendront leurs réservations avant le 31 octobre. Pour plus d'informations: Paquet French Cruises, 240 South County Road, Palm Beach, Florida 33480. Tél.: (800) 999-0555.

BROCHURE GRATUITE SUR L'Australie

La Commission touristique d'Australie s'est dotée d'un service téléphonique sans frais (800) en Californie. Tous ceux qui appelleront pourront recevoir gratuitement, s'ils le désirent, une brochure de 130 pages remplie de suggestions sur les choses à voir et les activités possibles en Australie ainsi que des renseignements pratiques sur les visas, le climat saisonnier, les possibilités d'hébergement, les excursions, etc. Le numéro à appeler est le (800) 678-8022.



Logez près du musée à un prix civilisé.

3,750 \$*

- L'hôtel Plaza de la Chaudière vous convie à venir visiter le tout nouveau Musée Canadien des Civilisations. Sons, lumières, expositions variées, spectacles et décors impressionnants donnent vie à plusieurs millénaires de l'histoire du Canada, depuis les premiers habitants jusqu'à aujourd'hui.
- L'hôtel est à quelques pas du Musée. Les chambres sont spacieuses et confortables. Deux excellents restaurants vous accueillent.

Appellez sans frais
1-800-567-1962

Hôtel Plaza de la Chaudière

2 rue Montcalm, Hull, Québec J8X 4B1
(819) 778-3880

AMADEUS ADOPTE LE SYSTÈME DES TARIFS D'AIR FRANCE

Amadeus, le système de réservation informatisé le plus important d'Europe, vient de conclure un accord pour le développement de son système de tarification automatique avec Air France, Unisys et Sita. Le système permettra de stocker jusqu'à 55 millions de tarifs.

Amadeus investira \$40 millions en matériel, logiciels et en moyens de développement pour ce nouveau système qui sera, finalement, opérationnel au dernier trimestre de 1990. Il sera relié aux terminaux des agences de voyage, aux systèmes de réservation des compagnies partenaires et des autres fournisseurs de services ainsi qu'aux systèmes de distribution nationaux de chaque pays.

Ses applications les plus importantes sont la tarification internationale pour les parcours simples ou multiples avec combinaison

OFFREZ-VOUS POUR SEPTEMBRE UNE OPTION GAGNANTE! UN PASSEPORT POUR L'AVENIR.

Commercialisation de voyages



LE RÉSEAU SCOLAIRE CHOMEDEY DE LAVAL vous propose une formation professionnelle de qualité qui saura répondre adéquatement aux besoins de l'industrie touristique.

QUE RETROUVEZ-TOI AU PROGRAMME?

- Géographie touristique
- Marketing touristique
- Tarification: domestique, internationale
- Les grandes attractions touristiques
- Les forfaits soleils
- Stage en milieu de travail
- Système de réservation électronique (Réserve), etc.
- Possibilité de reconnaissance IATA

Ces cours seront dispensés à CENTRE DE FORMATION
777, Bois-de-Boulogne, Pont-Viau, Laval
Horaire de jour. Possibilité de soir.
Frais d'inscription 35 \$ + frais de matériel.
Pour plus d'informations composez le 662-5783 entre 8 h 30 et 16 h.

Compétences 2000

LE CLUB VOYAGES À PRIX SUPER REDUITS
Semaine du 24 au 28 août

(Vol ABC) AVION SEUL. Prix par pers. à partir de

RÉP. DOMINICAINE FLORIDE MEXIQUE 197\$ 257\$
247\$ 277\$

AVION + HÔTEL (base 2) 1 sem. 2 sem.

Forfaits à partir de MEXIQUE 197\$ 257\$
RÉP. DOMINICAINE 247\$ 277\$

Taxes et frais de service en sus
Carte de membre: 30 \$
Nombre de places limitées, consultez-nous pour les conditions de réservation et d'annulation

3607 St-Denis Information: 843-6441
Métro Sherbrooke Réservation: 843-4413
Ligne interurbain sans frais: 1-800-363-6724

Tours New York
NEW YORK Départs hebdomadaires
A partir de 139\$

Du 24 au 27 août

Fête du Travail
• du 31 août au 3 sept.
• du 31 août au 4 sept.
• du 1er au 4 sept.

Départs quotidiens aussi disponibles
Renseignez-vous sur nos forfaits avion

287-1066
1410, Stanley #512, MTL, Qué. H3A 1P8
Détenant de permis - Contacter votre agent de voyages

CHARLEVOIX... LES VRAIES VACANCES!

Manoir Charlevoix

Forfait Croisière aux Baleines
189\$* (service inclus) p. pers. en occ. double

Incluant: • 2 soupers • 2 nuits • 2 déjeuners
1 croisière aux baleines (Cavallier des Mers)
*Exclu le transport de l'hôtel au bateau

28 chambres rénovées
32 chalets nouveaux
Piscine chauffée et tennis

1030, RUE ST-ÉTIENNE
LA MALBAIE
G5A 1H1

Tél.: 1-418-665-4413
Sans frais: 1-800-463-5776

OBSERVATION DE **BALEINES**

Cétacé "Beau"
Cavallier des mers

BALEINES DÉPARTS:
10h00, 13h15, 16h30.
De la mi-juin à la mi-octobre
Durée 3 heures
Adultes: 30 \$
Enfants: 15 \$ (de 5 à 12 ans)

BALEINES BLEUES DÉPARTS:
12 - 19 - 26 août à 16h30
Durée: 6 heures
Adultes: 60 \$
Enfants: 30 \$ (5 à 12 ans)

DÉPART DE BAIE STE-CATHERINE
Tél.: en saison
418/237-4274
1-800-463-1292
Bur.: 418/692-4643

Croisières Navimex Inc.
25, Place Marche Champlain
Québec, QC, G1K 4H2
CONTACTEZ-NOUS!
418/692-4643

À LIRE PROCHAINEMENT

dans le cahier Vacances/Voyage de La Presse



Vous saurez tout sur les fascinantes destinations suivantes:

- 26 août — L'Inde
- 2 sept. — Les États-Unis
- 9 sept. — La Suisse

ANNONCEURS DE VOYAGE, pour réserver appelez-nous au: (514) 285-7265

Je pense donc je lis



HÔTEL VAL DES NEIGES
Mont Ste-Anne (418) 827-5711
FORAITS ÉVASION À LA MONTAGNE
159\$ par personne occupation double
2 nuits/3 jours
Incluant: 2 soupers, l'hébergement pour 2 nuits (stand), 2 petits-déjeuners, et les divertissements de l'hôtel.

AUBERGE LA PIGNORONDE
Baie St-Paul (418) 435-5505
FORAITS
«ÉVASION VERS L'ART»
169\$ par personne occupation double
2 nuits/3 jours (sur semaine)
Incluant: 2 soupers, l'hébergement pour 2 nuits (stand), 2 petits-déjeuners, et les divertissements de l'auberge.

HÔTEL MOTEL CAP-AUX-PIERRES
Isle-aux-Coudres (418) 438-2711
FORAITS DÉTENTE
169\$ par personne occupation double
2 nuits/3 jours (sur semaine)
Incluant: 2 soupers, l'hébergement pour 2 nuits, 2 petits-déjeuners, 2 diners et les divertissements de l'hôtel.

HÔTEL TADOUSSAC
Tadoussac (418) 235-4421
FORAITS SAFARI VISUEL AUX BALEINES
219\$ par personne occupation double
2 nuits/3 jours
Incluant: 2 soupers, l'hébergement pour 2 nuits, 2 petits-déjeuners, une excursion d'une durée de 3 heures commentée par un naturaliste et les divertissements de l'hôtel.

Renseignements • Réservations sans frais: 1-800-463-5250
De Montréal: (514) 861-2821

PLUS DE MILLE DÉPARTS POUR CROISIÈRES À PRIX RÉDUITS

Économisez plus de 50% sur les réservations de dernière minute.

EXEMPLES RÉCENTS AVION SEULEMENT

ACAPULCO	199\$
PARIS	299\$
VENEZUELA	299\$
FL. LAUDERDALE	199\$
PUERTO PLATA	249\$
ÎLE MAURICE	1850\$

AVION + HÔTEL

ACAPULCO	299\$
BAVARO BEACH	549\$
CARTAGENA	519\$
VENEZUELA	399\$
PUERTO PLATA	
FORMULE CLUB	399\$

Agent de Voyages International
1401, chemin Chambly, Longueuil
646-3232
Permis du Québec

L'ART DE BIEN RECEVOIR
Plein soleil et gastronomie dans un décor d'autrefois

Vacances-soleil

- Piscine
- Accès au lac
- Planche à voile
- Canot
- Pédalo et chaloupe
- À proximité: golf, tennis, équitation, théâtre

Le charme d'une vieille demeure

- Construite en 1903
- 24 chambres, certaines avec balcon et bain tourbillon
- Meubles antiques
- Poutres massives

AUBERGE HATLEY
Un relais pour les gourmets gourmands
Gagnant de la médaille d'or de l'Ordre du Mérite de la Restauration du Québec 1988

Disponibilité en août à partir de 90\$ par personne, occupation double, m.a.p.

Les sous-gérents: L. Blain et Robert Gagnon, R.P. 336, North-Hatley (Québec) J0B 2C0 (819) 842-2451

va go Economisez 100\$ sur les réservations d'hiver de Go

Venezuela — Cartagena — St. Andrés — Costa Rica — Acapulco — Cancun.
*par couple pour réservation avant le 31 août.

PARIS	297\$	LOS ANGELES	397\$	LONDRES	477\$	HONG-KONG	1097\$	ATHÈNES	797\$
-------	-------	-------------	-------	---------	-------	-----------	--------	---------	-------

Les meilleurs taux d'avion vers l'Europe, l'Amérique du Sud et l'Asie, appelez maintenant

FLORIDE A/H 1 sem.	249\$	LAS VEGAS	499\$
CUBA A/H 1 sem.	299\$	5 jours, 4 nuits incl.: a/h	499\$
CARTAGENA A/H, 1 sem.	499\$	ACAPULCO A/H 1 sem.	219\$
Tout inclus		à partir de	
CANCUN A/H 1 sem.	279\$	PUNTA CANA, Rép. Dom.	549\$
		A/H, 2 repas/jour	

Réduction jusqu'à 60% sur les croisières avec les meilleures compagnies maritimes.

CÔTE-DES-NEIGES	735-4528	AV. DES PINS EST	849-9229
DE MAISONNEUVE O.	932-2411	AV. DU PARC	274-3689
OUTREMONT	278-1948	LONGUEUIL	646-6295
VALLEYFIELD	1-371-1331	DUVERNAY, LAVAL	664-2724
EXT. DE MTL.	1-800-361-9830	HULL	1-819-777-2222

267 PERSONNES JOUENT AU TENNIS EN FAUTEUIL ROULANT AU CANADA

Pour tout l'été, participez!

FLORIDE

HOLIDAY BEACH MOTEL
4111, SOUTH OCEAN DRIVE
HOLLYWOOD, FLA. 33019

AU BORD DE L'OCEAN

- Piscine • Casse-croûtes A PARTIR DE
- Chambre de motel
- Cuisinettes renouées
- Belle plage
- Golf • Tennis

1450\$ (à partir de) US 15 décembre

Tel. sans frais : 1-800-544-7887

SUEZ

Station en bordure de l'océan
18215, av. Collins
au bord de l'océan
(entre Miami Beach et Fort Lauderdale)

Le rendez-vous des CANADIENS-FRANÇAIS

- Déjeuné vins-fromages
- Soirées «sablons grilles»
- Soirées «Pizza»
- Tennis gratuit le jour et le soir
- Réfrigérateur dans toutes les chambres.

Gratuit pour enfants de 15 ans partageant la chambre des parents.

APPELÉZ-NOUS POUR LES TARIFS SPÉCIAUX D'AUTOMNE

PERSONNEL PARLANT FRANÇAIS

Pour réservations, consultez votre agent de voyages ou appelez directement: **1-800-327-5278**

Hawaiian Isle Sunny Isles, Floride

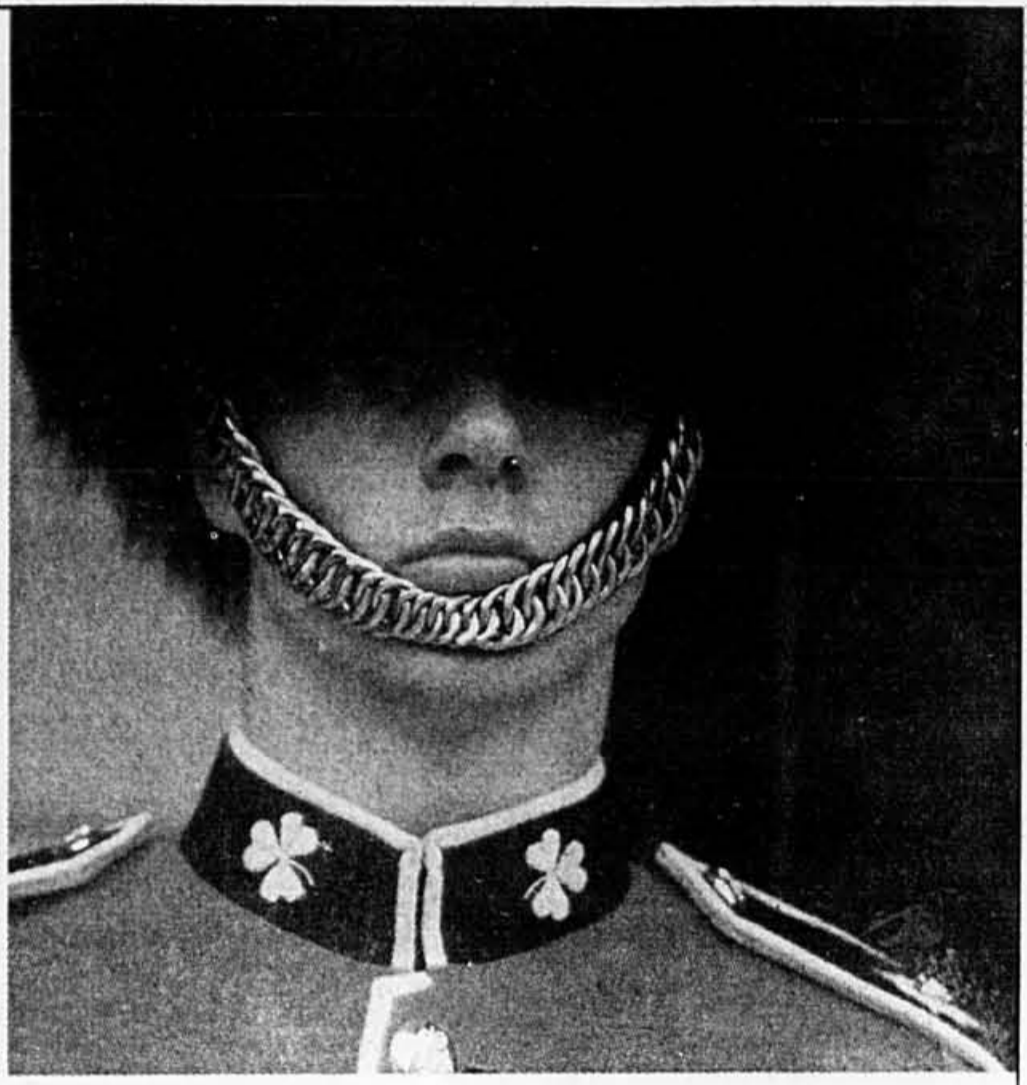
MOTEL AU BORD DE L'OCEAN
176th ST. ET COLLINS AVE.
(Entre Miami Beach et Fort Lauderdale)

20\$ U.S. Du 1^{er} juillet au 5 sept.

par jour, par personne, 2 par chambre, 25 des 115 chambres. GRATUIT pour enfants de moins de 14 ans partageant une chambre avec des adultes.

* 2 piscines chauffées • Coffee Shop • Salle à manger • SPA • Réfrigérateur dans chaque chambre • Tennis et stationnement gratuits.

Pour renseignements ou réservations consultez votre agent de voyages ou téléphonez à frais virés au **1-800-327-5275**



La loyauté de Wardair.

La loyauté britannique.

LONDRES

Notre loyauté se compare à celle des gardes de sa Majesté, à une différence près. Le sourire. Plus le confort d'un gros-porteur et notre service de grande renommée. Réservez dès aujourd'hui!

399\$

A PARTIR DE ALLER-RETOUR

Les bas prix de l'automne et de l'hiver sont offerts jusqu'au 28 août ou jusqu'à épuisement des places!

Wardair

VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES OU APPELÉZ WARDAIR AU 288-9251. AU QUÉBEC ET À OTTAWA COMPOSEZ LE NUMÉRO SANS FRAIS 1-800-361-8860.

Vacances Canadien

(auparavant Les Voyages Treasure Tours)

UN UNIVERS DE VOYAGES

LES SEMAINES ENSOLEILLÉES DE SEPTEMBRE AVEC LES VOYAGES TRAVELAIDE

BILLET GRATUIT pour les nouvelles réservations seulement avec l'achat d'un forfait à ORLANDO 1 billet gratuit par personne pour une journée à DISNEY WORLD.

LA FLORIDE
FORT LAUDERDALE/MIAMI
PRIX SOLEIL*

229\$

Vol seulement samedi/dimanche

- La réservation doit être faite 7 jours avant le départ
- paiement complet au moment de la réservation
- aucun changement/aucun remboursement

Château by the Sea (std)	1 sem.	2 sem.
2-24 septembre	419\$	579\$
Sheraton Yankee Trader (std)	1 sem.	2 sem.
2-24 septembre	429\$	609\$

CLEARWATER
Vol seulement

Samedi **299\$** Dimanche **259\$**

CONDOMINIUMS — Sur la Côte du Golfe
Unité de 2-3 chambres à coucher où l'on se sent vraiment chez soi

2-24 septembre	1 sem.	2 sem.
2 personnes qui partagent	389\$	599\$
4/6 personnes qui partagent	329\$	439\$

Consulter la brochure été pour obtenir la liste des condominiums.

PUERTO PLATA

	1 sem.	2 sem.
Départ le samedi de Mirabel à 10h40		
Montamar (std) 2-30 septembre	449\$	519\$
Playa Dorada (std) 02-30 septembre	519\$	639\$
Villas Doradas (std) 2-30 septembre	499\$	539\$

LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

	1 sem.	2 sem.
Eurotel (std) 2-30 septembre	499\$	619\$
Eurotel (Duplex) 2-30 septembre	559\$	759\$
Dorado Naco 2-30 septembre, 1 chambre — occ. 2	519\$	679\$
Dorado Naco 2 chambres — occ. 4	499\$	599\$

PUNTA CANA
BAVARO BEACH HOTEL

2-30 septembre

BONIS: — une bouteille de rhum
— panier de fruits
— T-Shirt pour elle et lui.

	1 sem.	2 sem.
	719\$	1029\$

Départ le dimanche de Mirabel à **6h40**

Tous les prix sont pour une personne, sauf indication contraire, disponibilité au moment de la réservation. Tous les prix sont en vigueur au moment de mettre sous presse. Si vous désirez des informations supplémentaires, contactez votre conseiller en voyages CHEZ VOYAGES TRAVELAIDE ou consultez la brochure Les semaines ensoleillées de septembre de Vacances Canadien (auparavant Les Voyages Treasure Tours). NOTE: Pour la Floride départ des 23 et 24 septembre/1 semaine seulement.

VOYAGES TRAVELAIDE

MONTREAL	Le Sanctuaire 737-9530	RIVE-SUD — ESTRIE	Québec	NOUVEAU-BRUNSWICK
Place Dupuis 844-8416	Galerie Normandie 331-9971	Place Portobello 672-5353	Sainte-Foy 657-2924	Caraquet 727-6553
Place Newman 364-6780	RIVE-NORD — LAVAL	Place Longueuil 679-3777	Charlesbourg 626-3005	Moncton 857-3146
Centre Domaine 254-9968	Boisbriand 437-5516	Le Centre de la Collectivité 674-6277	Neufchâtel 843-9999	ONTARIO
Plaza Saint-Hubert 273-7755	Blainville 434-2425	Châteauguay 692-5739	St-Romuald 839-8433	Hawkesbury 632-2747
	Centre Laval 687-0880	Granby 378-2454	Centre-Ville 649-0660	
	Fabreville 628-1522	Drummondville 472-3323		
	Place Saint-Eustache 472-6634	Saint-Hyacinthe 773-8291		
	Lachute 562-3788	Valleyfield 377-7470	Saint-Étienne 831-6427	

PERMIS DU QUÉBEC